

# 590LW



**700800**



**Gebrauchsanleitung**

**Kühlschrank**

Seite 1 bis 24

**D/A/CH**

**Instruction manual**

**Refrigerator**

from page 25 to 48

**GB/UK**

**Mode d'emploi**

**Réfrigérateur**

de page 49 à page 72

**F/B/CH**

**Instrucciones de uso**

**Refrigerador**

de la página 73 a la 96

**E**

**Gebruiksaanwijzing**

**Koelkast**

blz. 97 t/m 120

**NL/B**

**Instrukcja obsługi**

**Szafa chłodnicza**

strony od 121 do 144

**PL**

**Инструкция по эксплуатации**

**Холодильный шкаф**

strony od 145 do 168

**RUS**



---

**DEUTSCH**

**Inhaltsverzeichnis**

**1. Sicherheit..... 2**  
1.1 Sicherheitshinweise..... 2  
1.2 Symbolerklärung ..... 5  
1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 6

**2. Allgemeines ..... 7**  
2.1 Haftung und Gewährleistung ..... 7  
2.2 Urheberschutz ..... 7  
2.3 Konformitätserklärung ..... 7

**3. Transport, Verpackung und Lagerung ..... 8**  
3.1 Transportinspektion ..... 8  
3.2 Verpackung ..... 8  
3.3 Lagerung ..... 8

**4. Technische Daten..... 9**  
4.1 Baugruppenübersicht ..... 9  
4.2 Technische Angaben..... 10

**5. Installation und Bedienung ..... 10**  
5.1 Installation ..... 10  
5.2 Wechsel des Türanschlags ..... 12  
5.3 Bedienung ..... 16

**6. Reinigung und Wartung..... 21**

**7. Mögliche Funktionsstörungen ..... 22**

**8. Entsorgung ..... 24**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Service-Hotline: 0180 5 971 197**  
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)



## **Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!**

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Gebrauchsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

## **1. Sicherheit**

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

### **1.1 Sicherheitshinweise**

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung vorgesehen.

- Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikbeutel und Styroporsteile außerhalb der Reichweite von Kindern. **Erstickungsgefahr!**
- Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebs sicherem Zustand betrieben werden.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.



## **GEFAHR durch elektrischen Strom!**

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Netzkabel so verlegen, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln. Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Das Netzkabel nicht auf Teppichboden oder andere brennbare Stoffe verlegen. Netzkabel nicht abdecken, von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Ziehen Sie die Anschlussleitung immer am Netzstecker aus der Steckdose, nicht am Netzkabel selbst.
- Tragen, heben oder bewegen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden Spannung führende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Tauchen Sie das Netzkabel und den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten; reinigen Sie das Gerät niemals mit einem Wasserstrahl.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Nehmen Sie das Gerät **nicht** mit feuchten Händen oder auf nassem Boden stehend in Betrieb.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
  - wenn während des Betriebes eine Störung auftritt,
  - bevor Sie das Gerät reinigen.



## **WARNUNG! Brand- oder Explosionsgefahr!**

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Stellen Sie keine elektrischen Geräte wie Mikrowellen, Haartrockner, Bügeleisen, Wasserkocher und ähnliche auf den Kühlschrank: Kunststoffteile könnten sich entzünden.
- Bewahren Sie keine brennbaren oder explosiven Gegenstände wie Äther, Petroleum oder Klebstoffe im Gerät auf.
- Reinigen Sie Gerät und Geräteteile niemals mit leicht entzündbaren Flüssigkeiten. Die daraus entstehenden Gase können eine Brandgefahr darstellen oder explodieren.
- Lagern oder verwenden Sie kein Benzin oder andere feuergefährliche Gase und Flüssigkeiten in der Nähe von diesem oder anderen Geräten. Die Gase können eine Brandgefahr darstellen oder explodieren.
- Lagern Sie keine explosiven Stoffe wie Sprühdosen mit brennbarem Treibmittel in diesem Gerät.
- Beschädigen Sie nicht den Kühlmittelkreislauf.



---

## 1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



**GEFAHR!**

*Dieses Symbol macht auf unmittelbar drohende Gefahr aufmerksam, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*



**WARNUNG!**

*Dieses Symbol kennzeichnet gefährliche Situationen, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen können.*



**VORSICHT!**

*Dieses Symbol kennzeichnet möglicherweise gefährliche Situationen, die zu leichten Verletzungen führen oder Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben können.*



**HINWEIS!**

*Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.*

## 1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Der **Kühlschrank** ist nur für **die Kühlung und Aufbewahrung** von geeigneten Getränken und Speisen bestimmt.



### **VORSICHT!**

**Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.**

**Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.**

**Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

## 2. Allgemeines

### 2.1 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.



#### **VORSICHT!**

**Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!**

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

### 2.2 Urheberrecht

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



#### **HINWEIS!**

**Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.**

### 2.3 Konformitätserklärung



Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

## 3. Transport, Verpackung und Lagerung

### 3.1 Transportsinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

### 3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



#### **HINWEIS!**

**Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.**

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

### 3.3 Lagerung

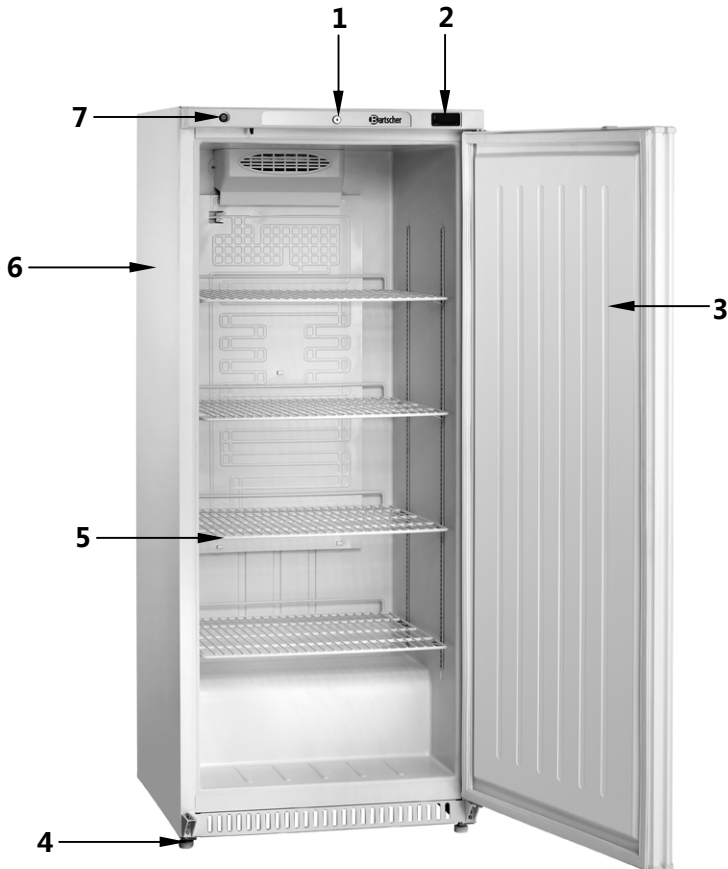
Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.  
Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

## 4. Technische Daten

### 4.1 Baugruppenübersicht



- 1** Schloss
- 2** Digitaler Temperaturregler
- 3** Tür
- 4** FüÙe (4), höhenverstellbar
- 5** Auflageroste (4)
- 6** Gehäuse
- 7** EIN-/AUS Schalter

## 4.2 Technische Angaben

<b>Bezeichnung</b>	<b>Kühlschrank 590LW</b>
Art.-Nr.:	<b>700800</b>
Material:	außen lackierter Stahl, innen Kunststoff ABS
Ausführung:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Farbe: weiß</li><li>• Umluftkühlung</li><li>• Digitale Steuerung</li><li>• Automatische Abtaufunktion</li><li>• Für Umgebungstemperatur bis max. 30 °C</li><li>• Ein-/Ausschalter mit Kontrollleuchte</li><li>• Tür selbstschließend, abschließbar</li><li>• Türanschlag wechselbar</li></ul>
Inhalt:	590 Liter
Kühlmittel:	R600a
Klimaklasse:	4
Temperaturbereich:	0 °C bis 8 °C
Anschlusswert:	0,26 kW / 220-240 V 50 Hz
Abmessungen:	B 735 x T 770 x H 1910 mm
Gewicht:	101 kg
Zubehör:	4 höhenverstellbare Auflageroste 2/1 GN aus Stahl, kunststoffbeschichtet

## 5. Installation und Bedienung

### 5.1 Installation

#### Aufstellung

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.



#### **VORSICHT!**

- Entfernen Sie **niemals** das Typenschild und Warnhinweise vom Gerät.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes auch bei voller Bestückung aushält.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.

- Um Störungen des Kompressors zu vermeiden, kippen Sie das Gerät nicht mehr als 45°, wenn Sie es aufstellen oder transportieren.
- Das Gerät **nicht** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonnenstrahlung, aufstellen. Hitze kann die Oberfläche des Gerätes beschädigen, sowie die Kühlleistung beeinträchtigen und den Energieverbrauch erhöhen.
- Achten Sie bei der Aufstellung des Gerätes auf die Umgebungstemperatur, diese sollte max. 30 °C betragen.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass genügend Luft frei zirkulieren kann. Halten Sie einen Mindestabstand von 5 cm zu Wänden und anderen Gegenständen ein.
- Stellen Sie das Gerät **nicht** an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit auf. Die relative Luftfeuchtigkeit am Aufstellort sollte max. 55 % betragen. Zuviel Feuchtigkeit kann durch Vereisung vom Verdampfer die Kühlleistung des Gerätes beeinträchtigen.
- In und auf dem Gerät keine Löcher bohren oder andere Gegenstände montieren.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Gerät ab.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Netzstecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell von der Stromversorgung getrennt werden kann.

## Elektrischer Anschluss



**GEFAHR! Gefahr durch elektrischen Strom!**

**Das Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!**

**Vor der Installation die Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).**

**Das Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!**

**Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.**

- Bevor Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch an die Stromversorgung anschließen, lassen Sie es mindestens 2 Stunden stehen, damit sich der Kältemittel-Kreislauf beruhigt und keine Betriebsstörungen auftreten.
- Nach einem Stromausfall oder nach Ziehen des Netzsteckers das Gerät mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.

## 5.2 Wechsel des Türanschlags

- Der Türanschlag des Kühlschranks kann nach Bedarf von rechts nach links gewechselt werden.
- Zum Wechsel des Türanschlags des Kühlschranks empfehlen wir eine weitere Person heranzuziehen.

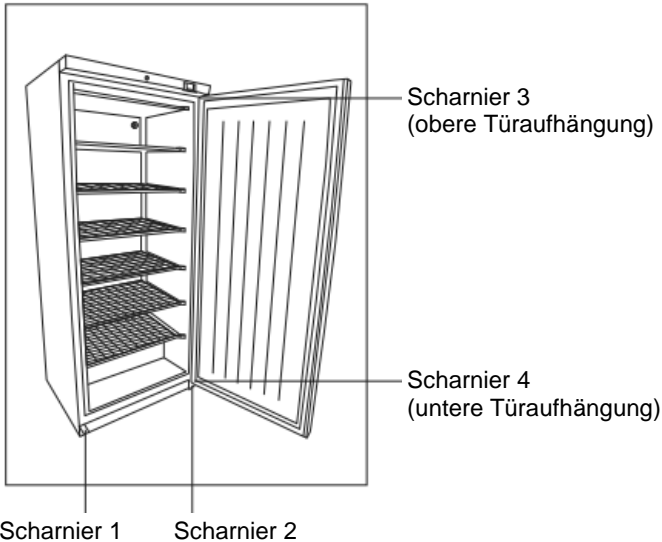


**VORSICHT!**

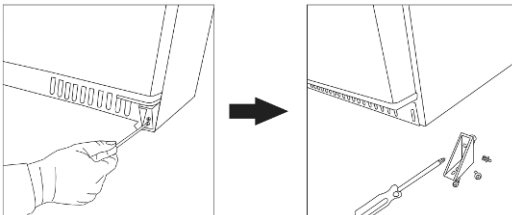
Der Kühlschrank darf zum Wechseln des Türanschlags nicht horizontal abgelegt werden.

**Führen Sie folgende Schritte aus:**

1. Schalten Sie vor dem Wechsel der Türanschlags das Gerät ab, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

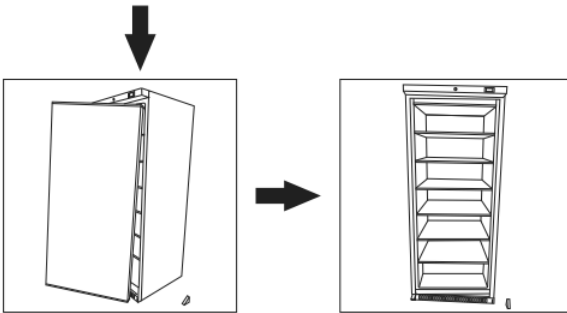
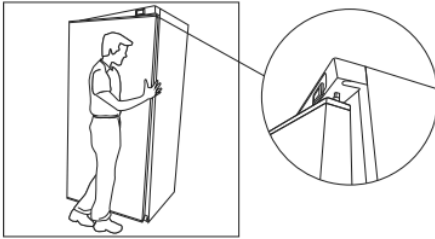


2. Lösen Sie das Scharnier 2.

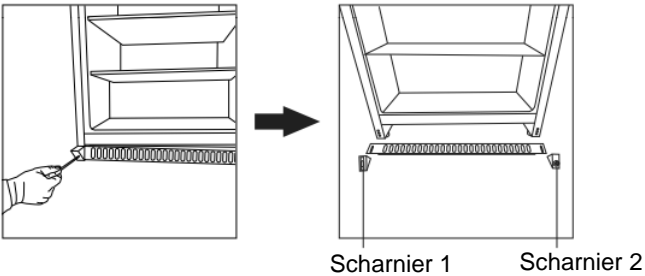




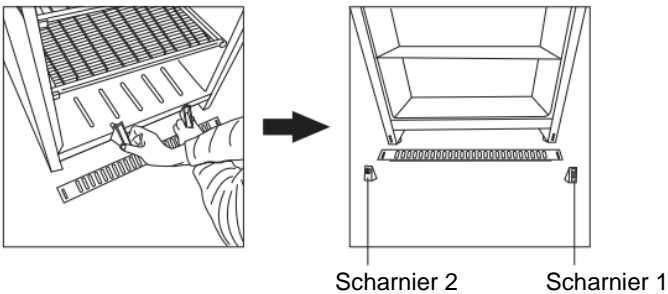
3. Nehmen Sie die Tür ab.



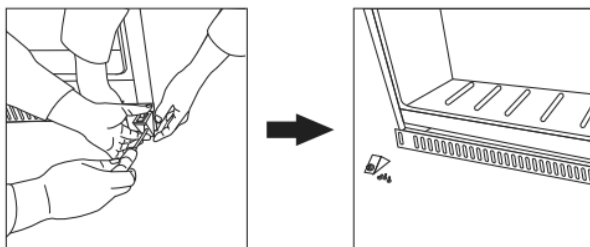
4. Lösen Sie das Scharnier 1.



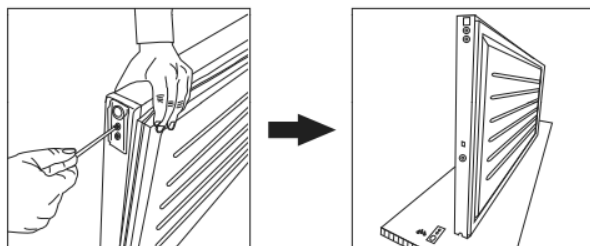
5. Tauschen Sie die beiden Scharniere.



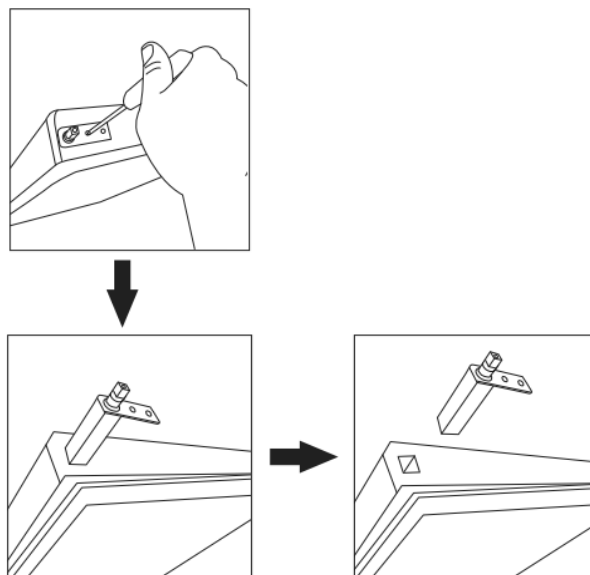
6. Befestigen Sie das Scharnier 1.



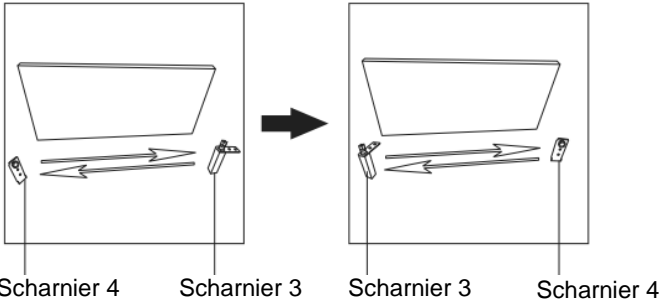
7. Schrauben Sie das Scharnier 4 von der unteren Türaufhängung ab.



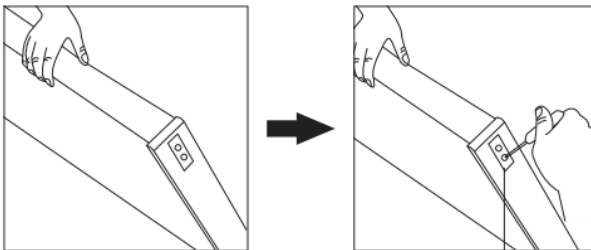
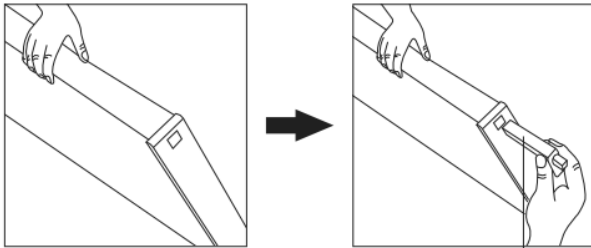
8. Schrauben Sie das Scharnier 3 von der oberen Türaufhängung ab.



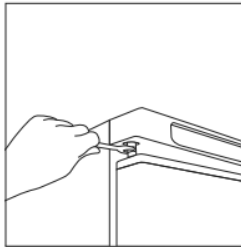
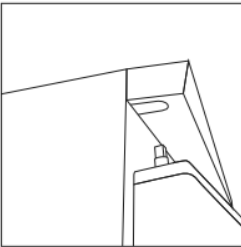
9. Tauschen Sie die Scharniere 3 und 4.



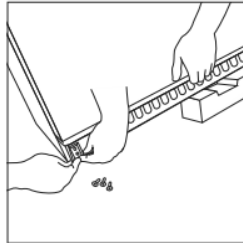
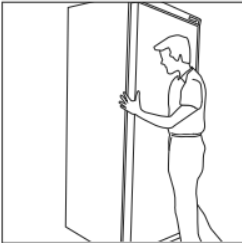
10. Befestigen Sie die Scharniere 3 und 4 an der Tür.



11. Drehen Sie die Tür um und verbinden Sie diese mit der oberen Türaufhängung.



12. Schrauben Sie das Scharnier 2 fest.













## 5.3 Bedienung

### Vorbereitung

- Reinigen Sie das Gerät und Zubehör gründlich vor dem ersten Gebrauch laut Anweisungen im **Abschnitt 6 „Reinigung“**.
- Befestigen Sie die Auflageroste in gewünschter Höhe an den Auflageschienen des Gerätes.
- Richten Sie die höhenverstellbaren Füße aus.

## Bedienelemente, Anzeigen



- 1**  **LED-Anzeige Kompressor**  
 LED an: Kompressor ist eingeschaltet  
 LED blinkt:  
 - die Einstellung der Parameter für den Kühlbetrieb läuft  
 - ein Schutz vom Kompressor wurde ausgelöst
- 2**  **LED-Anzeige Abtauunsprozess**  
 LED an: Abtauung läuft  
 LED blinkt: Abtropfen läuft
- 3a**  **LED-Anzeige Energiesparmodus**  
 LED an und Display an: Energiesparfunktion läuft  
 LED an und Display aus: Gerät im „Schlafmodus“  
 Eine Taste drücken, um das Display zu aktivieren
- 3b**  **LED Grad Celsius**  
 LED an: die Maßeinheit für Temperatur ist Grad Celsius
- 3c**  **LED Grad Fahrenheit**  
 LED an: die Maßeinheit für Temperatur ist Grad Fahrenheit
- 4**  **LED-Anzeige ON/Standby**  
 LED an: Gerät ausgeschaltet (Standby)
- 5**  **SET** **Programmirtaste**
- 6**  **Taste EIN-/Standby**
- 7**  **Erhöhung der Einstellwerte / Manuelle Abtauung**  
 **Minderung der Einstellwerte**





## Benutzerhinweise

### Allgemeine Informationen

Das Gerät kann folgenden Status haben:

- **ON:** das Gerät ist an die Stromversorgung angeschlossen und über den **EIN-/AUS** Schalter eingeschaltet. Der Temperaturregler kann dann eingeschaltet werden.
- **Standby:** das Gerät ist an die Stromversorgung angeschlossen, aber das Gerät selbst über die Software ausgeschaltet, der Temperaturregler ist ausgeschaltet.
- **OFF:** das Gerät ist nicht an die Stromversorgung angeschlossen.

### Gerät einschalten/ausschalten

- Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsgemäß installierte Steckdose an.
- Schalten Sie das Gerät über den **EIN-/AUS** Schalter vorne am Gerät ein. Die im Schalter integrierte Betriebskontrolllampe (grün) leuchtet auf.
- Stellen Sie sicher, dass die Tasten des digitalen Temperaturreglers nicht gesperrt sind und kein Prozess läuft (Abtauung, Kühlung, etc.).
- Die Taste  4 Sekunden lang gedrückt halten. Die LED  blinkt und das Gerät schaltet in den Standby Modus. Die LED  leuchtet solange sich das Gerät in diesem Modus befindet.
- Um das Gerät in den ON Modus zu schalten, die Taste  erneut für 4 Sekunden lang gedrückt halten.

### Display

Wenn das Gerät eingeschaltet ist, wird im Display bei normalem Gerätebetrieb die Temperatur im Inneren des Gerätes angezeigt, ausgenommen bei einem Abtauprozess, dann erscheint im Display „DEF“.



Wenn das Gerät über den **EIN-/AUS** Schalter ausgeschaltet ist, ist das Display auch ausgeschaltet.

Wenn das Gerät sich im „Schlafmodus“ befindet, ist die LED  an.

## Automatische Abtauung

Die Abtauung des Gerätes wird automatisch durch die Wasserverdunstung ausgeführt. Werkseitig ist eine automatische Abtauung des Gerätes voreingestellt, ein Abtauzyklus alle 6 Stunden. Der erste Abtauzyklus beginnt mit dem ersten Einschalten des Gerätes. Die Abtauung dauert 20 Minuten. Der nächste Abtauzyklus beginnt nach 6 Stunden.

## Aktivieren der manuellen Abtauung

1. Sicherstellen, dass die Tasten nicht gesperrt sind und kein Prozess läuft.
2. Die Taste  5 Sekunden lang gedrückt halten. Die Abtauung wird sofort aktiviert. Die Abtau-LED  leuchtet auf und bleibt an, solange die Abtauung läuft. Die nächste Abtauung beginnt dann nach 6 Stunden nach Ablauf der vorherigen Abtauung.

## Sperren / Entriegeln der Tasten

Tasten sperren:

1. Sicherstellen, dass kein Prozess läuft.
2. 30 Sekunden lang keine Eingabe machen: im Display wird 1 Sekunde lang „**Loc**“ angezeigt und die Tastatur automatisch gesperrt.





Bei gesperrter Tastatur sind folgende Funktionen nicht verfügbar:



- Einschalten/Ausschalten vom Gerät
- Anzeigen der von den Sonden gemessenen Temperatur
- Aktivierung der manuellen Abtauung
- Einstellen von Betriebstemperatur

Beim Versuch, diese Einstellungen vorzunehmen, wird im Display 1 Sekunde lang die Meldung „**Loc**“ erscheinen. Entsperrten Sie zuerst die Tasten, bevor Sie Eingaben vornehmen.

3. Um die Tasten zu entsperren, halten Sie 2 Sekunden lang eine der Tasten gedrückt. Im Display wird 1 Sekunde lang „**UnL**“ angezeigt.

## Änderung/Einstellung des Temperatur-Sollwertes

1. Sicherstellen, dass die Tasten nicht gesperrt sind und kein Prozess läuft.
2. Die Taste  **SET** kurz drücken, die LED  blinkt.
3. Die Taste  oder die Taste  innerhalb von 15 Sekunden kurz drücken. Es werden im Display Parameter r1 (min. Temperatur) und r2 (max. Temperatur) angezeigt.

4. Die Taste  **SET** zur Bestätigung kurz drücken oder 15 Sekunden lang keine Eingabe machen: die LED  schaltet sich aus und das Gerät beendet die Einstellung.



## HINWEIS!

**Sollten weitere Parameteränderungen gewünscht sein, wenden Sie sich an den Kundendienst.**

## Benutzerhinweise

Um die besten Ergebnisse von Ihrem Gerät zu erhalten, folgen Sie bitte den unten aufgeführten Anweisungen:

- Achten Sie bei dem Einräumen der Lebensmittel darauf, dass eine freie Luftzirkulation im Inneren des Gerätes stattfinden kann.
- Je mehr Gegenstände sich im Kühlschrank befinden, je länger die Tür geöffnet wird, desto höher ist der Energieverbrauch.
- Um den Verlust der Kühlung zu verringern, sollten die Türöffnungszeiten möglichst kurz gehalten werden. Außerdem sollte die Tür nicht zu häufig geöffnet werden.
- Lebensmittel oder Getränke sollten vorher auf die entsprechende Lagerungstemperatur heruntergekühlt werden.
- Das Einlagern von noch abzukühlenden Lebensmitteln verschlechtert die Funktionen des Gerätes und kann bereits abgekühlte Lebensmittel schädigen. Vermeiden Sie daher das Aufbewahren von Lebensmitteln in nicht gekühlten Räumen, um Kühlluftverlust beim Einlagern in den Kühlschrank zu vermeiden.
- Bewahren Sie im Kühlschrank nur abgepackte oder abgedeckte Lebensmittel auf.
- Bewahren Sie im Kühlschrank keine Bananen auf, denn diese Früchte sind kälteempfindlich.
- Bewahren Sie Lebensmittel mit einem spezifischen Geruch wie frischen Fisch, Gänseleberpastete, Käse in gut verschlossenen Behältnissen auf.
- Bewahren Sie keine pharmazeutischen Produkte oder Blutkonserven im Kühlschrank auf.
- Achten Sie beim Bestücken des Gerätes darauf, dass die maximale Belastung für jedes Auflagerost 30 kg ist.
- Bei einem plötzlichem Stromausfall sollte die Tür möglichst nicht geöffnet werden, um den Verlust der Kühlluft zu vermeiden.
- Der Kühlschrank sollte niemals länger als 10 Minuten ohne Stromversorgung sein.
- Nach einem Stromausfall oder Trennen des Netzsteckers von der Steckdose den Kühlschrank mindestens 15 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.
- Wenn das Gerät für längere Zeit ausgeschaltet wird, lassen Sie die Kühlschranktür offen.



## 6. Reinigung und Wartung



### VORSICHT!

Vor der Reinigung das Gerät über den EIN-/AUS Schalter abschalten und von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen!).

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen! Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.



### VORSICHT!

Verwenden Sie niemals heißes Wasser für die Reinigung des Gerätes!

Benutzen Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, wie z. B. Scheuerpulver, alkoholhaltige oder alkalische Reiniger, Verdünnungsmittel, Benzin, welche die Oberfläche des Gerätes beschädigen können.

### Regelmäßige Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Nehmen Sie alle Lebensmittel und Getränke aus dem Gerät heraus und lagern Sie diese in der Zwischenzeit in einem kühlen Raum.
- Nehmen Sie die Auflageroste aus dem Gerät heraus und reinigen Sie diese mit einem weichen Tuch und mildem Reinigungsmittel.
- Wischen Sie die Innenflächen und die Außenflächen des Gerätes gründlich ab. Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch und mildes Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie die Dichtung der Tür mit einem weichen Tuch, getränkt in warmes Wasser **ohne** Verwendung von **Reinigungsmittel**.
- Trocknen Sie anschließend alle gereinigten Flächen gründlich ab.
- Sollten Sie Ihr Gerät für längere Zeit außer Betrieb setzen, reinigen Sie das Gerät und lassen Sie dieses offen stehen, um Geruchsbildung im Inneren zu vermeiden.
- Entfernen Sie regelmäßig Staub und Flusen von der Rückwand des Gerätes mit einer weichen Bürste oder einem Staubwedel.

### Wartung

Folgende Operationen sollten regelmäßig von einer qualifizierten Fachkraft ausgeführt werden:

- Kondensatorreinigung mit geeignetem Werkzeug (Staubsauger oder einer weichen Bürsten);
- Überprüfung der elektrischen Anschlüsse;
- Überprüfung des Thermostaten und des Sensors;

## 7. Mögliche Funktionsstörungen

Bei einer Funktionsstörung trennen Sie das Gerät sofort von der Stromversorgung. Prüfen Sie anhand folgender Tabelle, ob die Funktionsstörungen sich beheben lassen, bevor Sie einen Kundendienst benachrichtigen oder Händler kontaktieren.

Problem	Ursache	Lösung
<b>Keine Funktion (Gerät läuft nicht)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Netzstecker nicht korrekt in der Steckdose</li> <li>• Steckdose defekt</li> <li>• Netzstecker defekt</li> <li>• Gerät nicht eingeschaltet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Netzstecker korrekt einstecken</li> <li>• Gerät an einer anderen Steckdose prüfen</li> <li>• Kundendienst kontaktieren</li> <li>• Gerät einschalten</li> </ul>
<b>Das Gerät ist eingeschaltet, aber die Temperatur ist zu hoch/ zu niedrig</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zu viel Eis auf dem Verdampfer</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Abtauung einleiten</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kondensator verstaubt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kondensator gründlich reinigen</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Tür ist nicht richtig geschlossen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie, ob die Tür geschlossen ist und die Dichtung der Tür nicht beschädigt ist</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Gerät steht in der Nähe einer Wärmequelle.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sorgen Sie dafür, dass das Gerät von der Wärmequelle entfernt wird</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Umgebungstemperatur zu hoch</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sorgen Sie für gute Luftzirkulation am Aufstellort oder stellen Sie das Gerät in einem kühleren Raum auf</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zu warme Speisen sind im Gerät platziert</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entfernen Sie die heißen Speisen aus dem Gerät</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gerät ist überfüllt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduzieren Sie die Menge der eingelagerten Speisen und Getränke</li> </ul>
<b>Das Gerät ist undicht, Wasser läuft aus</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Gerät ist nicht richtig niveliert</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Richten Sie das Gerät mit Hilfe der Stellfüße aus.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Austrittsöffnung ist verstopft</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reinigen Sie die Austrittsöffnung</li> </ul>

Problem	Ursache	Lösung
<b>Das Gerät ist ungewöhnlich laut</b>	• Lose Muttern/Schrauben	• Alle Schrauben und Muttern festziehen
	• Das Gerät steht nicht auf einer ebenen und stabilen Fläche	• Das Gerät auf eine ebene und stabile Fläche stellen

**Wenn sich die Funktionsstörungen nicht beseitigen lassen:**

- Gehäuse **nicht** öffnen,
- Kundendienst benachrichtigen oder Händler kontaktieren, wobei Folgendes anzugeben ist:
  - die Art der Betriebsstörung;
  - die Artikelnummer und Seriennummer (auf dem Typenschild an der Rückseite des Gerätes abzulesen).

**Folgende Wahrnehmungen sind keine Störungen bzw. Defekte:**

- Die vom Kühlschrank während des Betriebs verbreiteten verschiedenen Geräusche sind normal und deuten nicht auf einen Defekt hin.
- Das Plätschern, Gurgeln und Rauschen kommt vom Kühlmittel, welches durch das Kühlsystem des Gerätes zirkuliert.
- Ein kurzes, lauterer Aufheulen oder ein Klicken hört man, wenn der Kompressor des Gerätes sich einschaltet.

## 8. Entsorgung

### Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



#### **WARNUNG!**

**Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.**



#### **VORSICHT!**



**Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Service-Hotline: 0180 5 971 197**  
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

**ENGLISH**

**Table of contents**

**1. Safety ..... 26**  
1.1 Safety instructions ..... 26  
1.2 Key to symbols ..... 29  
1.3 Proper use ..... 30

**2. General information ..... 31**  
2.1 Liability and Warrantees ..... 31  
2.2 Copyright protection ..... 31  
2.3 Declaration of conformity ..... 31

**3. Transport, packaging and storage ..... 32**  
3.1 Delivery check ..... 32  
3.2 Packaging ..... 32  
3.3 Storage ..... 32

**4. Technical data ..... 33**  
4.1 Overview of parts ..... 33  
4.2 Technical specification ..... 34

**5. Installation and operation ..... 34**  
5.1 Installation ..... 34  
5.2 Reversing the door ..... 36  
5.3 Operation ..... 40

**6. Cleaning and care ..... 45**

**7. Possible Malfunctions ..... 46**

**8. Waste disposal ..... 48**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0  
fax: +49 (0) 5258 971-120



**Read these instructions before using and keep them available at all times!**

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

Please keep these instructions and give them to future owners of the device.

## **1.Safety**

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

All persons using the device must follow the recommendations and instructions in this manual.

### **1.1 Safety instructions**

- The device is not intended for use by individuals (including children) with physical or mental disabilities, insufficient experience, and/or insufficient knowledge unless such persons are under the care of a person responsible for their safety or have received instructions regarding appropriate use of the device.
- Children should be observed to ensure that they are not playing with the device.
- Only use the device indoors.
- The device is not adapted for use with an external timer or remote control.

- Prevent access of children to the package materials like plastic bags and foamed polystyrene elements. **Suffocation hazard!**
- This device may only be operated in technically proper and safe condition.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.



**DANGER! Electric shock hazard!**

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled. Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the power cable over carpets or other inflammable materials. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not immerse it into water.
- Check the power cord regularly for damage. Do not use the device if the power cord is damaged. If this cable is damaged, it must be replaced by customer service or a qualified electrician in order to avoid dangers.

- The supply cable must be disconnected from the socket only by pulling the plug.
- Never carry or lift the device by the supply cable.
- In any case do not open the device housing. In case of electrical or mechanical modifications the **electric shock hazard** will occur.
- Never submerge the power cord and the plug in water or other liquids; never wash the device using jet water.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- **Never** operate the device with moist hands or standing on wet floor.
- Remove the plug from its socket:
  - when the device is not used,
  - in case of anomalies during operation,
  - before cleaning.



## **WARNING! Fire or explosion hazard!**

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- Do not place any electrical devices, such as microwave ovens, hair dryer, irons, boiling pot, etc, on the top of the refrigerator. There is a risk of fire ignition to the plastic elements.
- Do not store the flammable or explosive substances in the device, like ether, kerosene, or glues.
- Do not clean the device with use of flammable liquids. The released vapours may cause fire or explosion.
- Do not store gasoline or other flammable substances in the vicinity of the device. The vapours may cause fire or explosion.
- Do not store the explosive objects in the device, like cans with explosive work substances.
- Do not allow for the cooling circuit damages.



## 1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



**WARNING!**

*This symbol highlights hazards which could lead to injury.*



**WARNING!**

*This symbol highlights dangerous situations which could lead to injury or death.*



**CAUTION!**

*This symbol highlights dangerous situations which could lead to light injuries, or damage, malfunction, and/or destruction of the device.*



**NOTE!**

*This symbol highlights recommendations and information aimed for effective and trouble-free device operation.*

## 1.3 Proper use

The operational safety of the device is assured only in case of proper use, according to the operation manual.

All technical activities like installation and maintenance must be performed by the qualified service personnel only.

The refrigerator is designed only for cooling and storing relevant food and beverages.



### **CAUTION!**

**Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.**

**Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.**

**The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.**

## 2. General information

### 2.1 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology.



#### **CAUTION!**

**Read this manual carefully and thoroughly before any operation of the device, and especially before turning it on!**

Manufacturer **is not liable** for any damages or faults caused by:

- violation of advice concerning operation and cleaning;
- use other than designed;
- alterations made by user;
- use of inadequate spare parts.

We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

### 2.2 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



#### **NOTE!**

**The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.**

### 2.3 Declaration of conformity



The device complies with the current standards and directives of the EU. We certify this in the EC declaration of conformity. If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

## 3. Transport, packaging and storage

### 3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

### 3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



#### NOTE!

**If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.**

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

### 3.3 Storage

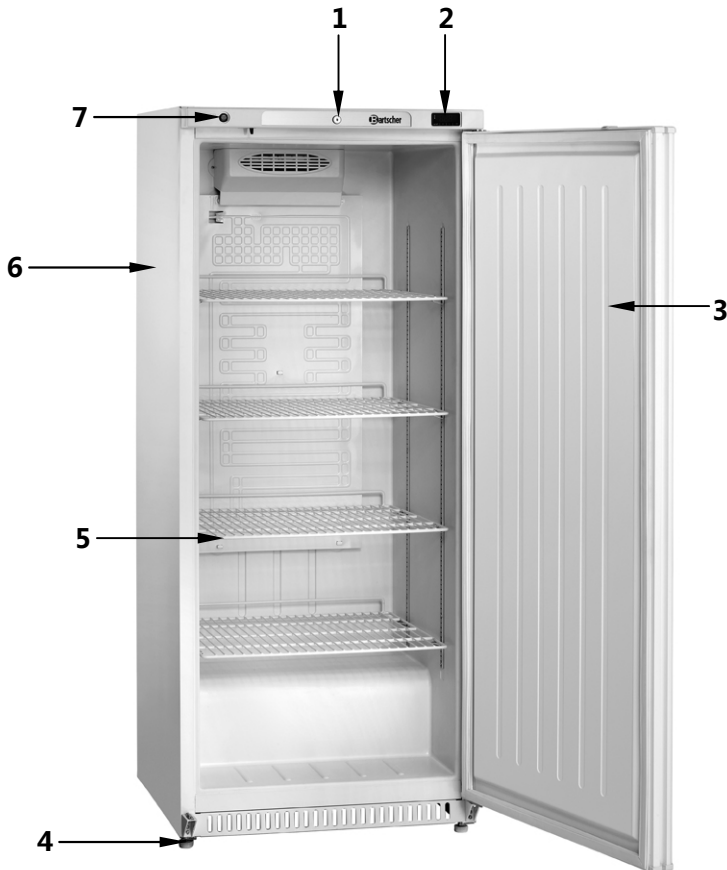
Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly.  
If required refresh or renew.

## 4. Technical data

### 4.1 Overview of parts



- 1** Lock
- 2** Digital temperature control
- 3** Door
- 4** Feet (4), height adjustable
- 5** Grid trays (4)
- 6** Exterior
- 7** ON/OFF switch

## 4.2 Technical specification

Name	Refrigerator 590LW
Code-no.:	700800
Material:	exterior lacquered steel, interior ABS plastic
Equipment:	<ul style="list-style-type: none"><li>• colour: white</li><li>• forced-air cooling</li><li>• digital control</li><li>• automatic defrost function</li><li>• for ambient temperatures up to max. 30°C</li><li>• <b>ON/OFF</b> switch with indicator light</li><li>• door self-closing, lockable</li><li>• changeable door hinge</li></ul>
Capacity:	590 liters
Coolant:	R600a
Climate class:	4
Temperature range:	0 °C to 8 °C
Power:	0.26 kW / 220-240 V 50 Hz
Size:	W 735 x D 770 x H 1 910 mm
Weight:	101 kg
Includes:	4 height adjustable grid trays 2/1 GN made of steel, plastic coated

We reserve the right to make technical changes!

## 5. Installation and operation

### 5.1 Installation

#### Positioning

- Unpack the device and remove the packing materials.



#### **CAUTION!**

- **Never** remove the identification plate or warning signs from the device.
- Position the device in a safe place of a carrying capacity enough to support the weight of the device and its contents.
- **Never** place the device on a flammable surface.

- To avoid damage of the condenser during positioning or transportation, do not lean the device at angle more than 45°.
- **Do not** place the device close to open fire, electric stoves, heating stoves or other sources of heat such as sunshine. High temperature may damage the surface of the device and have adverse impact on cooling capacity or energy consumption.
- When positioning the device remember that the ambient temperature should not exceed max. 30 °C.
- Place the device in the way so that the relevant air circulation is secured. Leave the gap of at least 5 cm between the device and walls or other devices.
- **Never** cover or obstruct the ventilation grid of the device.
- **Do not** locate the device in a place with high humidity. The relative humidity in the place should not exceed max. 55 %. Higher humidity may have an adverse impact on the cooling performance of the device due to frost forming on the evaporator.
- You must not drill any openings or fix other objects onto the device.
- Do not place any heavy objects on the device.
- Position the device so that the power plug is available to immediately unplug the device from the mains, if needed.

### Power supply



**DANGER! Electric shock hazard!**

**The device can cause injuries due to improper installation!**

**Before installation and connecting the local power grid specification should be compared with that of the device (see rating plate). Connect the device only in case of compliance!**

**Connect the device only to properly installed single socket with protective terminal.**

- Before connecting the device to the power supply for the first time and starting its operation leave the device for at least 2 hours to let the cooling equilibrate to avoid failures.
- In the event of power supply cut or unplugging, do not plug in the device for at least 5 minutes.
- The electric socket should be provided with 16A circuit breaker. Only plug in directly to the wall socket. You must not use any adapter or extension block.

## 5.2 Reversing the door

- You can modify the refrigerator door opening direction from right to left, if needed.
- To modify the door opening direction, it is recommended to get help of another person.

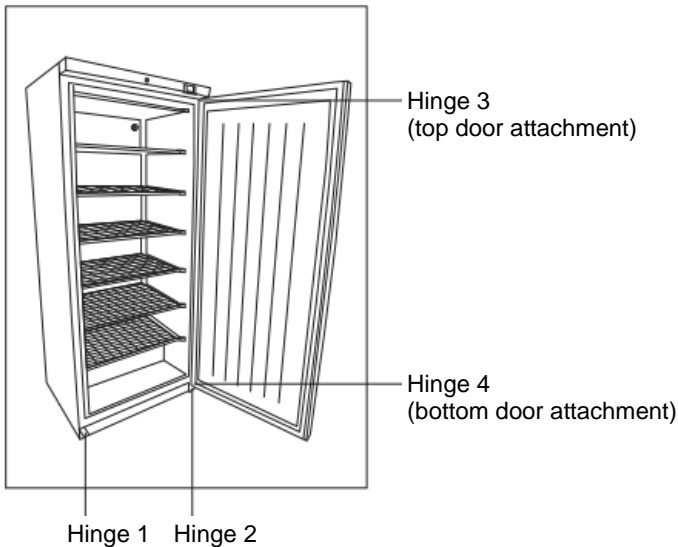


**CAUTION!**

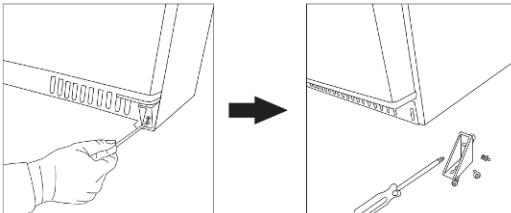
To reverse the door, do not place the refrigerator in a horizontal position.

Follow the instructions:

1. Before you start changing the door opening direction, switch off the device by unplugging.

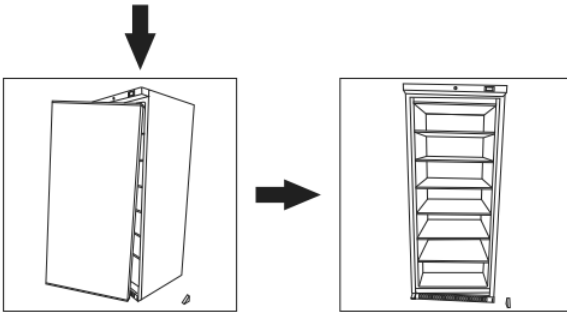
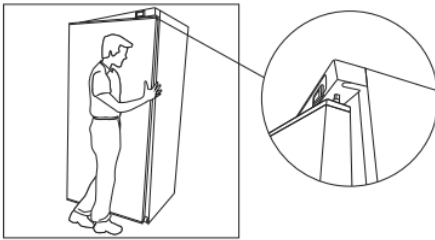


2. Unscrew hinge 2.

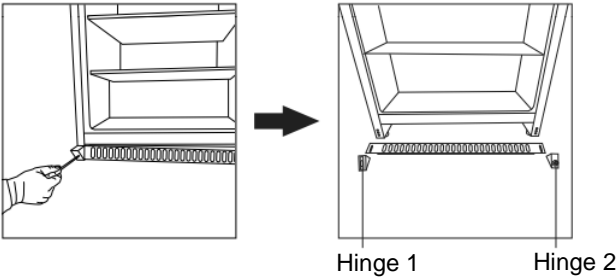




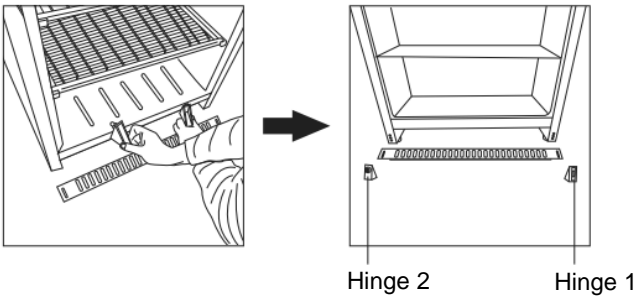
3. Remove the door.



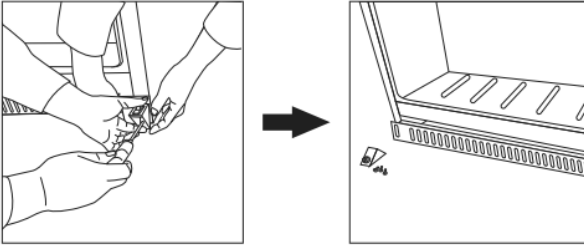
4. Unscrew hinge 1.



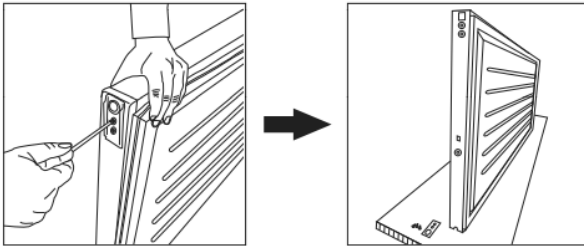
5. Reverse both hinges.



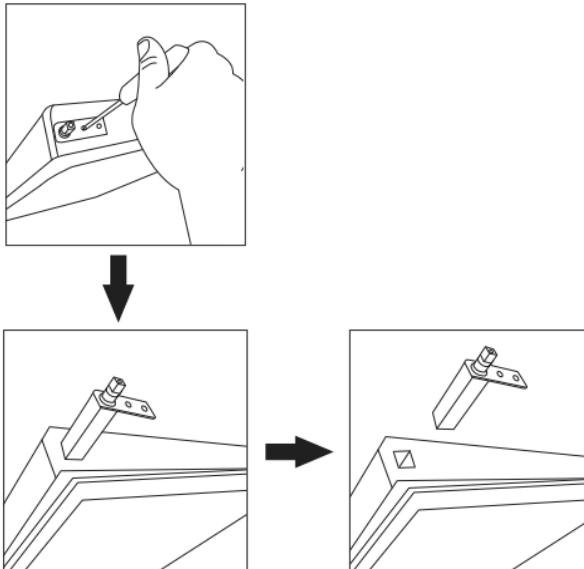
6. Attach hinge 1.



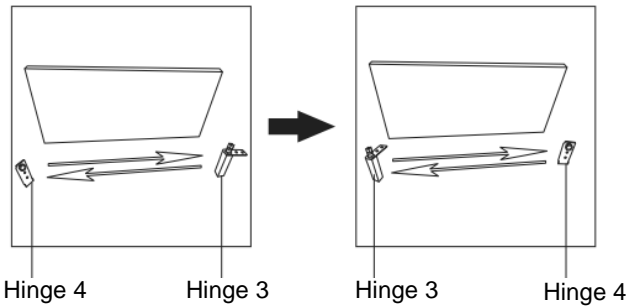
7. Unscrew hinge 4 from the bottom door attachment.



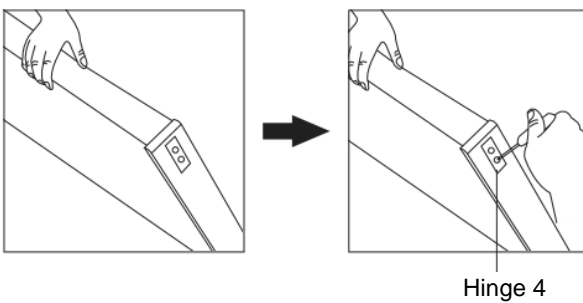
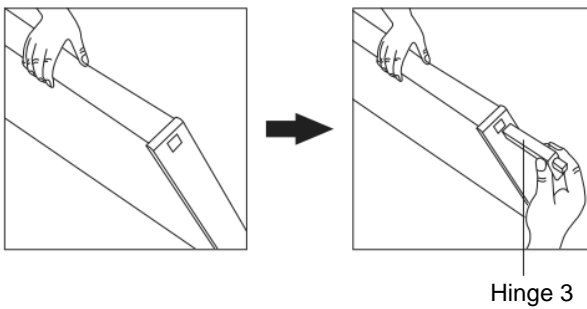
8. Unscrew hinge 3 from the bottom door attachment.



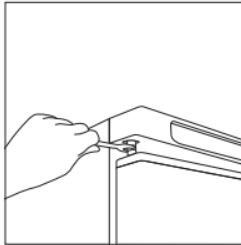
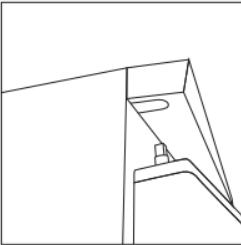
**9. Reverse hinges 3 and 4.**



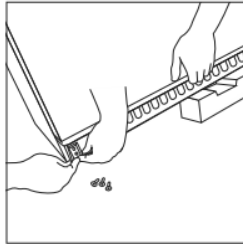
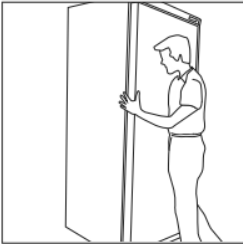
**10. Secure hinges 3 and 4 to the door.**



11. Rotate the door and attach it to the top door attachment.



12. Screw hinge 2 tight.













## 5.3 Operation

### Preparation

- Before you start using the device, clean it thoroughly according to the instructions in point 6 “Cleaning”.
- Secure the grid trays to the rails in the device at a desired height.
- Adjust the height adjustable feet.

## Control panel, indicators



- 1**  **Compressor LED indicator**  
 LED glows: the compressor is on  
 LED blinks:  
 - setting of cooling mode parameters is in progress  
 - compressor security is active
- 2**  **Defrosting LED indicator**  
 LED glows: defrosting in progress  
 LED blinks: condensation in progress
- 3a**  **Safe energy mode LED indicator**  
 LED glows and the display is on: safe energy mode is activated  
 LED glows and the display is off: the device is in the “snooze” mode  
 Press the button to activate the display
- 3b**  **Celsius degree LED indicator**  
 LED glows: Celsius degree temperature measure unit
- 3c**  **Fahrenheit degree LED indicator**  
 LED glows: Fahrenheit degree temperature measure unit
- 4**  **ON/Standby LED indicator**  
 LED glows: the device is off (Standby)
- 5**  **SET** **Programing button**
- 6**  **ON/Standby button**
- 7**  **Increase the set values / manual defrosting**  
 **Decrease the set values**





## Tips for the user

### General information

The device may have the following status:

- **ON:** the device is connected to the electric power supply and switched on by the **ON/OFF** switch. You can set the temperature with the temperature control.
- **Standby:** the device is connected to the electric power supply, but has been switched off by the program, the temperature control is off.
- **OFF:** the device is not connected to the electric power supply.


### Switch on/switch off the device

- Connect the device to the socket installed according to the legal requirements.
- Switch the device on with the **ON/OFF** switch located on the front of the device. The operation control light (green), integrated with the switch, will glow.
- Make sure that the digital temperature control buttons are not blocked and none of the processes (defrosting, cooling, etc.) is in progress.
- Press and hold the button  for 4 seconds. The LED  blinks and the Standby mode of the device starts. The LED  remains glowing when the device is in that mode.
- To change the mode to the ON mode, again press and hold the button  for 4 seconds.

### Display

When the device is on, at the normal operation of the device, the interior temperature is displayed, except defrosting when the display shows “**dEF**”.

When the device is switched off with the **ON/OFF** switch the display is off as well.

When the device is in a “snooze” mode the LED  glows.



## Automatic defrosting

Defrosting of the device is performed automatically by water evaporation.

At the default setting, the automatic defrosting is performed every 6 hours. The first defrosting cycle starts when you switch on the device for the first time.

Defrosting lasts 20 minutes. The next defrosting cycle starts after 6 hours.

## Activation of manual defrosting

1. Make sure that the buttons are not blocked and none of the processes is in progress.
2. Press and hold the button  for 5 seconds. Defrosting shall be activated immediately. The defrosting LED indicator  glows and remains glowing until the defrosting has finished. The next defrosting process starts 6 hours after the end of the previous defrosting.

## Blocking / unblocking buttons

Blocking the buttons:

1. Make sure that none of the processes is in progress.
2. Do not perform any setting during 30 seconds: the message “**Loc**” appears for 1 second on the display and the control panel buttons are blocked automatically.





When the control panel buttons are blocked the following functions are not available:



- switch **ON/OFF** the device
- indicate the temperature measured by the probe
- activate the manual defrosting
- set the working temperature

When you try to introduce a setting, the message “**Loc**” appears for 1 second on the display. Unblock the buttons before you start introducing a setting.

3. To unblock the buttons, press and hold for 2 seconds one of the buttons. The message “**UnL**” appears for 1 second on the display.

## Modify/set required temperature

1. Make sure that the buttons are unblocked and none of the processes is in progress.
  2. Briefly press the button  **SET**, LED  blinks.
  3. In 15 seconds briefly press the button  or button .
- The parameters r1 (min. temperature) and r2 (max. temperature) appear on the display.

4. To initiate, briefly press the button  **SET** or do not make any modifications in 15 seconds: the LED  will stop glowing and the device will finish the setting mode.



## **NOTE!**

**Contact the service if you need to modify any other parameters.**

## **Tips for user**

To fully benefit from the performance capabilities of the device follow the instructions listed below.

- When you place food into the device make sure that there is a free air circulation secured in the device.
- More items in the refrigerator and longer the door stays open, more energy consumed.
- To minimize cooling losses in the device, minimize the time the door stays open. Also, do not open the door too often.
- Before you place any food or beverages into the refrigerator, cool them down to a relevant temperature.
- Placing the food items that have not cooled down yet has an adverse impact on the performance of the device and may cause harm to the already cooled items. To prevent cooled air loss in the refrigerator, avoid storing the food items in not cooled rooms.
- Store only packed and covered food items in the refrigerator.
- Do not store bananas in the refrigerator because the fruit is cold sensitive.
- The food items of a distinctive smell, such as fresh fish, foie gras, cheese, store in containers closed tight.
- Do not store pharmaceutical products or preserved blood in the refrigerator.
- When placing the food items into the device, remember that the maximum load of each tray is 30 kg.
- In the case of no power supply, do not open the door, if it is possible, to avoid the cooled air loss.
- The refrigerator should not be disconnected from the power supply for longer than 10 minutes.
- In the case of no power supply or unplugging, the refrigerator may be switched on again after at least 15 minutes.
- If you plan to leave the refrigerator switched off for longer time, leave the door ajar.



## 6. Cleaning and care



### CAUTION!

Before cleaning, switch the device off via ON/OFF switch and disconnect it from the power supply (pull the plug out the socket!).

The device is not designed to be rinsed with running water.

Do not use a pressure washer to clean the device!

Be careful and do not let the water into the device.



### CAUTION!

**Never** use **hot** water for cleaning the device!

**Never** use aggressive or coarse cleaning agents such as scouring powder, alcohol, solvents or other substances that could damage the device's surfaces.

### Regular cleaning

- Clean the device regularly.
- Remove all food and beverages from the device and store it in a cool room.
- Remove the grid trays from the device and clean them with a soft cloth and mild cleaning agent.
- Thoroughly clean the interior and exterior of the device. Use a soft cloth and mild clearing agent.
- Clean the door seal with a soft cloth damped with warm water **without any cleaning agent**.
- Dry thoroughly all cleaned surfaces.
- If you plan not to use the device for longer time, leave it ajar to avoid unpleasant odours accumulation.
- Use a soft brush or dust brush to regularly remove dust and fibers from the rear wall of the device.

### Care

A qualified member of the staff should regularly perform the following tasks:

- clean the condenser with relevant tools (vacuum cleaner or soft brush);
- check the electrical connection;
- check the thermostats and sensors.

## 7. Possible Malfunctions

In case of malfunction, disconnect the device from its power source. Before contacting the service or sales agent, verify - based on the table below - whether it is possible to eliminate disruption in operation.

Problem	Cause	Solution
<b>No operation (the device does not work)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The plug is not correctly placed in the socket.</li> <li>• Damaged socket</li> <li>• Damaged plug</li> <li>• The device is not switched on</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Properly place the plug in the socket.</li> <li>• Check the device by plugging in to another socket.</li> <li>• Contact the service</li> <li>• Switch the device on</li> </ul>
<b>The device is switched on but the temperature is too high/too low</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Too much frost on the evaporator</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Initiate defrosting</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dusty condenser</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean the condenser thoroughly</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The door not closed tight</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check if the door is closed and if the door seal is not damaged.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The device is placed near a source of heat</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure that the device is installed away from any source of heat</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ambient temperature too high</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Secure a good air circulation where the device is installed or place the device in a cooler room</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Food placed into the device is too hot</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remove the hot food from the device</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The device is overloaded</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduce the stored amount of food and beverages</li> </ul>
<b>The device is not water tight, water flows out</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The device is not levelled.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Level the device with the adjustable feet</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The drain outlet is blocked</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean the drain outlet</li> </ul>

---

Problem	Cause	Solution
<b>The device works worryingly loud</b>	• Loose screws/nuts	• Screw the screws/nuts tight
	• The device is not placed on an even and stable surface	• Place the device on an even and stable surface

**If the problems in operation cannot be eliminated:**

- **do not** open the body,
- inform the service or contact the supplier providing:
  - kind of a problem;
  - code number and serial number (see identification plate at the rear wall of the device).

**The following does not indicate any problem or failure:**

- Sounds produced during operation of the device are normal and do not indicate a failure.
- A sound of splashing, gurgling or humming comes from the coolant circulating in the cooling system.
- You can hear a short, louder sound of whining or clicking when the compressor starts up.

## 8. Waste disposal

### Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



#### **WARNING!**

**To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.**



#### **CAUTION!**



**For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.**

**FRANÇAIS**

**Table des matières**

<b>1. Sécurité .....</b>	<b>50</b>
1.1 Consignes de sécurité .....	50
1.2 Explication des symboles .....	53
1.3 Utilisation conforme .....	54
<b>2. Généralités .....</b>	<b>55</b>
2.1 Responsabilité et garantie .....	55
2.2 Protection des droits d'auteur .....	55
2.3 Déclaration de conformité .....	55
<b>3. Transport, emballage et stockage .....</b>	<b>56</b>
3.1 Inspection suite au transport .....	56
3.2 Emballage .....	56
3.3 Stockage .....	56
<b>4. Données techniques .....</b>	<b>57</b>
4.1 Aperçu des composants .....	57
4.2 Indications techniques .....	58
<b>5. Installation et utilisation .....</b>	<b>58</b>
5.1 Installation .....	58
5.2 Inverser le côté de fermeture de la porte .....	60
5.2 Utilisation .....	64
<b>6. Nettoyage et entretien .....</b>	<b>69</b>
<b>7. Anomalies de fonctionnement .....</b>	<b>70</b>
<b>8. Elimination des éléments usés .....</b>	<b>72</b>



**Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !**

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.

## 1. Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent suivre scrupuleusement les instructions et indications figurant dans ce manuel d'utilisation.

### 1.1 Consignes de sécurité

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amuse pas avec l'appareil.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.
- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyester expansé soient à la portée des enfants. **Risque d'étouffement !**

- N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.



**DANGER ! Risque de choc électrique ou d'électrocution !**

Afin d'éviter tout risque, suivre les consignes de sécurité ci-dessous.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation; toujours le garder tendu. Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon d'alimentation sur un tapis, une moquette ni sur aucun autre matériau inflammable. Ne pas couvrir le cordon d'alimentation. Le cordon d'alimentation ne doit pas être dans la zone de travail et ne peut pas être immergé dans l'eau ni aucun autre liquide.
- Le câble d'alimentation doit être régulièrement contrôlé afin de vérifier s'il n'est pas endommagé. Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé. Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le service d'entretien ou un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.
- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.

- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système mécanique ou électrique est manipulée, il y a risque d'électrocution ou de choc électrique.
- Ne jamais plonger le câble d'alimentation ni la fiche dans l'eau ou autres liquides; Ne jamais laver l'appareil au jet d'eau.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.
- Retirer la fiche de la prise,
  - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
  - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
  - avant de nettoyer l'appareil.



**AVERTISSEMENT !** Risque d'incendie ou d'explosion !

Afin d'éviter tout risque, suivre les consignes de sécurité ci-dessous.

- Ne jamais placer d'appareils électriques tels que les fours à micro-ondes, les sèche-cheveux, les fers à repasser, les bouilloires électriques et autres sur le réfrigérateur. Les éléments en plastique peuvent prendre feu.
- Dans l'appareil, ne pas entreposer d'objets inflammables ou explosifs tels que de l'éther, du white spirit, ou de la colle.
- Ne jamais nettoyer l'appareil avec des liquides inflammables. Les vapeurs en résultant peuvent provoquer un incendie ou une explosion.
- Au voisinage de cet appareil ou d'un autre appareil, ne pas entreposer d'essence ni aucune autre substance qui constitue un risque d'incendie. Les vapeurs peuvent être la cause d'un incendie ou d'une explosion.
- Dans l'appareil, ne pas conserver d'objets explosifs tels que des boîtes contenant des substances explosives.
- Veillez particulièrement à ce que le circuit de refroidissement ne subisse aucun dommage.



## 1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



**DANGER!**

*Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.*



**AVERTISSEMENT!**

*Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.*



**ATTENTION!**

*Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.*



**INDICATION!**

*Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.*

## 1.3 Utilisation conforme

La sécurité d'utilisation de l'appareil n'est garantie que si l'utilisation est conforme à la destination, en conformité avec les données figurant dans ce manuel d'instruction.

Tous les travaux techniques, ainsi que le montage et la maintenance ne peuvent être effectués que par le personnel d'un service qualifié.

**Le réfrigérateur est destiné uniquement à refroidir et à conserver les boissons et les aliments adéquats.**



### **ATTENTION !**

**Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.**

**Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.**

**L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.**

## 2. Généralités

### 2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années. Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi. Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



#### **ATTENTION!**

**Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !**

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

### 2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



#### **INDICATION!**

**Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.**

### 2.3 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

## 3. Transport, emballage et stockage

### 3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

### 3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



#### **INDICATION!**

**Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.**

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

### 3.3 Stockage

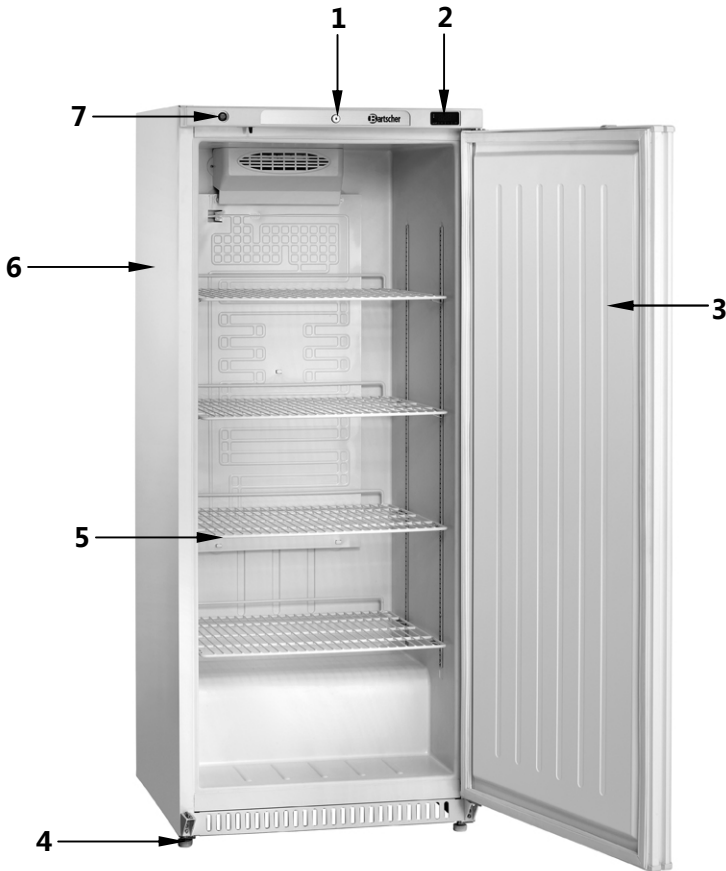
Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.  
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

## 4. Données techniques

### 4.1 Aperçu des composants



- 1 Fermeture
- 2 Régulateur de température numérique
- 3 Porte
- 4 Pieds (4), à hauteur réglable
- 5 Clayettes grilles (4)
- 6 Corpus
- 7 Interrupteur **MARCHE/ARRÊT**

## 4.2 Indications techniques

Nom	Réfrigérateur 590LW
N° d'article:	700800
Matériau:	extérieur acier laqué, intérieur matière plastique ABS
Réalisation:	<ul style="list-style-type: none"><li>• couleur: blanc</li><li>• froid ventilé</li><li>• commande numérique</li><li>• fonction de dégivrage automatique</li><li>• pour température ambiante maximale de 30°C</li><li>• interrupteur marche/arrêt avec témoin</li><li>• porte à fermeture automatique, verrouillable</li><li>• butée de porte interchangeable</li></ul>
Capacité:	590 litres
Liquide réfrigérant:	R600a
Classe de climat:	4
Plage de températures:	0 °C à 8 °C
Puissance:	0,26 kW / 220-240 V 50 Hz
Dimensions:	largeur 735 x profondeur 770 x hauteur 1 910 mm
Poids:	101 kg
Équipement:	4 clayettes grilles à hauteur réglable 2/1 GN en acier, revêtu de matière plastique

Sous réserve de modifications techniques !

## 5. Installation et utilisation

### 5.1 Installation

#### Emplacement

- Déballez l'appareil et éliminez l'emballage.



#### **ATTENTION!**

- Ne **jamais** supprimer la plaque signalétique ni les avertissements se trouvant sur l'appareil.
- Placer l'appareil dans un endroit sûr pouvant supporter le poids de l'appareil avec son contenu.
- Ne **jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.

- Afin d'éviter l'endommagement du compresseur, ne pas incliner l'appareil à un angle supérieur à 45° lors de son transport.
- **Ne pas** placer l'appareil à proximité de flammes nues, de fours électriques, de chaudières ou d'autres sources de chaleur comme le rayonnement direct du soleil. La haute température peut endommager la surface de l'appareil et avoir un effet négatif sur la capacité de congélation et la consommation d'énergie.
- Lors du placement de l'appareil, prendre en considération que la température ambiante ne peut pas dépasser 30 °C max.
- Placer l'appareil de façon à assurer une circulation d'air suffisante. Maintenir une distance d'au moins 5 cm des murs et d'autres objets.
- **Ne pas** placer l'appareil dans des endroits à grande humidité de l'air. L'humidité relative de l'air à l'endroit où est installé l'appareil peut être au maximum de 55 %. Une trop grande humidité peut avoir un effet négatif sur la capacité de refroidissement de l'appareil suite au givrage de l'évaporateur.
- Il est interdit de percer des trous à l'intérieur ou sur l'appareil et d'y fixer d'autres objets.
- Ne pas placer d'objets lourds sur l'appareil.
- Placer l'appareil de façon à ce que la fiche soit accessible pour assurer un débranchement rapide de l'appareil en cas de besoin.

### Branchement électrique



**DANGER! Risque d'électrocution ou de choc électrique !**

**En cas d'installation non conforme, l'appareil peut entraîner des blessures !**

**Avant l'installation, veuillez comparer les données du réseau local de distribution d'énergie avec les données techniques de l'appareil (voire la plaque signalétique). Ne brancher l'appareil qu'en cas de pleine conformité !**

**L'appareil peut être branché qu'à une prise monophasée avec mise à la terre et installée convenablement.**

- Avant la première utilisation de l'appareil et le branchement à l'alimentation électrique, attendre au moins 2 heures pour équilibrer le circuit de refroidissement, ce qui permettra d'éviter des défaillances.
- En cas de coupure de courant ou du débranchement de la fiche de la prise, attendre au moins 5 minutes avant de brancher à nouveau l'appareil.
- Assurer une protection du circuit électrique à au moins 16A. Brancher directement à une prise murale, il est interdit d'utiliser des rallonges ou des multiprises.

## 5.2 Inverser le côté de fermeture de la porte

- En cas de besoin, il est possible d'inverser la fermeture de la porte du réfrigérateur de la droite à la gauche.
- Afin de procéder au changement de côté, il est conseillé de demander de l'aide à une autre personne.

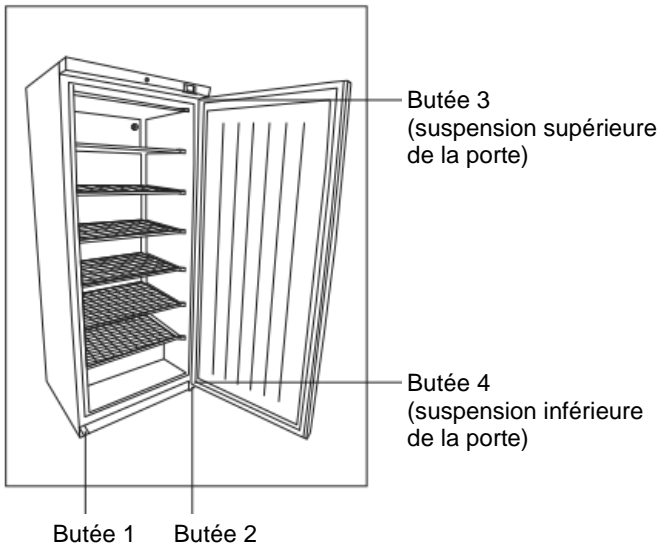


**ATTENTION!**

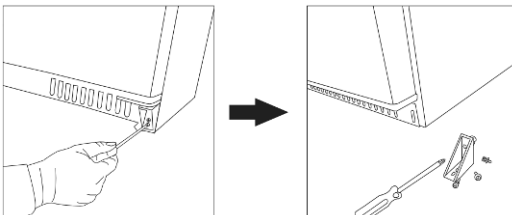
**Pour inverser la fermeture, il est interdit de placer le réfrigérateur à l'horizontale.**

**Effectuer les opérations suivantes:**

1. Avant de procéder au changement de côté, éteindre l'appareil, pour ce faire, retirer la fiche de la prise.



2. Dévisser la butée 2.

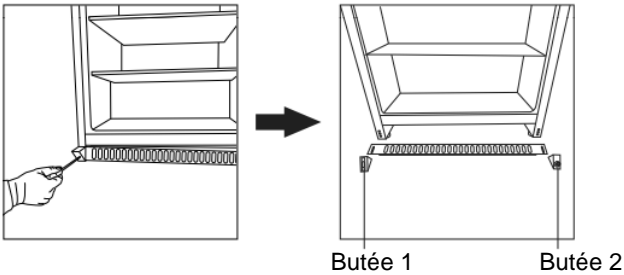




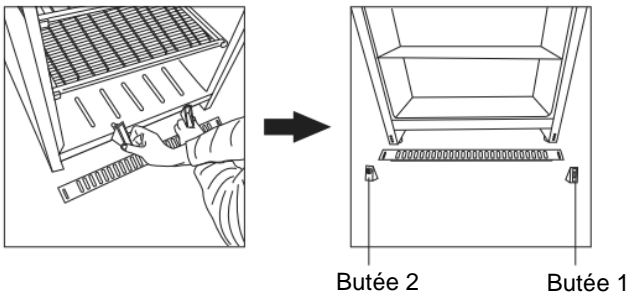
3. Retirer la porte.



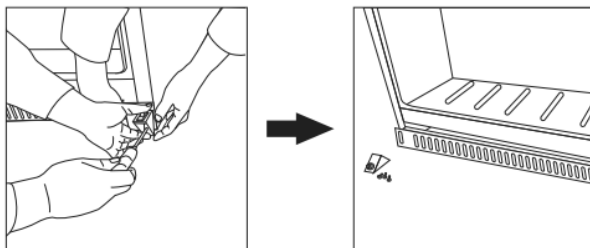
4. Dévisser la butée 1.



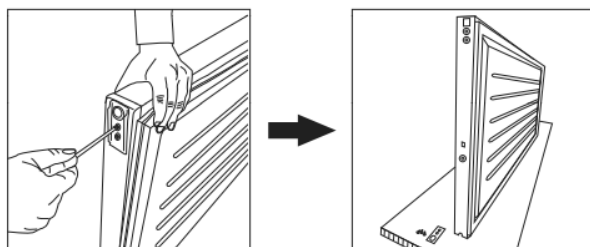
5. Inverser les emplacements des deux butées.



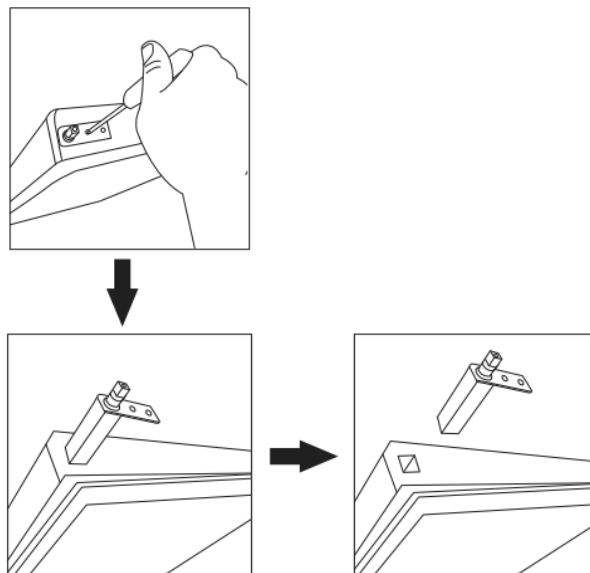
**6. Fixer la butée 1.**



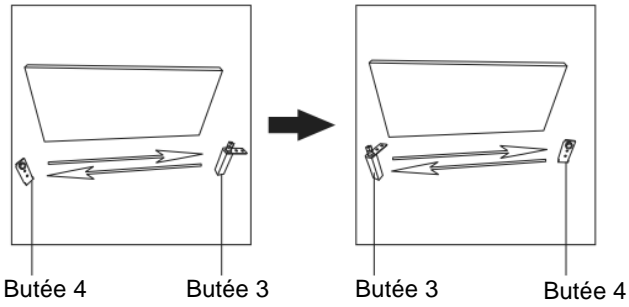
**7. Dévisser la butée 4 de la suspension inférieure de la porte.**



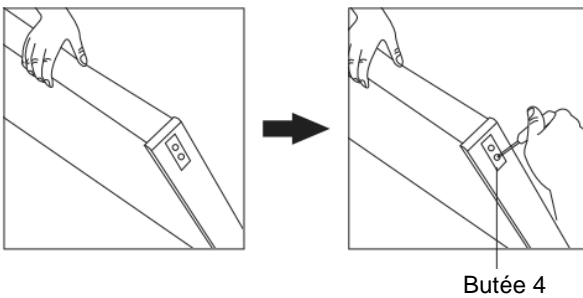
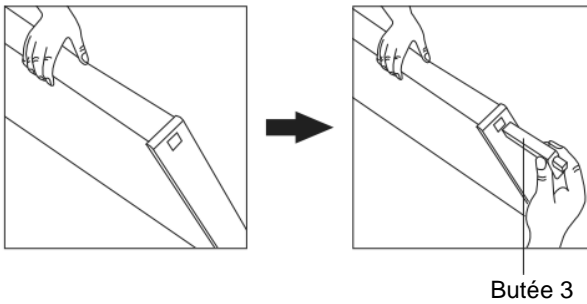
**8. Dévisser la butée 3 de la suspension inférieure de la porte.**



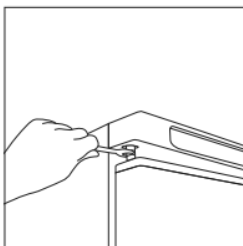
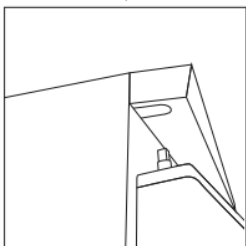
**9. Inverser les emplacements des butées 3 et 4.**



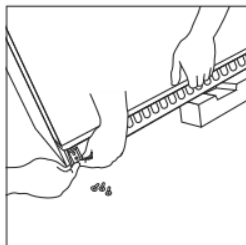
**10. Fixer les butées 3 et 4 à la porte.**



11. Retourner la porte et la fixer à la suspension supérieure de la porte.



12. Serrer la butée 2.



## 5.2 Utilisation

### Préparation

- Avant la première utilisation, nettoyer complètement l'appareil et son équipement en suivant les consignes indiquées au **point 6 « Nettoyage et entretien »**
- En cas de besoin, accrocher les paniers aux endroits choisis à l'intérieur de l'appareil. Fermer le couvercle de l'appareil.
- Brancher l'appareil à une prise installée conformément aux normes.

## Éléments de commande, indicateurs



- 1** **Indicateur LED du compresseur**  
 L'indicateur LED est allumé: le compresseur est allumé  
 L'indicateur LED clignote:  
 - réglage des paramètres du mode refroidissement en cours  
 - sécurité du compresseur enclenchée
- 2** **Indicateur LED de dégivrage**  
 L'indicateur LED est allumé: le dégivrage est en cours  
 L'indicateur LED clignote: la condensation est en cours
- 3a** **Indicateur LED du mode économie d'énergie**  
 L'indicateur LED et l'écran d'affichage sont allumés: le mode économie d'énergie est enclenché  
 L'indicateur LED est allumé et l'écran d'affichage est éteint: L'appareil est en mode «veille» Appuyer sur la touche pour activer l'écran d'affichage
- 3b** **Indicateur LED des degrés Celsius**  
 L'indicateur LED est allumé: l'unité de mesure de la température est le degré Celsius
- 3c** **Indicateur LED des degrés Fahrenheit**  
 L'indicateur LED est allumé: l'unité de mesure de la température est le degré Fahrenheit
- 4** **Indicateur LED ON/Standby**  
 L'indicateur LED est allumé: l'appareil est éteint (Standby)
- 5** **SET** **Touche de réglage des paramètres**
- 6** **Touche MARCHÉ/Standby**
- 7** **Augmentation des paramètres de réglage / dégivrage manuel**  
**Diminution des paramètres de réglage**





## Conseils pour l'utilisateur

### Informations générales

L'appareil peut fonctionner en modes suivants:

- **ON:** l'appareil est branché à l'alimentation électrique et allumé à l'aide de l'interrupteur **MARCHE/ARRÊT**. La température peut être réglée à l'aide du régulateur de température.
- **Standby:** l'appareil est branché à l'alimentation électrique mais il a été éteint par le programme, le régulateur de température est éteint.
- **OFF:** l'appareil n'est pas branché à l'alimentation électrique.

### Allumer/éteindre l'appareil

- Brancher l'appareil à une prise installée conformément aux normes.
- Allumer l'appareil à l'aide de l'interrupteur **MARCHE/ARRÊT** se trouvant à l'avant de l'appareil. Le témoin de fonctionnement (vert) intégré à l'interrupteur s'allumera.
- S'assurer que les touches du régulateur de température numérique ne sont pas verrouillées et qu'aucun des processus n'est en marche (dégivrage, réfrigération, etc.).
- Maintenir pressée la touche  pendant 4 secondes. L'indicateur LED  clignote et l'appareil passe en mode Standby. L'indicateur LED  reste allumé quand l'appareil reste en ce mode.
- Pour passer en mode ON, de nouveau maintenir pressée la touche  pendant 4 secondes.

### Écran d'affichage

Quand l'appareil est allumé, lors du fonctionnement normal de l'appareil, sur l'écran d'affichage est affichée la température à l'intérieur de l'appareil, sauf dans le cas du dégivrage quand sur l'écran apparaît l'information «dEF».

Si l'appareil a été éteint à l'aide de l'interrupteur **MARCHE/ARRÊT**, l'écran d'affichage est également éteint.

Quand l'appareil est en mode veille, l'indicateur LED  est allumé.



## Dégivrage automatique

Le dégivrage de l'appareil se fait automatiquement par évaporation de l'eau.

Selon le réglage par défaut de l'appareil, le dégivrage automatique de l'appareil se fait toutes les 6 heures. Le premier cycle de dégivrage commence avec la première mise en marche de l'appareil.

Le dégivrage dure 20 minutes. Le cycle suivant de dégivrage commencera 6 heures après.

## Activation du dégivrage manuel

1. S'assurer que les touches ne sont pas verrouillées et qu'aucun processus n'est en cours.
2. Maintenir pressée la touche  pendant 5 secondes. La fonction de dégivrage est immédiatement activée. L'indicateur LED  de dégivrage s'allume et reste allumé jusqu'à la fin du processus de dégivrage. Le cycle suivant de dégivrage commencera 6 heures après la fin du cycle précédent.

## Verrouillage / déverrouillage des touches

Verrouillage des touches

1. S'assurer qu'aucun processus n'est en cours.
2. Ne faire aucun réglage pendant 30 secondes : Pendant 1 seconde le message « **Loc** » s'affichera sur l'écran d'affichage et les touches seront verrouillées automatiquement.





Une fois les touches verrouillées, les fonctions suivantes ne sont pas accessibles :



- mise en marche/arrêt de l'appareil
- indication de la température mesurée par le capteur
- activation du dégivrage automatique
- réglage de la température de fonctionnement

Si vous essayez d'effectuer un réglage, le message « **Loc** » est affiché sur l'écran pendant 1 seconde. Avant d'effectuer les réglages, il faut déverrouiller les touches.

3. Pour déverrouiller les touches, maintenir pressée l'une des touches pendant 2 secondes. Sur l'écran s'affiche, pendant 1 seconde, le message « **UnL** ».

## Modification/réglage de la température requise

1. S'assurer que les touches ne sont pas verrouillées et qu'aucun processus n'est en cours.
2. Appuyer brièvement sur la touche  SET, l'indicateur LED  clignote.
3. Dans les 15 secondes, appuyer brièvement sur la touche  ou la touche . Sur l'écran s'afficheront alors les paramètres r1 (température minimale) et r2 (température maximale).

4. Pour mettre en marche appuyer brièvement sur la touche  **SET** ou n'effectuer aucun changement pendant 15 secondes: l'indicateur LED  s'éteint et l'appareil sort du mode réglage.



## **INDICATION!**

**Contacter le service en cas de besoin de modification d'autres paramètres.**

## **Instructions d'utilisation**

Pour profiter pleinement des capacités de l'appareil, suivre les consignes ci-dessous.

- En plaçant les produits alimentaires dans l'appareil, veiller à ce que l'air circule librement à l'intérieur.
- Une trop grande quantité de produits dans le réfrigérateur ou une trop longue ouverture de la porte entraînent une plus grande consommation d'énergie.
- Pour diminuer les pertes de froid, ne pas laisser la porte ouverte très longtemps et l'ouvrir le moins souvent possible.
- Les produits alimentaires et les boissons conservés doivent être d'abord refroidis à une température appropriée.
- Placer dans le réfrigérateur des produits qui n'ont pas encore refroidi nuit au bon fonctionnement de l'appareil et peut nuire aux produits déjà refroidis. Afin d'éviter les pertes de froid dans le réfrigérateur, éviter de conserver les produits alimentaires dans des pièces qui ne sont pas refroidies.
- Conserver dans le réfrigérateur uniquement des produits emballés ou couverts.
- Ne pas conserver de bananes dans le réfrigérateur car ces fruits sont sensibles au froid.
- Conserver les produits alimentaires qui ont une odeur particulière comme le poisson frais, le pâté de foie d'oie ou le fromage dans des emballages bien fermés.
- Ne pas conserver de produits pharmaceutiques ni de sang conservé dans le réfrigérateur.
- Ne pas oublier, en plaçant les produits dans le réfrigérateur, que la charge maximale de chaque clayette est de 30 kg.
- En cas de panne de courant, ne pas ouvrir la porte du réfrigérateur si possible, pour éviter les pertes de froid.
- Ne jamais débrancher l'alimentation électrique du réfrigérateur pour plus de 10 minutes.
- En cas de panne de courant ou si la fiche est retirée de la prise, attendre au moins 15 minutes avant de brancher le réfrigérateur.
- Si l'appareil doit rester éteint plus longtemps, laisser la porte ouverte.



## 6. Nettoyage et entretien



### ATTENTION !

Avant le nettoyage, éteignez l'appareil via l'interrupteur ON/OFF et débranchez-le de l'alimentation électrique (retirez la fiche!).

L'appareil n'est pas adapté à un rinçage direct à l'eau. Par conséquent, ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil !  
Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.



### ATTENTION!

Ne jamais utiliser d'eau bouillante pour le nettoyage de l'appareil!  
Ne jamais utiliser de produits de nettoyage agressifs tels que de la poudre à récurer, de l'alcool ou des détergents alcalins, diluant, produits à base de pétrole, qui peuvent endommager la surface de l'appareil.

### Nettoyage régulier

- Nettoyer régulièrement l'appareil.
- Retirer tous les produits alimentaires et les boissons et les placer dans un endroit frais.
- Retirer les clayettes grilles de l'appareil et les nettoyer à l'aide d'un chiffon doux et d'un produit nettoyant doux.
- Nettoyer soigneusement les surfaces intérieures et extérieures de l'appareil. Utiliser un chiffon doux et un produit nettoyant doux.
- Nettoyer le joint de la porte à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau tiède, **sans produit nettoyant**.
- Sécher soigneusement les surfaces nettoyées.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant un long moment, laisser la porte ouverte pour éviter la formation de mauvaises odeurs.
- À l'aide d'une brosse douce ou d'un plumeau à poussière, éliminer régulièrement la poussière et les fibres se trouvant à l'arrière de l'appareil.

### Entretien

Un personnel qualifié devrait régulièrement effectuer les opérations suivantes :

- nettoyage du condenseur à l'aide d'outils adaptés (aspirateur ou brosse douce);
- contrôle des raccords électriques;
- contrôle des thermostats et du capteur.

## 7. Anomalies de fonctionnement

En cas de panne, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique. Consultez le tableau suivant pour vérifier s'il est possible d'éliminer le problème de fonctionnement avant d'appeler nos services ou de contacter le vendeur.

Problème	Cause	Solution
<b>L'appareil ne fonctionne pas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La fiche n'est pas correctement branchée à la prise.</li> <li>• La prise est endommagée.</li> <li>• La fiche est endommagée</li> <li>• L'appareil n'est pas allumé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brancher correctement la fiche à la prise.</li> <li>• Vérifier l'appareil en le branchant à une autre prise.</li> <li>• Contacter le service</li> <li>• Allumer l'appareil</li> </ul>
<b>L'appareil est allumé mais la température est trop élevée / trop basse</b>	• Trop grande quantité de givre sur l'évaporateur	• Enclencher le dégivrage
	• Poussière sur le condenseur	• Nettoyer soigneusement le condenseur
	• Porte non fermée complètement	• Vérifier que la porte est bien fermée et que le joint n'est pas endommagé
	• L'appareil est placé à proximité d'une source de chaleur	• Veiller à placer l'appareil loin des sources de chaleur
	• Température ambiante trop élevée	• Assurer une bonne circulation d'air à l'endroit où est placé l'appareil ou placer l'appareil dans un endroit plus frais
	• Des plats trop chauds se trouvent dans l'appareil	• Retirer les plats chauds de l'appareil
<b>L'appareil n'est pas étanche, l'eau s'écoule</b>	• L'appareil n'est pas mis à niveau.	• Mettre à niveau l'appareil à l'aide des pieds à hauteur réglable
	• Le trou de vidange est bouché	• Nettoyer le trou de vidange

Problème	Cause	Solution
<b>L'appareil est trop bruyant</b>	• Les vis/les écrous ne sont pas assez serrés	• Serrer les vis/ les écrous
	• L'appareil n'est pas placé sur une surface plane et stable	• Placer l'appareil sur une surface plane et stable

**Si les défaillances ne peuvent pas être éliminées:**

- **ne pas** ouvrir le corpus,
- contacter le service d'entretien ou le vendeur en indiquant:
  - le type de problème
  - le numéro d'article et le numéro de série (voir la plaque signalétique à l'arrière de l'appareil).

**Les événements suivants n'indiquent ni une défaillance ni un endommagement:**

- Les sons émis lors du fonctionnement de l'appareil sont une chose normale et n'indiquent pas un endommagement de l'appareil.
- Les clapotis, les gargouillis et les bruits sont émis par le liquide réfrigérant qui circule dans le système de refroidissement de l'appareil.
- Un bruit fort et court ou un clic peut être émis lors de la mise en marche du compresseur de l'appareil.

## 8. Elimination des éléments usés

### Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



#### **AVERTISSEMENT !**

**Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.**



#### **ATTENTION !**



**Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.**

---

**ESPAÑOL**
**Índice de contenido**

<b>1. Seguridad.....</b>	<b>74</b>
1.1 Indicaciones de seguridad.....	74
1.2 Explicación de los símbolos .....	77
1.3 Utilización de acuerdo a su uso previsto .....	78
<b>2. Informaciones generales .....</b>	<b>79</b>
2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía.....	79
2.2 Protección de los derechos de autor .....	79
2.3 Declaración de Compatibilidad.....	79
<b>3. Transporte, embalaje y almacenaje.....</b>	<b>80</b>
3.1 Control de entregas.....	80
3.2 Embalaje .....	80
3.3 Almacenaje.....	80
<b>4. Especificaciones técnicas.....</b>	<b>81</b>
4.1 Presentación de las partes del aparato .....	81
4.2 Datos técnicos.....	82
<b>5. Instalación y servicio.....</b>	<b>82</b>
5.1 Instalación .....	82
5.2 Inversión el sentido de apertura de la puerta .....	84
5.2 Servicio.....	88
<b>6. Limpieza y mantenimiento .....</b>	<b>93</b>
<b>7. Fallos posibles .....</b>	<b>94</b>
<b>8. Recuperación .....</b>	<b>96</b>

Bartscher GmbH  
 Franz-Kleine-Straße 28  
 D-33154 Salzkotten  
 Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
 Fax: +49 (0) 5258 971-120



**¡Antes de comenzar su utilización debe leer el instrucción de servicio y a continuación, guardarlo en un lugar seguro!**

La presente instrucción de servicio describe la instalación del aparato, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía.

El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del aparato.

Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

La manual de instrucciones constituye un elemento integral del aparato y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella.

Si entrega el aparato a una tercera persona, debe también entregarle este manual de instrucciones.

## 1. Seguridad

El aparato se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el aparato puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado.

Todas las personas que utilicen el aparato deben respetar las recomendaciones e indicaciones contenidas en estas instrucciones de uso.

### 1.1 Indicaciones de seguridad

- El aparato no está indicado para el uso de personas (incluidos niños) con alguna disfunción física, sensorial o mental, o que no tengan la suficiente experiencia y/o conocimiento, a menos que estas personas estén bajo la supervisión de un adulto responsable de su seguridad o que hubieran recibido de él indicaciones de cómo debe ser utilizado el aparato.
- Los niños deben estar bajo la supervisión de un adulto, para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.
- El aparato debe utilizarse exclusivamente en interiores.
- El aparato no está diseñado para ser utilizado con un temporizador externo o por control remoto.
- No se debe permitir a los niños el acceso al material de embalaje, tales como sacos de plástico y espuma de poliestireno. **¡Riesgo de asfixia!**

- El aparato se puede usar si su estado técnico no despierta dudas y permite un trabajo seguro.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados únicamente por técnicos cualificados empleando piezas de repuesto y accesorios originales. **¡No intente nunca reparar usted mismo el aparato!**
- Se prohíbe usar accesorios y piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante. Su uso podría provocar situaciones peligrosas para el usuario, el aparato sufrir daños o causar perjuicios para la salud o vida de las personas, además se pierde la garantía.
- Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del aparato, para así evitar riesgos de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo.



### **¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!**

Con el fin de evitar los resultados del peligro, se deben seguir las siguientes precauciones de seguridad.

- No permitir que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor o cantos agudos. El cable de alimentación no debe colgar de la mesa ni de ningún otro tipo de tablero. Debe tener cuidado de que nadie pise el cable ni pueda tropezar con él.
- El cable de alimentación no puede estar doblado, aplastado ni enredado, siempre debe estar totalmente desenrollado. No colocar nunca el aparato u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- El cable de alimentación no debe colocarse sobre alfombras ni ningún otro tipo de material inflamable. No se debe cubrir el cable de alimentación. El cable de alimentación no debe encontrarse en la zona de trabajo y no debe sumergirse en agua u otros líquidos.
- El cable de alimentación debe ser revisado periódicamente para determinar si presenta algún daño. No utilice el aparato con el cable de alimentación dañado. Si el cable está dañado, deba encargarle al servicio técnico o a un técnico calificado su sustitución.
- El cable de alimentación se debe siempre desacoplar de la toma de corriente tirando únicamente del enchufe.

- No trasladar, mover ni levantar el aparato por el cable de alimentación.
- En ningún caso se debe abrir la carcasa del aparato. En el caso de modificar el circuito eléctrico o manipular el diseño eléctrico o mecánico existe el riesgo de choque eléctrico.
- Nunca sumerja el cable de alimentación y el enchufe en agua u otros líquidos; nunca lave el aparato con un chorro de agua.
- Se prohíbe usar detergentes cáusticos y evite que el agua penetre el aparato.
- **No** se debe nunca utilizar el aparato con las manos húmedas o estando sobre una superficie mojada.
- Desenchufar el aparato de la toma de corriente,
  - cuando el aparato no está siendo utilizado,
  - si durante su funcionamiento hay interferencias,
  - antes de limpiar el aparato.



## **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de incendio o de explosión!**

Con el fin de evitar los resultados del peligro, se deben seguir las siguientes precauciones de seguridad.

- No coloque encima del refrigerante ningunos aparatos eléctricos tales como microondas, secadores de pelo, planchas, hervidores de agua, etc. Hay posibilidad de que los elementos de plástico se incendien.
- En el aparato no se debe guardar ningún tipo de objeto inflamable ni explosivo tal como éter, queroseno o pegamento.
- Nunca se debe limpiar el aparato con líquidos fácilmente inflamables. Los vapores resultantes podrían provocar un incendio o una explosión.
- En las proximidades de este aparato o de otros aparatos no se debe colocar gasolina ni otras sustancias que puedan causar un riesgo de incendio. Los vapores podrían provocar un incendio o una explosión.
- En el aparato no se deben guardar elementos explosivos tales como latas con sustancias explosivas de trabajo.
- No permitir que se dañe el circuito refrigerante.



## 1.2 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales.



**¡PELIGRO!**

*Este símbolo indica un peligro directo, cuya consecuencia podría ser lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.*



**¡ADVERTENCIA!**

*Este símbolo indica una situación peligrosa, que podría causar lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.*



**¡ATENCIÓN!**

*Este símbolo indica la posible existencia de situaciones de riesgo que podrían ocasionar lesiones leves o daños, mal funcionamiento y/o deterioro del aparato.*



**¡INDICACIÓN!**

*Este símbolo indica consejos e información que debe respetar para que la utilización del aparato sea efectiva y sin fallos.*

## 1.3 Utilización de acuerdo a su uso previsto

La seguridad de explotación del aparato está garantizada únicamente si el aparato es utilizado de acuerdo a su uso previsto, de acuerdo con los datos contenidos en las instrucciones de empleo.

Todas las actividades técnicas, tales como el montaje y el mantenimiento, deben ser realizadas únicamente por personal cualificado.

**El refrigerador está diseñado únicamente para refrigerar y almacenar bebidas y alimentos apropiados.**



**¡ATENCIÓN!**

**El uso del aparato de modo distinto para el cual ha sido diseñado está prohibido y se considerará como explotación incompatible.**

**No se admitirá ningún tipo de reclamación hacia el fabricante y/o sus representantes a título de daños surgidos por razones de una explotación inadecuada del aparato.**

**Todos los daños que surjan durante la explotación inadecuada del aparato serán responsabilidad única y exclusiva del usuario.**

## 2. Informaciones generales

### 2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía

Todas las informaciones contenidas en estas instrucciones se han presentado conforme a los reglamentos vigentes, conocimientos actuales de fabricación e ingeniería y en base a nuestro conocimiento y experiencia de varios años.

Asimismo la traducción de la instrucción de servicio se ha realizado escrupulosamente. Sin embargo no nos hacemos responsables por errores eventuales en la misma. La versión que decide es la instrucción de servicio anexada en idioma alemán.

En el caso de encargos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se aplican los conocimientos técnicos más recientes, el aparato entregado puede diferenciarse de las informaciones y figuras contenidas en la presente instrucción de servicio.



#### **¡INDICACIÓN!**

**¡Antes de iniciar cualquier operación relacionada con el aparato, sobre todo antes de ponerlo en marcha, leer con atención las presentes instrucciones de uso!**

El fabricante **no se hace responsable** de los daños y fallos derivados de:

- el incumplimiento de las instrucciones de uso y limpieza;
- el uso inapropiado;
- la introducción de cambios por el usuario;
- el uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del aparato.

### 2.2 Protección de los derechos de autor

La presente instrucción de servicio, así como los textos, dibujos, fotos y otros elementos que contiene están protegidos por derechos de autor. Sin la autorización escrita del fabricante se prohíbe estrictamente duplicar el contenido de la instrucción de servicio de cualquier forma y modo (también fragmentos), así como su utilización y/o el traspaso de su contenido a terceros. El quebrantamiento de lo anteriormente mencionado tendrá efectos de indemnización. Nos reservamos el derecho de reclamaciones posteriores.



#### **¡INDICACIÓN!**

**Los datos, textos, dibujos, fotografías y otras descripciones de la presente instrucción están protegidos por las leyes en materia de derechos de autor y de propiedad industrial. Su uso ilegal será motivo de sanción jurídica.**

### 2.3 Declaración de Compatibilidad



El aparato actualmente cumple las normas vigentes y las directrices de la Unión Europea. Esto está confirmado en la Declaración de Compatibilidad WE. A petición del cliente podemos enviar dicha Declaración de Compatibilidad WE.

## 3. Transporte, embalaje y almacenaje

### 3.1 Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el aparato está completo y si no sufrió daños durante el transporte. En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el aparato, o bien recibirlo condicionalmente.

Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.

Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

### 3.2 Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del aparato. Puede ser útil para guardar el aparato durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.



#### **¡INDICACIÓN!**

**Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reúso hay que reciclarlos.**

Por favor, revise si el aparato y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

### 3.3 Almacenaje

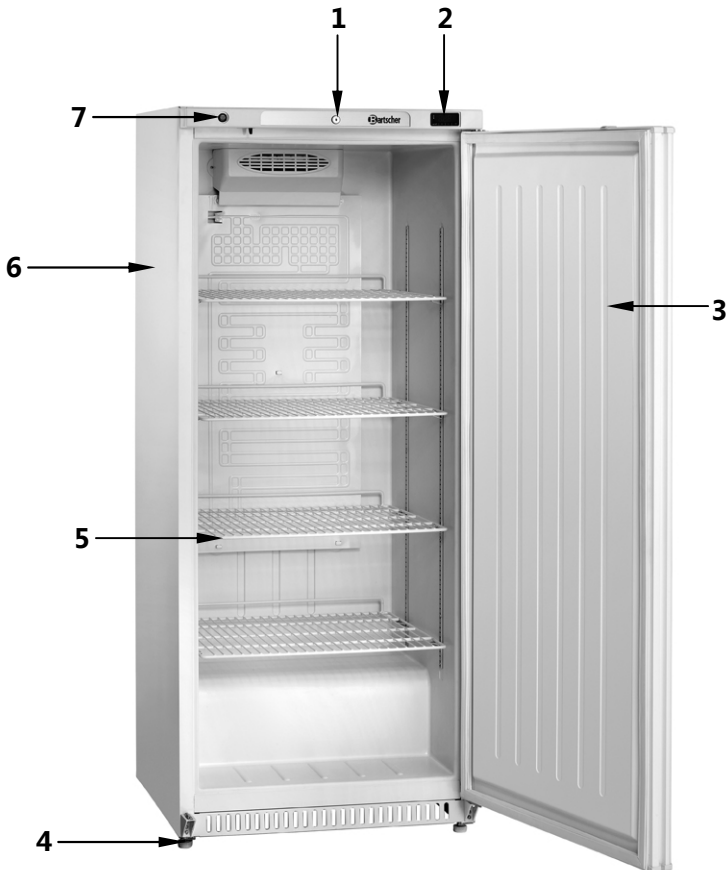
Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del aparato, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.

Los aparatos empacados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

- no almacenar al aire libre,
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- proteger contra la acción agentes agresivos,
- proteger contra la luz solar,
- evitar sacudidas mecánicas,
- En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje. Si es necesario, renueve el aparato.

## 4. Especificaciones técnicas

### 4.1 Presentación de las partes del aparato



- 1 Cerradura
- 2 Control digital de temperatura
- 3 Puerta
- 4 Patas (4), con altura regulable
- 5 Estantes de rejilla (4)
- 6 Cuerpo
- 7 Interruptor **ENC./APAG.**

## 4.2 Datos técnicos

Denominación	Refrigerador 590LW
N.º de art.:	700800
Material:	exterior de acero pintado, interior de plástico ABS
Fabricación:	<ul style="list-style-type: none"><li>• color: blanco</li><li>• refrigeración ventilada</li><li>• control digital</li><li>• función de descongelación automática</li><li>• para temperatura ambiente máx. de 30°C</li><li>• interruptor de encendido/apagado con piloto de control</li><li>• puerta con autocierra, bloqueable</li><li>• sentido de apertura de puerta intercambiable</li></ul>
Capacidad:	590 litros
Refrigerante:	R600a
Clase climática:	4
Rango de temperatura:	0 °C a 8 °C
Potencia y tensión de alimentación:	0,26 kW / 220-240 V 50 Hz
Medidas:	anch. 735 x prof. 770 x alt. 1 910 mm
Peso:	101 kg
Accesorios:	4 estantes de rejilla de altura regulable 2/1 GN de acero, recubiertas de plástico

¡El fabricante se reserva el derecho a introducir modificaciones técnicas!

## 5. Instalación y servicio

### 5.1 Instalación

#### Posicionamiento

- Desempaquete el aparato y retire el material de embalaje.



**¡ATENCIÓN!**

- **Nunca** retire la placa de identificación y las etiquetas de advertencia del aparato.
- Coloque el aparato en un lugar seguro, con capacidad de carga suficiente para el peso del aparato, incluido su contenido.
- **Nunca** coloque el aparato sobre superficies inflamables.

- Para evitar daños en el compresor durante el posicionamiento o transporte del aparato, no lo incline más de 45°.
- **No** coloque el aparato cerca de una llama abierta, hornos eléctricos, estufas u otras fuentes de calor tales como la luz directa del sol. Las altas temperaturas pueden dañar la superficie del aparato y tener un impacto negativo en el rendimiento de refrigeración y el consumo de energía.
- Durante el posicionamiento del aparato asegúrese de que la temperatura ambiente no supera 30 °C.
- Coloque el aparato de modo que se asegure una buena circulación de aire. Mantenga al menos 5 cm de espacio libre de las paredes y otros objetos.
- **No** coloque el aparato en lugares donde hay mucha humedad. La humedad máx. en el lugar de colocación no puede superar el 55 %. El exceso de la humedad puede afectar al rendimiento de refrigeración del aparato como resultado de la congelación del evaporador.
- En el aparato, tanto en el interior como exterior, no se pueden perforar agujeros ni instalar otros objetos.
- No coloque objetos pesados encima del aparato.
- Coloque el aparato de tal modo que el enchufe sea fácilmente accesible para desenchufar rápidamente si fuese necesario.

## Conexión eléctrica



**¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!**

**¡En el caso de una instalación incorrecta el aparato podría provocar daños!**

**Antes de comenzar la instalación debe comparar los datos de la red eléctrica local con los datos técnicos del aparato (ver tabla nominal). ¡Conectar el aparato únicamente con una conformidad plena!**

**El aparato debe ser conectado únicamente a una toma de corriente individual correctamente instalada con toma a tierra.**

- Antes de conectar el aparato a la toma de corriente por primera vez y empezar a utilizarlo, espere al menos 2 horas para que el circuito de refrigeración se equilibre. De esta manera se pueden evitar posibles fallos.
- Si se corta la corriente o desenchufa el electrodoméstico, espere al menos 5 minutos antes de volver a conectarlo a la toma de corriente.
- El circuito eléctrico debe ser de al menos 16 A. Conecte el aparato directamente a una toma de corriente en la pared; está prohibido utilizar alargadores y distribuidores de corriente múltiples.

## 5.2 Inversión el sentido de apertura de la puerta

- Si es necesario, se puede cambiar el lado de apertura de la puerta del refrigerador de derecha a izquierda.
- Para cambiar el sentido de apertura de la puerta se recomienda la asistencia de otra persona.

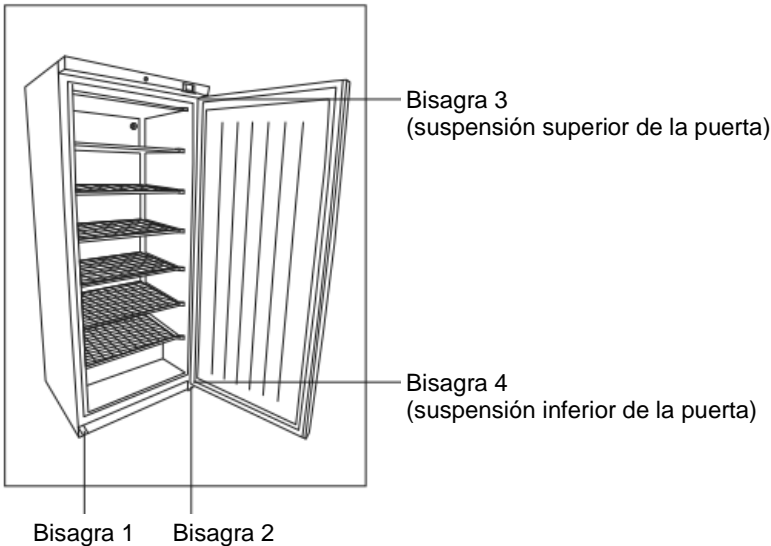


**¡ATENCIÓN!**

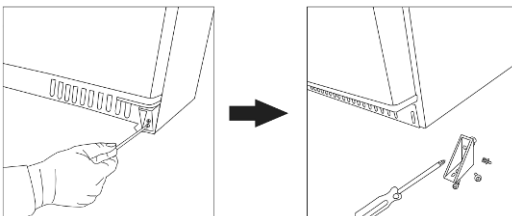
**Para cambiar el sentido de apertura de la puerta, el refrigerador debe permanecer en posición vertical, no lo coloque en posición horizontal.**

**Se deben seguir los siguientes pasos:**

1. Antes de proceder a cambiar el sentido de apertura de la puerta, el aparato debe apagarse, desacoplando el enchufe de la toma de corriente.



2. Desatornille la bisagra 2.

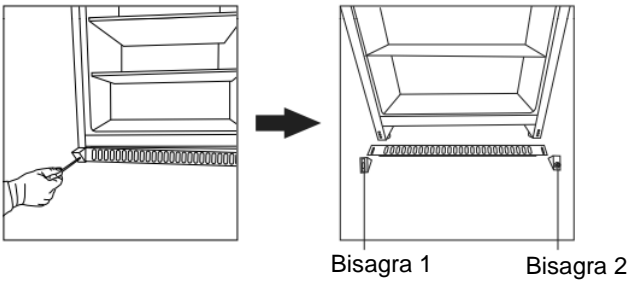




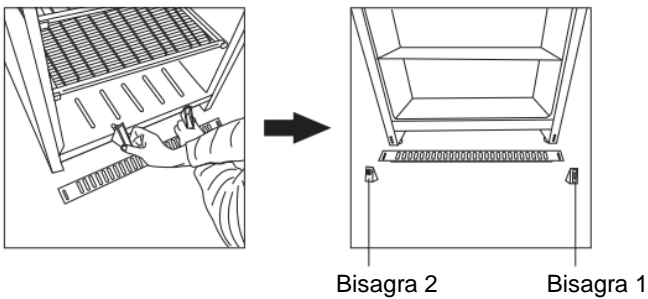
3. Retire la puerta.



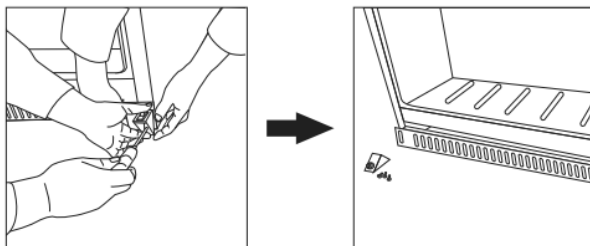
4. Desatornille la bisagra 1.



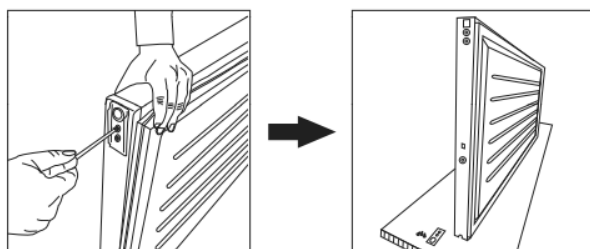
5. Intercambie las dos bisagras.



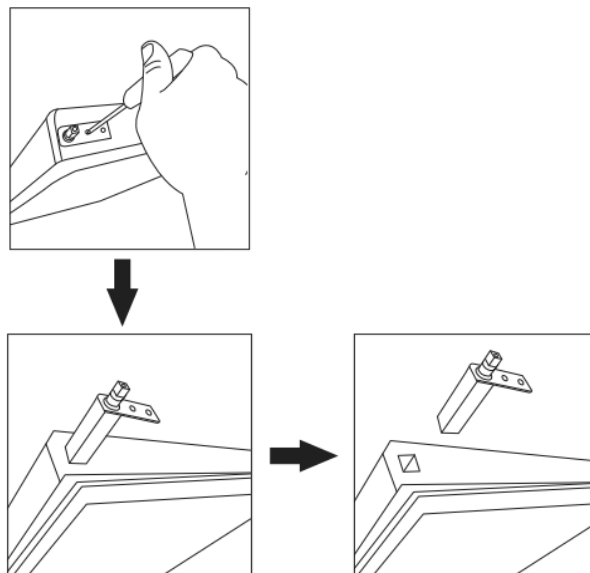
**6. Fije la bisagra 1.**



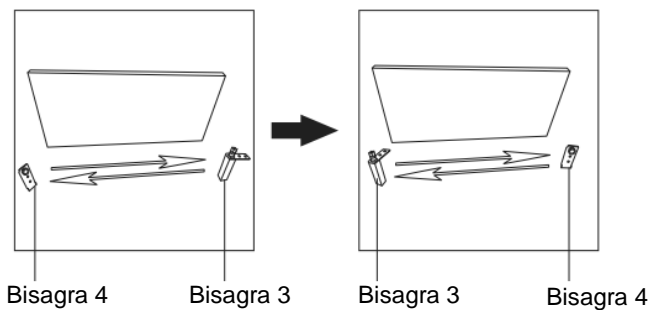
**7. Destornille la bisagra 4 de la suspensión inferior de la puerta.**



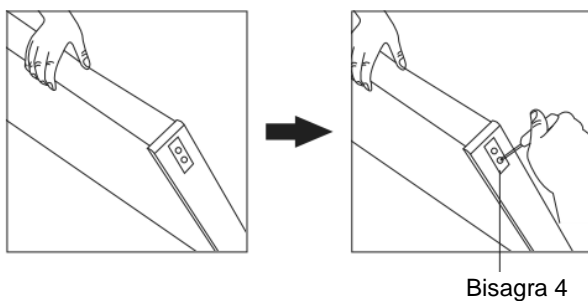
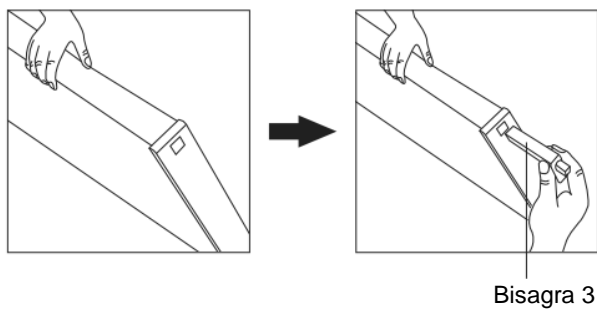
**8. Destornille la bisagra 3 de la suspensión inferior de la puerta.**



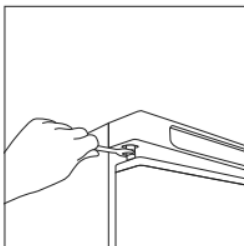
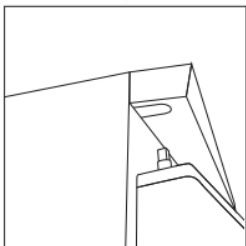
**9.** Intercambie las bisagras 3 y 4.



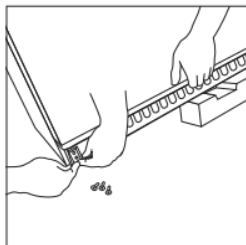
**10.** Fije las bisagras 3 y 4 a la puerta.



11. Gire la puerta y únela con la suspensión superior de la puerta.



12. Apriete bien la bisagra 2.



## 5.2 Servicio

### Preparación

- Antes de comenzar a utilizar el aparato, límpielo a fondo de acuerdo con las instrucciones del **punto 6 “Limpieza”**.
- Coloque los estantes de rejilla a la altura deseada en los rieles dentro del aparato.
- Ajuste la altura de las patas regulables.

## Elementos de control, indicadores



- 1** **Indicador LED del compresor**  
 LED está encendida: el compresor está encendido  
 LED parpadea:  
 - el proceso de ajustar los parámetros para el modo de refrigeración en curso  
 - ha saltado la protección del compresor
- 2** **Indicador LED de descongelación**  
 LED está encendida: descongelación en curso  
 LED parpadea: condensación en curso
- 3a** **Indicador LED del modo de ahorro de energía**  
 LED y la pantalla están encendidas: el modo de ahorro de energía está encendido  
 LED está encendida y la pantalla apagada: el aparato está en modo de "reposo". Pulse el botón para activar la pantalla
- 3b** **Indicador LED de grados Celsius**  
 LED está encendida: la unidad de medida de temperatura son los grados Celsius
- 3c** **Indicador LED de grados Fahrenheit**  
 LED está encendida: la unidad de medida de temperatura son los grados Fahrenheit
- 4** **Indicador LED ON/Standby**  
 LED está encendida: el aparato está apagado (Standby)
- 5** **Botón de programación**
- 6** **Botón de ENC./Standby**
- 7** **Aumentar los valores / descongelación manual**  
**Disminuir los valores**





## Instrucciones para el usuario

### Información general

El aparato puede encontrarse en los siguientes estados:

- **ON:** el aparato está conectado a la alimentación eléctrica y ha sido encendido con el interruptor **ENC./APAG.**. Se puede ajustar la temperatura con la perrilla de control de temperatura.
- **Standby:** el aparato está conectado a la alimentación eléctrica, pero ha sido apagado por el programa; el regulador de temperatura está apagado.
- **OFF:** El aparato no está conectado a la alimentación eléctrica.

### Encendido/apagado del aparato

- Conecte el aparato a una toma de corriente instalada según las normas vigentes.
- Encienda el aparato con el interruptor **ENC./APAG.** situado en la parte frontal del aparato. Se encenderá la luz de funcionamiento (verde), integrada con el interruptor.
- Asegúrese de que los botones del control de temperatura digital no están bloqueados y de que no se ha iniciado ninguno de los procesos (descongelación, refrigeración, etc.).
- Mantenga pulsado el botón  durante 4 segundos. El indicador LED  parpadea y el aparato pasa al modo de Standby. El indicador LED  se enciende mientras el aparato está en este modo.
- Para cambiar de nuevo el modo para ON, vuelva a pulsar el botón  y manténgalo apretado durante 4 segundos.

### Pantalla

Cuando el aparato está encendido, en la pantalla (con el funcionamiento normal) aparece la temperatura registrada en el interior del aparato, excepto para el proceso de descongelación. En este caso aparece el comunicado "dEF".

Cuando el aparato ha sido apagado con el interruptor **ENC./APAG.**, la pantalla también permanece apagada.

Cuando el aparato está en modo de "reposo" se enciende el indicador LED .



## Descongelación automática

La descongelación del aparato se realiza de manera automática a través de la evaporación del agua.

De acuerdo con el ajuste de fábrica, el aparato de descongela de manera automática cada 6 horas. El primer ciclo de descongelación se inicia con la primera puesta en funcionamiento del aparato.

El proceso de descongelación tarda 20 minutos. El siguiente ciclo de descongelación se iniciará después de 6 horas.

## Activar la descongelación manual

1. Asegúrese de que los botones no están bloqueados y no se ha iniciado ninguno de los procesos.
2. Mantenga apretado el botón  durante 5 segundos. La descongelación se iniciará de inmediato. Se encenderá el indicador de descongelación LED  y permanecerá encendido hasta que el proceso de descongelación finalice. El siguiente proceso de descongelación comenzará 6 horas después de la finalización de la descongelación anterior.

## Bloqueo / desbloqueo de los botones

Bloqueo de los botones:

1. Asegúrese de que no se ha iniciado ningún proceso.
2. Durante 30 segundos no realice ningún ajuste: En la pantalla aparecerá durante 1 segundo el comunicado “**Loc**” y el teclado se bloqueará automáticamente.





Una vez bloqueado el teclado, algunas funciones no están disponibles:


- encender/apagar el aparato
- indicar las temperaturas registradas por las sondas
- activar la descongelación manual
- ajustar la temperatura de trabajo

En caso de intentar realizar un ajuste, en la pantalla aparece durante 1 segundo el comunicado “**Loc**”. Antes de introducir el ajuste, se deben desbloquear los botones.

3. Para desbloquear los botones, mantenga apretado durante 2 segundos uno de los botones. En la pantalla aparecerá durante 1 segundo el comunicado “**UnL**”.

## Cambio / ajuste de temperatura deseada

1. Asegúrese de que los botones no están bloqueados y no se ha iniciado ninguno de los procesos.
2. Pulse brevemente el botón  SET, LED  está parpadeando.
3. Durante 15 segundos pulse brevemente el botón  o el botón . En la pantalla aparecerán los parámetros r1 (temperatura mín.) y r2 (temperatura máx.).

4. Para poner en funcionamiento pulse brevemente el botón **SET** o durante 15 segundos no efectúe ningún cambio: se encenderá el indicador LED  y el aparato completará el modo de ajuste.



## ¡INDICACIÓN!

**Si necesita cambiar otros parámetros, póngase en contacto con el servicio técnico.**

## Indicaciones para el usuario

Para obtener el máximo rendimiento del aparato, deben respetarse las siguientes indicaciones.

- Coloque los alimentos de tal forma que dentro del aparato haya libre circulación del aire.
- Cuantos más objetos dentro del refrigerador y cuanto más se abre la puerta, el consumo de energía es mayor.
- Para minimizar las pérdidas de refrigeración en el aparato, intente dejar la puerta abierta el menor tiempo posible. Además, la puerta no debe abrirse con frecuencia.
- Los alimentos y las bebidas que se almacenarán en el refrigerador deben enfriarse previamente.
- No coloque alimentos todavía calientes en el refrigerador, ya que esto disminuye el rendimiento del aparato y puede dañar los alimentos ya refrigerados. Para evitar la pérdida del aire frío del refrigerador, evite el almacenamiento de alimentos en espacios no refrigerados.
- En el refrigerador se deben almacenar únicamente alimentos envasados o tapados.
- En el refrigerador no almacene plátanos, ya que estas frutas son sensibles al frío.
- Los alimentos con un olor específico, tales como pescado fresco, paté de hígado de ganso, quesos se deben almacenar en recipientes bien cerrados.
- No almacene en el refrigerador productos farmacéuticos o sangre conservada.
- Al colocar los productos en el aparato, recuerde que la carga máxima para cada estante es de 30 kg.
- En caso de un fallo de alimentación eléctrica, si es posible, intente no abrir la puerta para evitar las pérdidas del aire refrigerado.
- Nunca desconecte el refrigerador de la alimentación eléctrica por el tiempo más largo de 10 minutos.
- Si se corta la corriente o desenchufa el electrodoméstico, espere al menos
- 15 minutos antes de volver a conectar el refrigerador a la toma de corriente.
- Si el aparato se queda durante más tiempo sin conectar, la puerta debe permanecer abierta.



## 6. Limpieza y mantenimiento



¡ATENCIÓN!

Antes de limpiar el aparato se debe apagarlo con el interruptor ON/OFF y desenchufarlo de la alimentación (¡sacar la clavija!).

El aparato no está diseñado para ser limpiado con un chorro directo de agua. ¡Por esta razón no se deben utilizar chorros de agua a presión para limpiar el aparato!

Debe prestar atención a que no entre agua dentro del aparato.



¡ATENCIÓN!

¡No utilizar nunca agua caliente para limpiar el aparato!

No utilizar nunca productos de limpieza agresivos, como limpiadores en polvo, productos alcalinos o que contengan alcohol, disolventes, benceno, ya que pueden dañar la superficie del aparato.

### Limpieza frecuente

- Limpie el aparato con frecuencia.
- Retire los alimentos y las bebidas del aparato y guárdelos en un espacio fresco.
- Retire los estantes de rejilla del aparato y límpielos con un paño suave y un detergente no agresivo.
- Limpie a fondo las superficies internas y externas del aparato. Utilice para ello un paño suave y un detergente suave.
- Limpie la junta de la puerta con un paño suave humedecido con agua tibia, **sin detergente**.
- Seque bien todas las superficies que se han limpiado.
- Si el aparato se queda durante algún tiempo sin uso, para evitar que se formen malos olores en su interior, debe almacenarse con la puerta abierta.
- Retire el polvo y las fibras de la parte trasera del aparato con frecuencia utilizando un cepillo suave o un plumero.

### Mantenimiento

Un empleado calificado debe realizar periódicamente las siguientes operaciones:

- limpiar el condensador utilizando herramientas apropiadas (aspiradora o un cepillo suave);
- revisar las conexiones eléctricas;
- revisar los termostatos y el sensor.

## 7. Fallos posibles

En caso de problemas debe desenchufar el aparato de la toma de corriente eléctrica. En base a la tabla de la parte inferior debe comprobar si existe la posibilidad de eliminar los fallos antes de llamar al servicio técnico o contactar con el vendedor.

Problema	Causa	Solución
<b>El aparato no funciona</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El enchufe no está conectado correctamente a la toma de corriente</li> <li>• La toma de corriente está dañada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conecte el enchufe a la toma de corriente de manera correcta.</li> <li>• Compruebe el aparato conectándolo a otra toma de corriente.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El enchufe está dañado</li> <li>• El aparato no está encendido</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Póngase en contacto con el servicio técnico.</li> <li>• Apague el aparato.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Exceso de escarcha en el evaporador</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inicie el proceso de descongelación.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El condensador está cubierto de polvo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpie bien el condensador.</li> </ul>
<b>El aparato está encendido, pero la temperatura está demasiado alta / demasiado baja</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La puerta no está bien cerrada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe si la puerta está cerrada y si la junta de la puerta no está dañada.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El aparato se encuentra cerca de una fuente de calor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aleje el aparato de las fuentes de calor.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La temperatura ambiente está demasiado alta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegure una buena circulación de aire en el lugar donde está el refrigerador o coloque el aparato en un espacio más fresco.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se han colocado platos demasiado calientes en el refrigerador</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Retire los alimentos calientes del aparato.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El aparato está demasiado lleno</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disminuya la cantidad de alimentos y bebidas almacenados.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El aparato no está nivelado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nivele el aparato con las patas regulables.</li> </ul>
<b>El aparato tiene fuga de agua</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La salida de agua está obstruida</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpie la salida de agua.</li> </ul>

Problema	Causa	Solución
El aparato hace ruido	• Los tornillos/las tuercas están aflojados	• Apriete todos los tornillos/las tuercas.
	• El aparato no está colocado en superficie nivelada y estable	• Coloque el aparato en una superficie nivelada y estable.

**Si no se pueden eliminar los fallos en el funcionamiento:**

- **no** abra el cuerpo del aparato,
- póngase en contacto con el servicio técnico o con el vendedor, indicando lo siguiente:
  - tipo de fallo;
  - número de artículo y el número de serie (véase la placa de identificación en la parte posterior del aparato).

**Los siguientes fenómenos no indican ningún fallo ni daño:**

- Los sonidos emitidos durante el funcionamiento del aparato son normales y no indican ningún fallo.
- El chapoteo, borboteo y el ruido que vienen del interior refrigerante que circula en el sistema refrigerante del aparato.
- Un pitido o chasquido corto, fuerte, cuando se enciende el compresor del aparato.

## 8. Recuperación

### Aparatos antiguos

Tras finalizar el período de explotación, los aparatos viejos hay que enviarlos para su recuperación conforme a los reglamentos vigentes de cada país. Recomendamos contactar con una empresa especializada en dicha rama o con el departamento de asuntos de recuperación de desechos de su municipio.



**¡ADVERTENCIA!**

Para evitar eventuales abusos, y sus riesgos de peligro, antes de enviar el aparato para su recuperación, asegúrese de que ya no funciona. Para ello desconecte el aparato de la corriente y corte el cable de alimentación.



**¡ATENCIÓN!**



Durante la recuperación del aparato, siga al pie de la letra las leyes estatales o regionales.

---

**NEDERLANDS****Inhoudsopgave**

<b>1. Veiligheid .....</b>	<b>98</b>
1.1 Veiligheidsaanwijzingen .....	98
1.2 Symboolverklaring .....	101
1.3 Reglementair gebruik .....	102
<b>2. Algemeen .....</b>	<b>103</b>
2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring .....	103
2.2 Auteursrecht .....	103
2.3 Verklaring van Conformiteit .....	103
<b>3. Transport, verpakking en bewaring .....</b>	<b>104</b>
3.1 Controle bij aflevering .....	104
3.2 Verpakking .....	104
3.3 Bewaring .....	104
<b>4. Specificaties .....</b>	<b>105</b>
4.1 Overzicht van onderdelen .....	105
4.2 Technische Gegevens .....	106
<b>5. Installatie en bediening .....</b>	<b>106</b>
5.1 Installatie .....	106
5.2 Wijziging van de deurscharnieren .....	108
5.3 Bediening .....	112
<b>6. Reiniging en onderhoud .....</b>	<b>117</b>
<b>7. Mogelijke storingen .....</b>	<b>118</b>
<b>8. Afvalverwijdering .....</b>	<b>120</b>



**Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!**

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.

## 1. Veiligheid

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.

### 1.1 Veiligheidsaanwijzingen

- Het apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.
- Het apparaat is niet bestemd voor aansluiting op een tijdschakelaar of werking met een afstandsbediening.
- Voorkom dat kinderen in contact kunnen komen met verpakkingsmaterialen als plastic zakken en elementen van polystyreen.

**Verstikkingsgevaar!**

- Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.



### **GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!**

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen. Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- Leg de voedingskabel niet op vloerbedekking of andere brandbare materialen. De voedingskabel niet bedekken. Houd de voedingskabel verwijderd van de werkplek en dompel hem niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat niet gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.

- Trek de voedingskabel altijd aan de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat nooit aan de voedingskabel verplaatsen, optillen of voortbewegen.
- Maak de behuizing onder geen enkel beding open. Bij aanraking van de elektrische aansluitingen of veranderingen van de elektrische of mechanische constructie bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Dompel de voedingskabel en de stekker nooit in water of andere vloeistoffen; reinig het apparaat nooit met een waterstraal.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het apparaat **nooit** bedienen met natte of vochtige handen of terwijl u op een natte vloer staat.
- Trek de stekker uit het stopcontact
  - als u het apparaat niet gebruikt;
  - als er tijdens het gebruik storingen optreden;
  - vóór reiniging van het apparaat.



## **WAARSCHUWING! Brand- of explosiegevaar!**

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om gevaar te voorkomen.

- Plaats geen elektrische apparaten zoals magnetrons, haardrogers, strijkijzers, waterkokers en andere op de koelkast. De kunststof onderdelen kunnen ontvlammen.
- Bewaar geen brandbare of explosieve voorwerpen in het apparaat, zoals ether, nafta of lijm.
- Maak het apparaat nooit schoon met brandbare vloeistoffen. De ontstane dampen kunnen brand- en explosiegevaar veroorzaken.
- Sla geen benzine of andere brandgevaarlijke substanties op in de buurt van dit apparaat of andere apparaten. De dampen kunnen brand- en explosiegevaar veroorzaken.
- Bewaar geen brandbare of explosieve voorwerpen in het apparaat, zoals spuitbussen met explosiegevaarlijke drijfgassen.
- Zorg ervoor dat het koelcircuit niet beschadigd raakt.



## 1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



### **GEVAAR!**

*Dit symbool wijst op direct gevaar dat kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel of de dood.*



### **WAARSCHUWING!**

*Dit symbool wijst op onveilige situaties die kunnen leiden tot zwaar lichamelijk letsel of de dood.*



### **VOORZICHTIG!**

*Dit symbool wijst op de mogelijkheid van het ontstaan van onveilige situaties die kunnen leiden tot lichte verwondingen of beschadiging, storingen in de werking of vernietiging van het apparaat.*



### **TIP!**

*Dit symbool wijst op adviezen en informatie waarmee de bediening van het apparaat efficiënt en storingsvrij blijft.*

## 1.3 Reglementair gebruik

Veilige exploitatie van het apparaat is uitsluitend gewaarborgd bij gebruik dat in overeenstemming is met zijn bestemming en in lijn met de gegevens uit de gebruiksaanwijzing.

Alle technische handelingen, inclusief montage en onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde klantenservice.

De koelkast is uitsluitend bestemd voor het koelen en bewaren van geschikte eet- en drankproducten.



### **VOORZICHTIG!**

**Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.**

**Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.**

**Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.**

## 2. Algemeen

### 2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen.



#### **VOORZICHTIG!**

**Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u handelingen verricht met het apparaat, met name voordat u het in gebruik neemt.**

De producent is niet aansprakelijk voor de schade en gebreken die zijn ontstaan als gevolg van:

- het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor bediening en reiniging;
- oneigenlijk gebruik;
- het aanbrengen van wijzigingen door de gebruiker;
- de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

### 2.2 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden veelevoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



#### **TIP!**

**De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.**

### 2.3 Verklaring van Conformiteit



Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen. Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit. Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

## 3. Transport, verpakking en bewaring

### 3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

### 3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



**TIP!**

**Indien u de verpakking wilt weggoaien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.**

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

### 3.3 Bewaring

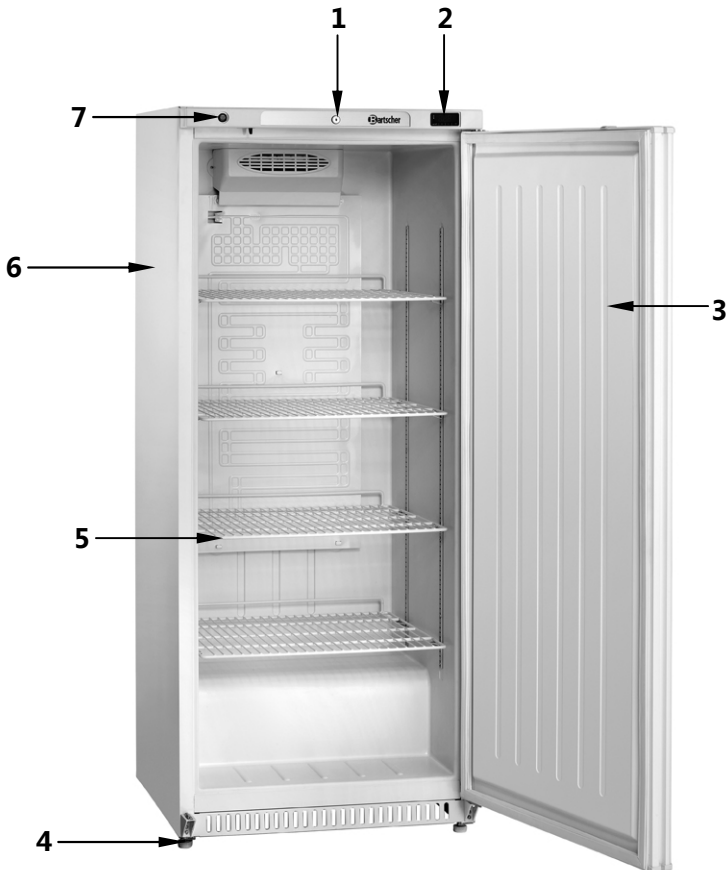
Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

## 4. Specificaties

### 4.1 Overzicht van onderdelen



- 1 Slot
- 2 Digitale temperatuurregelaar
- 3 Deur
- 4 Voeten (4) in de hoogte verstelbaar
- 5 Rooster planken (4)
- 6 Behuizing
- 7 **AAN/UIT** schakelaar

## 4.2 Technische Gegevens

<b>Naam</b>	<b>Koelkast 590LW</b>
Artikelnr.:	<b>700800</b>
Materiaal:	buiten gelakt staal, binnen kunststof ABS
Afwerking:	<ul style="list-style-type: none"><li>• kleur: wit</li><li>• geventileerde koeling</li><li>• digitale besturing</li><li>• automatische ontdooifunctie</li><li>• voor omgevingstemperaturen tot max. . 30°C</li><li>• Aan-/uitschakelaar met controlelampje</li><li>• zelfsluitende, afsluitbare deur</li><li>• openingszijde deur verwisselbaar</li></ul>
Inhoud:	590 liter
Koelmiddel:	R600a
Klimaatklasse:	4
Temperatuurbereik:	van 0 °C t/m 8 °C
Vermogen:	0,26 kW / 220-240 V 50 Hz
Afmetingen:	breedte 735 x dikte 770 x hoogte 1 910 mm
Gewicht:	101 kg
Uitrusting:	4 in de hoogte verstelbare roosters 2/1 GN van staal met kunststof coating

Technische wijzigingen voorbehouden!

## 5. Installatie en bediening

### 5.1 Installatie

#### Opstelling

- Pak het apparaat uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal.



#### **OPGELET!**

- Verwijder **nooit** het typeplaatje en de waarschuwingsaanwijzingen van het apparaat.
- Stel het apparaat op een vlakke, veilige plaats, die het gewicht van het apparaat ook wanneer het vol levensmiddelen zit, kan dragen.
- Plaats het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond.

- Kantel het apparaat, om storingen van de compressor te voorkomen, niet meer dan 45°, als je het opstelt of vervoert.
- Stel het apparaat **niet** op in de nabijheid van open haarden, elektrische vuren, kachels of andere warmtebronnen, zoals rechtstreekse zonnestralen. Hitte kan het oppervlak van het apparaat beschadigen alsook de koelprestatie negatief beïnvloeden en het energieverbruik verhogen.
- Let bij het opstellen van het apparaat op de omgevingstemperatuur, deze dient max. 30 °C te bedragen.
- Stel het apparaat zo op dat de lucht voldoende vrij kan circuleren. Bewaar een minimale afstand van 5 cm tot muren en andere voorwerpen.
- Stel het toestel **niet** op plaatsen met een hoge luchtvochtigheid op. De relatieve luchtvochtigheid op de opstelplaats bedraagt max. 55 %. Te hoge vochtigheid kan een negatieve werking op het koelvermogen van het apparaat door bevroeringsproces hebben.
- Boor geen gaten of monteer geen andere voorwerpen in of op het apparaat.
- Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.
- Stel het apparaat zo op dat de stroomstekker toegankelijk is, zodat het apparaat indien nodig snel van de netstroom gescheiden kan worden.

## Elektrische aansluiting



### **GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!**

**Wanneer het apparaat niet juist is geïnstalleerd kan het lichamelijk letsel veroorzaken!**

**Vergelijk de gegevens van het lokale elektriciteitsnet met de technische gegevens van het apparaat (zie het typeplaatje) voordat u het installeert. Sluit het apparaat alleen aan wanneer deze volledig met elkaar overeenstemmen!**

**Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stopcontacten.**

- Laat de minikoelcel voor het eerste gebruik minimaal 2 uur staan voordat u het aansluit op het elektriciteitsnet.
- Na het wegvallen van de stroomvoorziening of het lostrekken van de stekker moet u minimaal 5 minuten wachten alvorens het apparaat opnieuw aan te sluiten.
- De stroomkring van het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Verbind het apparaat uitsluitend rechtstreeks met het wandstopcontact. Gebruik van verlengsnoeren en verdeelstekkers is verboden.

## 5.2 Wijziging van de deurscharnieren

- Indien nodig kunnen de deurscharnieren van de koelkast van rechts naar links worden gewijzigd.
- Om de deurscharnieren te veranderen wordt het aanbevolen om een andere persoon om hulp te vragen.

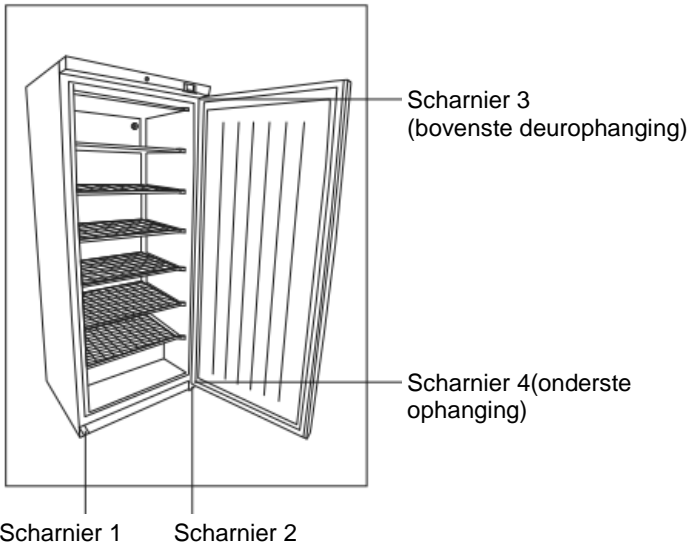


**VOORZICHTIG!**

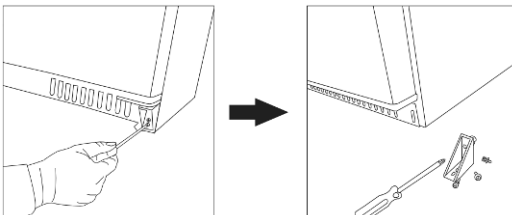
**De koelkast nooit plaat leggen om de openingsrichting van de deur te wijzigen.**

**De volgende stappen uitvoeren:**

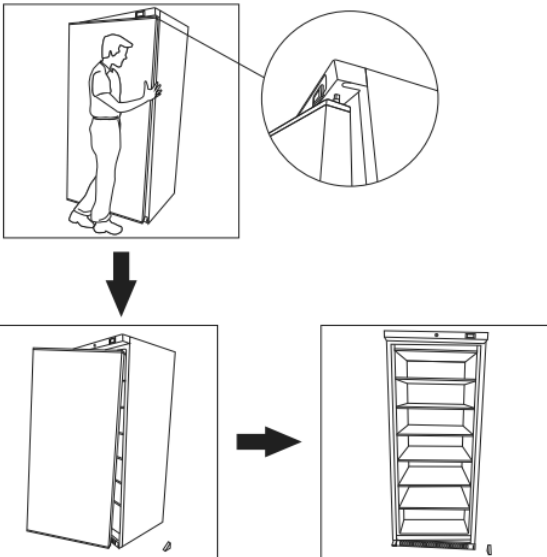
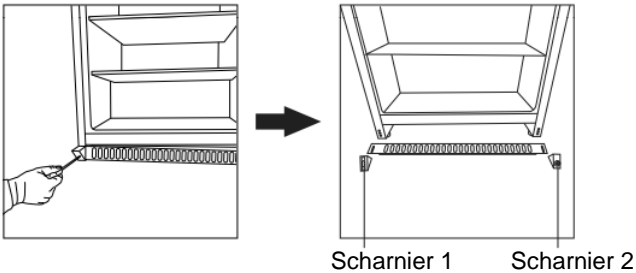
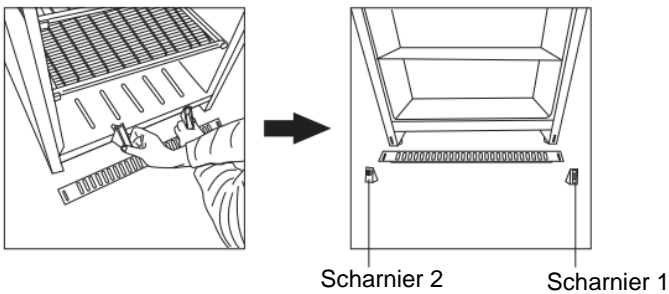
1. Vooralere de openingsrichting van de deur wordt gewijzigd het apparaat uitzetten door de stekker uit het stopcontact te trekken.



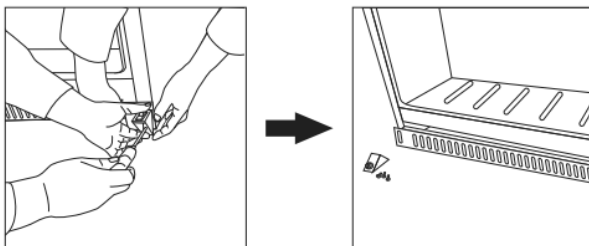
2. Draaischarnier 2 open.



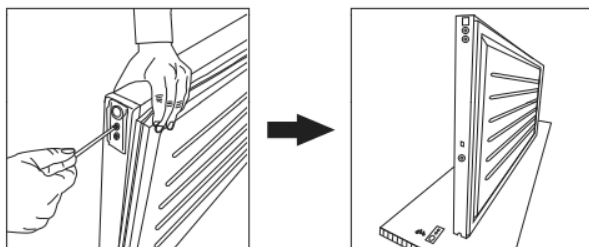


**3. Verwijder de deur.****4. Draai scharnier 1 open.****5. Wijzig beide scharnieren.**

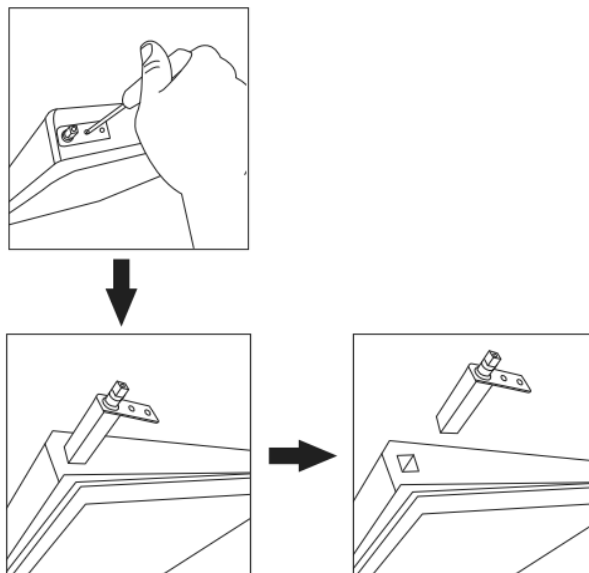
**6. Bevestig scharnier 1.**



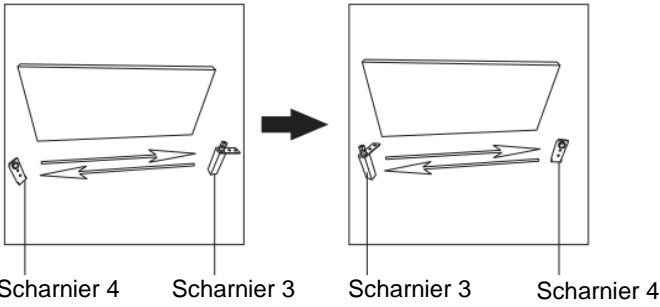
**7. Schroef het scharnier 4 van onderste ophanging los.**



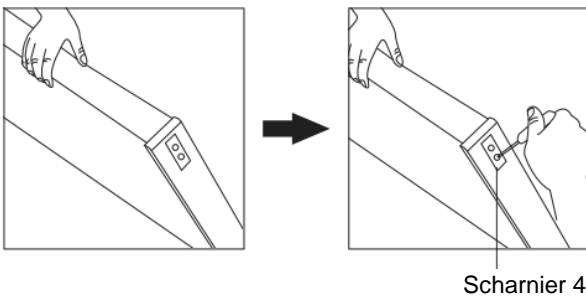
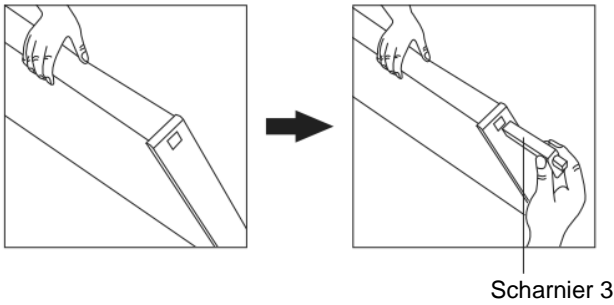
**8. Schroef het scharnier 3 van onderste ophanging los.**



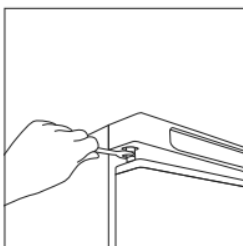
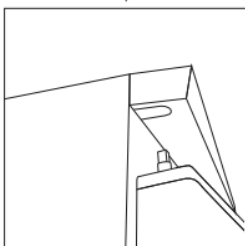
9. Wijzig scharnieren 3 en 4.



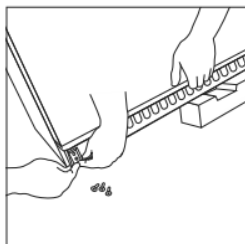
10. Bevestig scharnieren 3 en 4 aan de deur.



11. Draai de deur om en sluit het met de bovenste deurophanging aan.



12. Schroef scharnier 2 vast.



## 5.3 Bediening

### Vorbereiding

- Voor het eerste gebruik maak het apparaat en het toebehoren schoon volgens de aanwijzingen in **punt 6 „Reiniging“**.
- Bevestig de rooster planken op de gewenste hoogte op de steunprofielen.
- Regel de verstelbare voeten.

## Bedieningselementen, aanduidingen



- 1**  **LED aanduiding van de compressor**  
 LED brandt: compressor aan  
 LED blinkt:  
 - het proces van het instellen van de parameters voor de koelingsmodus is bezig  
 - bescherming van de compressor wordt geactiveerd
- 2**  **LED aanduiding van de ontdooiing**  
 LED brandt: ontdooiing in uitvoering  
 LED blinkt: het druipt
- 3a**  **LED aanduiding van energiebesparing**  
 LED brandt en display uit: Modus van energiebesparing aan  
 LED brandt en display uit: het apparaat in stand-by modus  
 De toets indrukken en display activeren
- 3b**  **LED aanduiding van Celsius graden**  
 LED brandt: De temperatuureenheid is Celsius-graad
- 3c**  **LED aanduiding van Fahrenheit graden**  
 LED brandt: de temperatuureenheid is Fahrenheit-graad
- 4**  **LED aanduiding ON/Stand-by**  
 LED aan: Apparaat uit (Stand-by)
- 5**  **SET** **Programmeertoets**
- 6**  **Toets AAN / Stand-by**
- 7**  **Verhoging van regelingswaarden/ Manueel ontdooien**  
 **Verlaging van de regelingswaarden**





## Aanwijzing voor de gebruiker

### Algemeen

Het apparaat kan de volgende status hebben:

- het apparaat is aangesloten en met AAN/UIT schakelaar ingeschakeld. De temperatuur kan met de temperatuurregelaar worden ingesteld.
- **Stand-by:** het apparaat is aangesloten maar wordt met behulp van het programma uitgeschakeld, temperatuurregelaar is uit.
- **OFF:** Het apparaat is niet op de elektrische voeding aangesloten.


### Aan- /uitzetten van het apparaat

- Het apparaat aan goed gemonteerd stekker aansluiten.
- Schakel het apparaat aan door gebruik te maken van **AAN-/UIT** schakelaar achteraan het apparaat. Het controlelampje (groen) geïntegreerd met de schakelaar brandt.
- Zorg ervoor dat de toets van de digitale temperatuurregelaar niet vergrendeld is en dat er geen van de processen (ontdooiing, koelen e.d.) in uitvoering is.
- De toets  gedurende 4 seconden ingedrukt houden. LED  knippert en het apparaat wordt in Stand-by omgeschakeld. LED  brandt wanneer het apparaat in deze modus werkt .
- Om het apparaat naar ON modus over te schakelen, de toets  gedurende 4 seconden opnieuw in te drukken.

### Display

Wanneer het apparaat uit staat, wordt op de display – bij normale werking van het apparaat – de temperatuur binnen het apparaat weergegeven, uitgezonderd het ontdooiproces, op de display verschijnt dan “dEF”.



Wanneer het apparaat met **AAN/UIT schakelaar** uitgeschakeld is , wordt de display ook uitgeschakeld.

Wanneer het apparaat in de ‘stand-by’ modus staat, brandt LED .

## Automatische ontdooiing

De ontdooiing van het apparaat wordt automatisch door de waterverdamping uitgevoerd. Conform de fabrieksinstelling wordt de automatische ontdooiing elke 6 uur uitgevoerd. De eerste ontdooiicyclus begint wanneer het apparaat voor het eerst wordt aangezet. De ontdooiing duurt 20 min. Volgende ontdooiicyclus begint na afloop van 6 uur.

## Manuele ontdooiing activeren

1. Zorg ervoor dat de toetsen niet worden vergrendeld en dat er geen van de processen wordt uitgevoerd.
2. De toets  gedurende 4 seconden ingedrukt houden. De ontdooiing wordt geactiveerd. De LED aanduiding van het ontdooiën  brandt en werkt totdat het ontdooiproces wordt afgerond. Het volgende ontdooiproces begint na 6 uur na het laatste ontdooiproces.

## Vergrendelen / ontgrendelen van de toetsen

Vergrendelen van de toetsen:

1. Zorg ervoor dat er geen processen worden uitgevoerd.
2. Gedurende 30 sec. geen instellingsprocessen uitvoeren: 1 seconde lang wordt er op de display “**Loc**” weergegeven en het toetsenbord wordt automatisch vergrendeld.





Nadat het toetsenbord wordt vergrendeld, worden volgende functies beschikbaar:

- aan- /uitzetten van het apparaat
- weergave van de door de sondes gemeten temperatuur
- manuele ontdooiing activeren
- bedrijfstemperatuur instellen



Indien wordt er getracht de instelling uit te voeren, wordt er op de display 1 seconde lang “**Loc**” af te lezen. Vooraleer de gegevens worden ingevoerd, dienen de toetsen te worden ontgrendeld.

3. Om de toetsen te ontgrendelen een van de toetsen gedurende 2 seconden ingedrukt houden. Op de display verschijnt 1 seconde lang:”**UnL**”.

## Wijziging / aanpassing van de gewenste temperatuur

1. Zorg ervoor dat de toetsen niet worden vergrendeld en dat er geen van de processen wordt uitgevoerd.
2. De toets  **SET** kort indrukken, LED  knippert.
3. Gedurende 15 seconden de toets  of  kort ingedrukt houden.

Op de display verschijnen de parameters r1 (temperatuur min.) en r2 (temperatuur max.).

4. Om te starten  **SET** kort indrukken en gedurende 15 seconden geen wijzigingen uitvoeren: LED  wordt uitgeschakeld en het apparaat stopt de instellingen.



## **AANWIJZING!**

**Indien het nodig is om andere parameters te wijzigen, neem contact op met de service.**

## **Aanwijzingen voor de gebruiker**

Om beste prestaties uit het apparaat te halen, volg de onderstaande instructies:

- Zorg voor vrije luchtcirculatie in het apparaat bij het bewaren van levensmiddelen.
- Hoe meer producten in de koelkast, hoe langer de deur openstaat, hoe hoger het energieverbruik.
- Om koelverlies te beperken, dient de deur zo kort mogelijk open te staan. Bovendien dient de deur niet te vaak geopend te worden.
- Laat levensmiddelen en dranken eerst afkoelen tot de juiste bewaartemperatuur.
- Het bewaren van ongekoelde levensmiddelen verslechtert het functioneren van het apparaat en kan het al gekoelde voedsel bederven. Om het koelverlies in de koelkast te voorkomen, vermijd het bewaren van levensmiddelen in ongekoelde ruimtes.
- In de koelkast uitsluitend verpakte en afgedekte levensmiddelen bewaren.
- In de koelkast geen bananen bewaren, deze vruchten zijn gevoelig voor kou.
- Levensmiddelen met bijzonder geur zoals verse vis, ganzen leverworst, kaas in goed gesloten containers bewaren.
- Bewaar geen geneesmiddelen of bloedproducten in de koelkast.
- Bij het plaatsen van de producten in het apparaat denk eraan dat de maximale belasting van elke plank 30 kg bedraagt.
- Bij plotse stroomuitval dient de deur, indien mogelijk, gesloten te blijven om het verlies aan koellucht te vermijden.
- De koelkast mag nooit langer dan 10 minuten zonder stroom blijven.
- Bij stroomuitval of loskoppeling van de stekker van het stopcontact kan de koelkast opnieuw na afloop van 15 min. worden aangezet.
- Wanneer het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt zal worden, laar de deur openstaan.



## 6. Reiniging en onderhoud



### VOORZICHTIG!

Zet het apparaat, vóór het schoonmaken, af met de AAN/UIT schakelaar en breng het af van de netstroom (trek de stroomstekker uit!).

Het apparaat is niet geschikt om met een directe waterstraal af te spoelen. In verband hiermee mag u geen hogedruk waterstraal gebruiken om het apparaat te reinigen!

Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat kan komen.



### VOORZICHTIG!

Gebruik nooit heet water voor het schoonmaken van het apparaat!

Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen, zoals bijv. schuurmiddel, alcohol bevattende of alkalische reinigingsmiddelen, verdunmiddel of benzine, die het oppervlak van het apparaat kunnen beschadigen.

### Regelmatig reinigen

- Maak het apparaat regelmatig schoon.
- Neem alle levensmiddelen en dranken uit het apparaat en bewaar ze in een koele ruimte.
- Haal de rooster planken uit het apparaat en reinig deze met een zacht doekje en een mild schoonmaakmiddel.
- Maak het apparaat binnen en buiten goed schoon. Gebruik een zachte doek en een mild schoonmaakmiddel.
- Maak de deurafdichting met een in warm water gedrenkte zachte doek **zonder schoonmaakmiddelen** schoon.
- Droog alle gereinigde oppervlakken grondig af.
- Als het apparaat gedurende een langere periode niet wordt gebruikt, laat het openstaan om te voorkomen dat er onaangename geuren binnen ontstaan.
- Verwijder regelmatig stof en vuil van de achterkant van het apparaat met zachte borstel of een plumeau.

### Onderhoud

De volgende handelingen moeten regelmatig door een gekwalificeerde technicus worden uitgevoerd:

- reiniging van de condensator met het juiste gereedschap (stofzuiger of een zachte borstel);
- controle van de elektrische aansluitingen;
- controle van de thermostaat en de sensor

## 7. Mogelijke storingen

Bij storingen koppelt u het apparaat los van het lichtnet. Controleer op basis van onderstaande tabel of de storing verholpen kan worden, voordat u de hulp van de service inroept of contact opneemt met de leverancier.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
<b>Geen werking (het apparaat werkt niet)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De stekker zit niet correct in het stopcontact</li> <li>• Het stopcontact is beschadigd</li> <li>• Stekker is beschadigd</li> <li>• Het apparaat staat niet aan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De stekker op de juiste manier in het stopcontact steken.</li> <li>• Het apparaat in een ander stopcontact controleren</li> <li>• Contact met de service opnemen</li> <li>• Het apparaat aanzetten</li> </ul>
<b>Het apparaat staat aan maar de temperatuur is te hoog/ te laag</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Te veel ijs in de verdamper</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ontdooiing starten</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stoffige condensator</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Condensator grondig reinigen</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De deur is niet gesloten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleren of de deur dicht is en de afdichting niet beschadigd is</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Het apparaat staat in de buurt van een warmtebron</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zorg voor voldoende afstand tot warmtebron</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Te hoge omgevingstemperatuur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zorg voor een goede luchtcirculatie en plaats het apparaat in een koude ruimte</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• In het apparaat worden te warme gerechten geplaatst</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Heet gerecht uit het apparaat verwijderen</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Het apparaat is te vol</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Beperk de hoeveelheid van de bewaarde eet- en drankproducten</li> </ul>
<b>Het apparaat lekt, water loopt eruit</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Het apparaat staat niet waterpas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Het apparaat waterpas zetten m.b.v. verstelbare voeten</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uitlaat is verstopt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uitlaat reinigen</li> </ul>

Probleem	Oorzaak	Oplossing
<b>Het apparaat maakt veel lawaai</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Losse moeren/bouten</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Alle moeren/bouten dichtdraaien</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Het apparaat staat niet op een effen en stabiele grond</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Het apparaat op een effen en stabiele grond plaatsen</li></ul>

**Indien je de storingen niet kunt verhelpen:**

- **maak de behuizing niet open,**
- neem contact op met de klantendienst of de verkoper en geefhet volgende door:
  - Soort storing;
  - Artikel- en serienummer (zie typeplaatje op de achterkant van het apparaat)

**De onderstaande situaties zijn geen storing of schade:**

- Verschillende geluiden hoorbaar tijdens werking van de koelkast zijn normaal en wijzen niet op een storing.
- Het kabbelen, gorgelen en lawaai afkomstig van het koelmiddel dat circuleert door het koelsysteem van het apparaat.
- Als de compressor start, is er een kort, hard gehuil of een klik te horen.

## 8. Afvalverwijdering

### Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



#### **WAARSCHUWING!**

**Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.**



#### **VOORZICHTIG!**



**Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.**

---

POLSKI

## Spis treści

<b>1. Bezpieczeństwo .....</b>	<b>122</b>
1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	122
1.2 Wyjaśnienie symboli .....	125
1.3 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	126
<b>2. Informacje ogólne .....</b>	<b>127</b>
2.1 Odpowiedzialność i gwarancja .....	127
2.2 Ochrona praw autorskich.....	127
2.3 Deklaracja zgodności .....	127
<b>3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....</b>	<b>128</b>
3.1 Kontrola dostawy .....	128
3.2 Opakowanie .....	128
3.3 Magazynowanie .....	128
<b>4. Parametry techniczne .....</b>	<b>129</b>
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia .....	129
4.2 Dane techniczne.....	130
<b>5. Instalacja i obsługa .....</b>	<b>130</b>
5.1 Instalacja .....	130
5.2 Zmiana kierunku zamykania drzwi .....	132
5.3 Obsługa .....	136
<b>6. Czyszczenie i konserwacja.....</b>	<b>141</b>
<b>7. Możliwe usterki.....</b>	<b>142</b>
<b>8. Utylizacja.....</b>	<b>144</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
D-33154 Salzkotten  
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Faks: +49 (0) 5258 971-120



**Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!**

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.

## 1. Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

### 1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Urządzenie użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.
- Urządzenie nie przewiduje współpracy z zewnętrznym włącznikiem czasowym lub zdalnym sterowaniem.
- Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych takich, jak worki plastikowe i elementy styropianowe. **Niebezpieczeństwo uduszenia się!**
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.



### **ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwiasać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty. Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu zasilającego nie układać na wykładzinach dywanowych lub innych palnych materiałach. Nie przykrywać przewodu zasilającego. Przewód zasilający nie może znajdować się w obszarze pracy i nie może być zanurzany w wodzie lub innych cieczach.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Przewód zasilający zawsze odłączać od gniazdka ciągnąc tylko za wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić, nie przesuwac i nie unosić urządzenia za przewód zasilający.

- W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzenia. W przypadku naruszenia przyłączy elektrycznych lub przebudowy konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej, wystąpi zagrożenie porażenia prądem elektrycznym. Nie umieszczać w urządzeniu narzędzi, sztućców.
- Kontakt z metalowymi częściami może prowadzić do zwarc i porażenia prądem elektrycznym. Ponadto może dojść do uszkodzenia grzałek i części mechanicznych.
- Nigdy nie zanurzać przewodu zasilającego i wtyczki w wodzie lub innych cieczach; nigdy nie myć urządzenia strumieniem wody.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Nigdy nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi rękoma lub stojąc na mokrej posadzce.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka
  - gdy urządzenie nie jest używane,
  - gdy podczas użytkowania wystąpią zakłócenia,
  - przed czyszczeniem urządzenia.



## **OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu!**

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Na szafie chłodniczej nie stawiać żadnych urządzeń elektrycznych takich jak kuchenki mikrofalowe, suszarki do włosów, żelazka, dzbanki do gotowania wody itp. Możliwość zapalenia się elementów z tworzywa sztucznego.
- W urządzeniu nie przechowywać palnych ani wybuchowych przedmiotów takich, jak eter, nafta lub kleje.
- Nigdy nie czyścić urządzenia z zastosowaniem łatwopalnych cieczy. Powstające opary mogą być przyczyną pożaru lub wybuchu.
- W pobliżu tego urządzenia lub innych urządzeń nie składować benzyny lub innych substancji stanowiących zagrożenie pożarowe. Opary mogą być przyczyną pożaru lub wybuchu.
- W urządzeniu nie przechowywać wybuchowych przedmiotów takich, jak puszki z wybuchowymi substancjami roboczymi.
- Nie dopuścić do uszkodzenia obiegu chłodniczego.



## 1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



### **ZAGROŻENIE!**

*Ten symbol sygnalizuje bezpośrednie zagrożenie, którego konsekwencją mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć.*



### **OSTRZEŻENIE!**

*Ten symbol sygnalizuje niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*



### **OSTROŻNIE!**

*Ten symbol sygnalizuje możliwość zaistnienia niebezpiecznych sytuacji, które mogą doprowadzić do lekkich obrażeń lub uszkodzenia, wadliwego działania i/lub zniszczenia urządzenia.*



### **WSKAZÓWKA!**

*Symbol ten oznacza rady i informacje, których należy przestrzegać, aby obsługa urządzenia stała się efektywna i bezusterkowa.*

## 1.3 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia gwarantowane jest tylko przy zgodnym z przeznaczeniem zastosowaniu, odpowiednio do danych zawartych w instrukcji obsługi. Wszystkie czynności techniczne, także montaż i konserwacja, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany serwis.

Szafa chłodnicza jest przeznaczona tylko do chłodzenia i przechowywania właściwych napojów i potraw.



### **OSTROŻNIE!**

**Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.**

**Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.**

**Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.**

## 2. Informacje ogólne

### 2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



#### **OSTROŻNIE!**

**Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!**

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

### 2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



#### **WSKAZÓWKA!**

**Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.**

### 2.3 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

## 3. Transport, opakowanie i magazynowanie

### 3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

### 3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



#### **WSKAZÓWKA!**

**Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.**

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

### 3.3 Magazynowanie

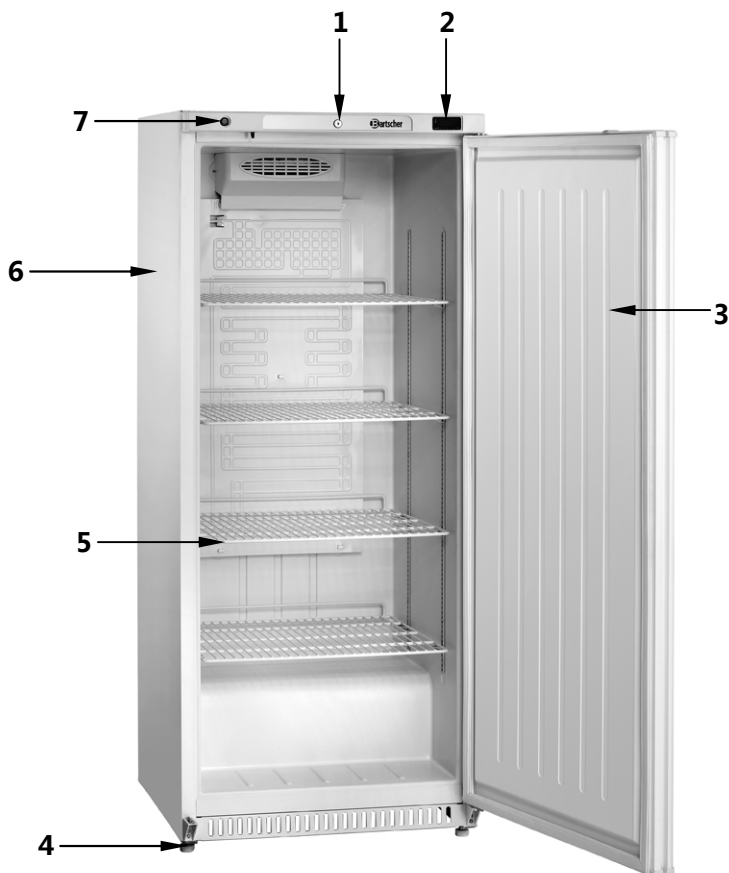
Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

## 4. Parametry techniczne

### 4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



- 1 Zamek
- 2 Cyfrowy regulator temperatury
- 3 Drzwi
- 4 Nóżki (4), z regulacją wysokości
- 5 Półki ażurowe (4)
- 6 Obudowa
- 7 Przełącznik WŁ/WYŁ

## 4.2 Dane techniczne

Nazwa	Szafa chłodnicza 590LW
Nr art.:	700800
Materiał:	na zewnątrz lakierowana stal, wewnątrz tworzywo sztuczne ABS
Wykonanie:	<ul style="list-style-type: none"><li>• kolor: biały</li><li>• chłodzenie powietrzem obiegowym</li><li>• sterowanie cyfrowe</li><li>• funkcja automatycznego rozmrażania</li><li>• dla temperatury otoczenia do maks. 30°C</li><li>• włącznik/wyłącznik z kontrolką</li><li>• drzwi samozamykające się, zamykane</li><li>• zmienny kierunek zamykania drzwi</li></ul>
Pojemność:	590 litrów
Czynnik chłodzący:	R600a
Klasa klimatyczna:	4
Zakres temperaturowy:	0 °C do 8 °C
Wartości przyłączeniowe:	0,26 kW / 220-240 V 50 Hz
Wymiary:	szer. 735 x gł. 770 x wys. 1 910 mm
Ciężar:	101 kg
Wyposażenie:	4 ażurowe półki z możliwością zmiany wysokości położenia 2/1 GN ze stali, powlekane tworzywem sztucznym

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych!

## 5. Instalacja i obsługa

### 5.1 Instalacja

#### Ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć materiał opakowaniowy.



#### **OSTROŻNIE!**

- **Nigdy** nie usuwać z urządzenia tabliczki znamionowej i oznakowań ostrzegawczych.
- Ustawić urządzenie w bezpiecznym miejscu o nośności wystarczającej dla ciężaru urządzenia łącznie z całą zawartością.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na podłożu palnym.

- Aby uniknąć uszkodzenia sprężarki, podczas ustawiania lub transportu urządzenia nie należy go przechylać pod kątem przekraczającym 45°.
- **Nie** ustawiać urządzenia w pobliżu stanowisk z otwartym ogniem, pieców elektrycznych, pieców grzewczych lub innych źródeł ciepła, takich jak bezpośrednie promieniowanie słoneczne. Wysoka temperatura może uszkodzić powierzchnię urządzenia i mieć negatywny wpływ na wydajność chłodniczą oraz zużycie energii.
- Podczas ustawiania urządzenia należy pamiętać, że temperatura otoczenia nie powinna przekraczać maks. 30 °C.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby była zapewniona wystarczająca cyrkulacja powietrza. Zachować co najmniej 5 cm odstęp od ścian i innych przedmiotów.
- **Nie** ustawiać urządzenia w miejscach, w których występuje duża wilgotność powietrza. Względna wilgotność powietrza w miejscu ustawienia może wynosić maks. 55 %. Zbyt duża wilgotność może mieć negatywny wpływ na wydajność chłodniczą urządzenia w wyniku oszronienia parownika.
- W urządzeniu i na urządzeniu nie wolno wiercić otworów i montować innych przedmiotów.
- Na urządzeniu nie ustawiać żadnych ciężkich przedmiotów.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby wtyczka sieciowa była dostępna w celu szybkiego odłączenia urządzenia od zasilania elektrycznego, jeśli pojawi się taka potrzeba.

## Przyłącze elektryczne



**ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

**W przypadku nieprawidłowej instalacji urządzenie może powodować obrażenia!**

**Przed instalacją należy porównać dane lokalnej sieci elektrycznej z danymi technicznymi urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).**

**Urządzenie podłączyć tylko przy pełnej zgodności!**

**Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanych, pojedynczych gniazdek ze stykiem ochronnym.**

- Przed pierwszym podłączeniem urządzenia do zasilania elektrycznego i rozpoczęciem użytkowania, należy je pozostawić na co najmniej 2 godziny, aby nastąpiło zrównoważenie w obiegu chłodniczym, co pozwoli uniknąć usterek.
- Po zaniku zasilania elektrycznego lub wyciągnięciu wtyczki, urządzenia nie należy podłączać do zasilania przez co najmniej 5 minut.
- Obwód prądowy gniazdka elektrycznego musi mieć zabezpieczenie 16A. Podłączanie tylko bezpośrednio do gniazdka ściennego, zabrania się stosowania rozgałęźników lub gniazdek wielowęściowych.

## 5.2 Zmiana kierunku zamykania drzwi

- W razie potrzeby można przełożyć zamknięcie drzwi szafy chłodniczej z prawej strony na lewą.
- W celu zmiany kierunku zamykania drzwi zaleca się skorzystanie z pomocy kolejnej osoby.

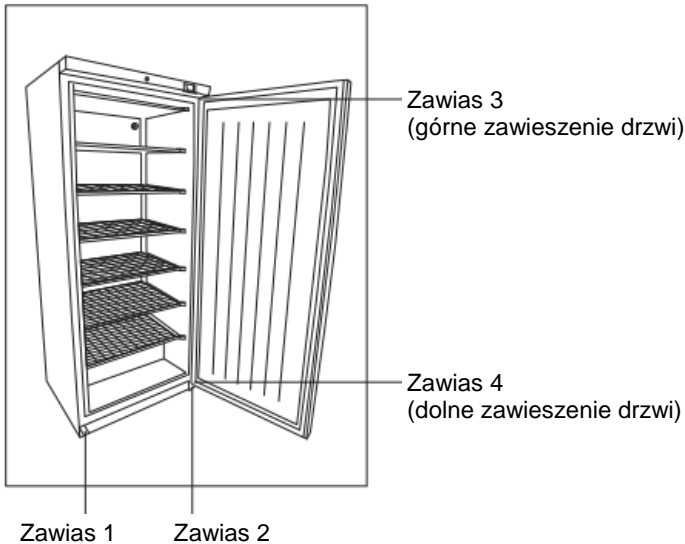


### OSTROŻNIE!

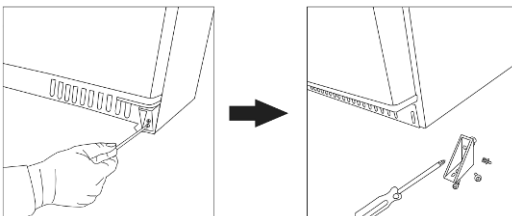
**W celu przełożenia zamknięcia drzwi nie można kłaść szafy chłodniczej poziomo.**

### Wykonać następujące czynności:

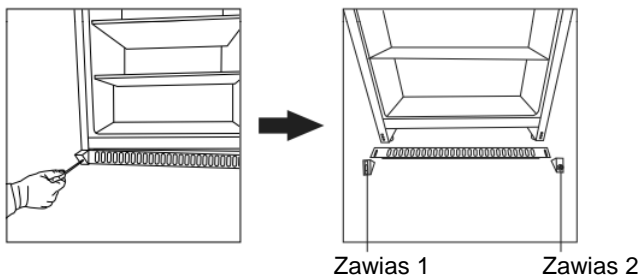
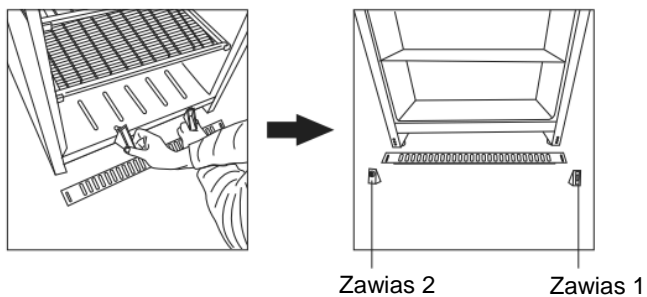
1. Przed rozpoczęciem zmiany kierunku zamykania drzwi wyłączyć urządzenie, w tym celu wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.



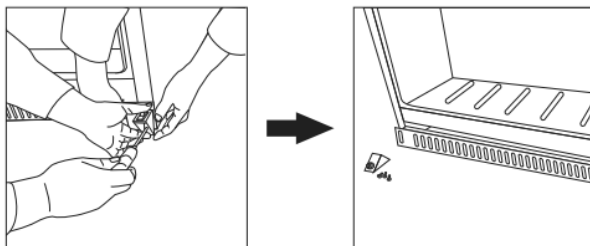
2. Odkręcić zawias 2.



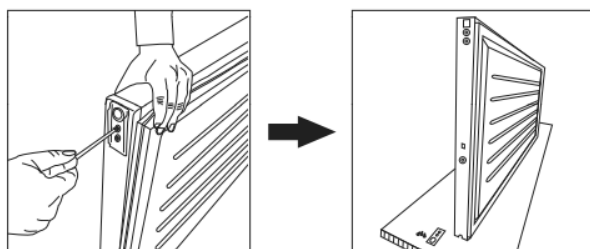


**3. Zdjąć drzwi.****4. Odkręcić zawias 1.****5. Zamienić oba zawiasy.**

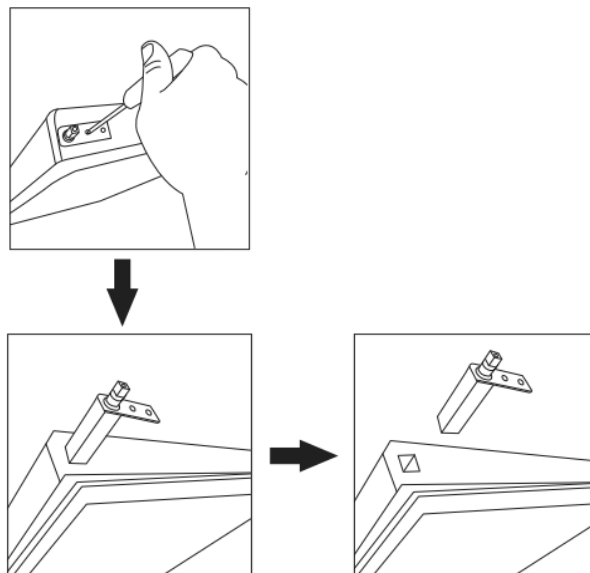
6. Przymocować zawias 1.



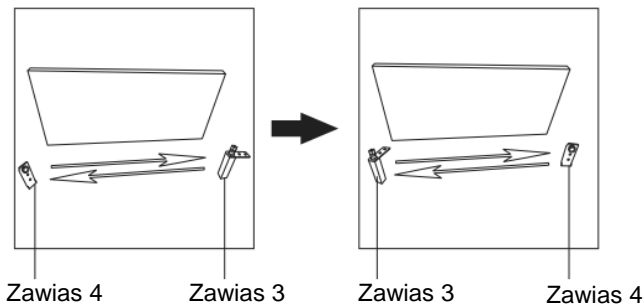
7. Od dolnego zawieszenia drzwi odkręcić zawias 4.



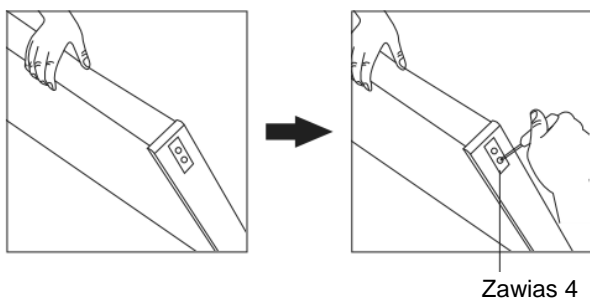
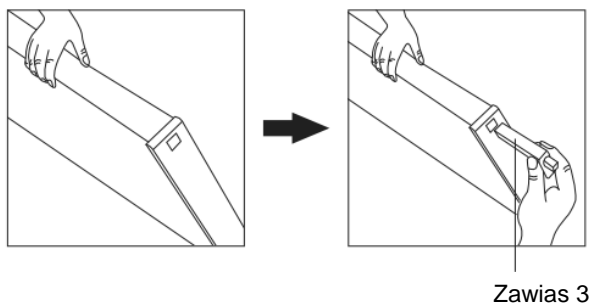
8. Odkręcić zawias 3 od dolnego zawieszenia drzwi.



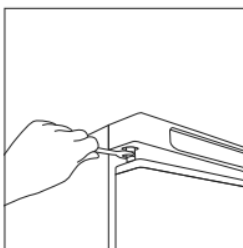
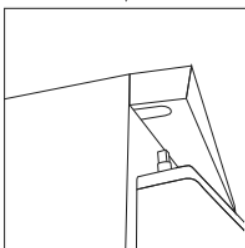
9. Zamienić zawiasy 3 i 4.



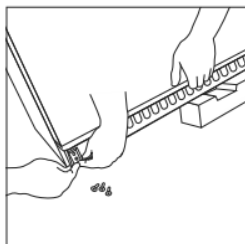
10. Przymocować zawiasy 3 i 4 do drzwi.



11. Obrócić drzwi i połączyć je z górnym zawieszeniem drzwi.



12. Dokręcić zawias 2.



## 5.3 Obsługa

### Przygotowanie

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie należy gruntownie oczyścić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w **punkcie 6 „Czyszczenie i konserwacja“**.
- Ażurowe półki zamocować do prowadnic w urządzeniu na wybranych wysokościach.
- Wyregulować nóżki o zmiennej wysokości.

## Elementy obsługi, wskaźniki



- 1 **Wskaźnik LED sprężarki**  
LED świeci: sprężarka jest włączona  
LED miga:  
- trwa proces ustawiania parametrów dla trybu chłodzenia  
- zadziałało zabezpieczenie sprężarki
- 2 **Wskaźnik LED rozmrażania**  
LED świeci: trwa rozmrażanie  
LED miga: przebiega skraplanie
- 3a **Wskaźnik LED trybu oszczędzania energii**  
LED świeci i wyświetlacz włączony: tryb oszczędzania energii jest uruchomiony  
LED świeci i wyświetlacz wyłączony: urządzenie w trybie „uśpienia”  
Naciśnąć przycisk, aby aktywować wyświetlacz
- 3b **Wskaźnik LED stopni Celsjusza**  
LED świeci: jednostką pomiaru temperatury jest stopień Celsjusza
- 3c **Wskaźnik LED stopni Fahrenheita**  
LED świeci: jednostką pomiaru temperatury jest stopień Fahrenheita
- 4 **Wskaźnik LED ON/Standby**  
LED świeci: urządzenie wyłączone (Standby)
- 5 **SET** **Przycisk programowania**
- 6 **Przycisk WŁ/Standby**
- 7 **Zwiększanie wartości regulacyjnych / ręczne rozmrażanie**  
 **Zmniejszanie wartości regulacyjnych**





## Wskazówki dla użytkownika

### Informacje ogólne

Urządzenie może mieć następujący status:

- **ON:** urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego i włączone za pomocą przełącznika **WŁ/WYŁ**. Można ustawić temperaturę za pomocą regulatora temperatury.
- **Standby:** urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego, ale zostało wyłączone przez program, regulator temperatury jest wyłączony.
- **OFF:** Urządzenie nie jest podłączone do zasilania elektrycznego.


### Włączanie/wyłączanie urządzenia

- Podłączyć urządzenie do przepisowo zamontowanego gniazdka.
- Włączyć urządzenie za pomocą przełącznika **WŁ/WYŁ** znajdującego się z przodu urządzenia.  
Zaświeci się kontrolka pracy (zielona) zintegrowana z przełącznikiem.
- Upewnić się, że przyciski cyfrowego regulatora temperatury nie są zablokowane i nie trwa żaden z procesów (rozmrażanie, chłodzenie itp.).
- Przytrzymać wciśnięty przycisk  przez 4 sekundy. Miga LED  i urządzenie przechodzi w tryb Standby. LED  świeci dopóki urządzenie znajduje się w tym trybie.
- Aby przełączyć urządzenie do trybu ON, ponownie przez 4 sekundy przytrzymać wciśnięty przycisk .

### Wyświetlacz

Gdy urządzenie jest włączone, na wyświetlaczu – przy normalnej pracy urządzenia – jest wyświetlana temperatura we wnętrzu urządzenia, za wyjątkiem procesu rozmrażania, wówczas na wyświetlaczu pojawia się „**DEF**”.



Gdy urządzenie jest wyłączone za pomocą przełącznika **WŁ/WYŁ**, wyświetlacz jest także wyłączony.

Gdy urządzenie znajduje się w trybie „uśpienia” świeci LED .

## Automatyczne rozmrażanie

Rozmrażanie urządzenia jest realizowane automatycznie przez odparowywanie wody. Według nastawy fabrycznej, automatyczne rozmrażanie urządzenia jest realizowane co 6 godzin. Pierwszy cykl rozmrażania rozpoczyna się wraz z pierwszym włączeniem urządzenia. Rozmrażanie trwa 20 minut. Kolejny cykl rozmrażania rozpocznie się po upływie 6 godzin.

## Aktywowanie ręcznego rozmrażania

1. Upewnić się, że przyciski nie są zablokowane i nie przebiega żaden z procesów.
2. Przytrzymać wciśnięty przycisk  przez 5 sekund. Rozmrażanie zostanie natychmiast aktywowane. Zaświeci się wskaźnik rozmrażania LED  i będzie włączony do chwili zakończenia procesu rozmrażania. Kolejny proces rozmrażania rozpocznie się po 6 godzinach od zakończenia poprzedniego rozmrażania.

## Blokowanie / odblokowanie przycisków

Blokowanie przycisków:

1. Upewnić się, że nie jest realizowany żaden proces.
2. Przez 30 sekund nie wykonywać żadnych nastaw: Przez 1 sekundę na wyświetlaczu pojawi się napis „Loc“ i klawiatura zostanie automatycznie zablokowana.





Po zablokowaniu klawiatury nie są dostępne następujące funkcje:



- włączanie/wyłączanie urządzenia
- wskazanie temperatury mierzonej przez sondy
- aktywowanie ręcznego rozmrażania
- ustawianie temperatury pracy

W przypadku próby wykonywania nastaw, na wyświetlaczu pojawia się na 1 sekundę komunikat „Loc“. Przed wprowadzaniem nastaw należy odblokować przyciski.

3. Aby odblokować przyciski, przez 2 sekundy przytrzymać wciśnięty jeden z przycisków. Na wyświetlaczu pojawi się przez 1 sekundę napis „UnL“.

## Zmiana / ustawianie żądanej wartości temperatury

1. Upewnić się, że przyciski nie są zablokowane i nie przebiega żaden z procesów.
  2. Krótko nacisnąć przycisk  SET, LED  miga.
  3. W ciągu 15 sekund krótko nacisnąć przycisk  lub przycisk .
- Na wyświetlaczu pojawiają się parametry r1 (temperatura min.) i r2 (temperatura maks.).

4. W celu uruchomienia krótko nacisnąć przycisk  **SET** lub przez 15 sekund nie dokonywać zmian: wyłączy się LED  i urządzenie zakończy tryb nastaw.



## **WSKAZÓWKA!**

**W razie potrzeby zmiany innych parametrów należy zwrócić się do serwisu.**

### **Wskazówki dla użytkownika**

Aby jak najlepiej wykorzystać możliwości urządzenia należy uwzględnić poniższe wskazówki.

- Podczas umieszczania artykułów spożywczych należy pamiętać, że w urządzeniu musi być możliwość swobodnej cyrkulacji powietrza.
- Im więcej przedmiotów znajduje się w szafie chłodniczej i im dłużej drzwi są otwarte, tym większe jest zużycie energii.
- W celu zminimalizowania strat chłodzenia w urządzeniu, drzwi powinny pozostawać otwarte możliwie jak najkrócej. Ponadto drzwi nie należy otwierać zbyt często.
- Przechowywane artykuły spożywcze lub napoje powinny być najpierw ostudzone do odpowiedniej temperatury.
- Umieszczanie artykułów spożywczych, które jeszcze nie ostygły pogarsza działanie urządzenia i może zaszkodzić już schłodzonemu artykułom. Aby nie dopuścić do strat schłodzonego powietrza w szafie chłodniczej, należy unikać przechowywania artykułów spożywczych w niechłodzonych pomieszczeniach.
- W szafie chłodniczej przechowywać tylko zapakowane lub przykryte artykuły spożywcze.
- W szafie chłodniczej nie przechowywać bananów, ponieważ te owoce są wrażliwe na zimno.
- Artykuły spożywcze o specyficznym zapachu, takie jak świeże ryby, gęsia wątrobianka, ser, należy przechowywać w dobrze zamkniętych pojemnikach.
- W szafie chłodniczej nie przechowywać produktów farmaceutycznych lub krwi konserwowanej.
- Podczas umieszczania produktów w urządzeniu należy pamiętać, że maksymalne obciążenie dla każdej półki wynosi 30 kg.
- W przypadku zaniku zasilania elektrycznego, w miarę możliwości, nie należy otwierać drzwi, aby uniknąć strat schłodzonego powietrza.
- Zasilanie elektryczne nigdy nie powinno być odłączane od szafy chłodniczej na więcej niż 10 minut.
- W przypadku zaniku zasilania lub wyciągnięcia wtyczki z gniazdka, szafę chłodniczą można ponownie podłączyć po upływie co najmniej 15 min.
- Jeśli urządzenie ma zostać wyłączone na dłuższy czas, drzwi powinny pozostać otwarte.



## 6. Czyszczenie i konserwacja



### OSTROŻNIE!

Przed rozpoczęciem czyszczenia wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika WŁ/WYŁ i odłączyć od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę!).

Urządzenie nie jest przystosowane do splukiwania bezpośrednim strumieniem wody. W związku z tym do oczyszczania urządzenia nie należy używać strumienia pod ciśnieniem! Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda.



### OSTROŻNIE!

Do mycia urządzenia niгда nie stosować gorącej wody!

Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących, np. proszku do szorowania, środków zawierających alkohol lub alkalicznych, rozcieńczalników, benzyny, które mogłyby uszkodzić powierzchnie urządzenia.

### Regularne czyszczenie

- o Regularnie czyścić urządzenie.
- o Wyjąć wszystkie artykuły spożywcze i napoje z urządzenia i przechować je w chłodnym pomieszczeniu.
- o Wyjąć z urządzenia ażurowe półki i oczyścić za pomocą miękkiej ściereczki z łagodnym środkiem myjącym.
- o Dokładnie oczyścić wewnętrzne i zewnętrzne powierzchnie urządzenia. Do czyszczenia zastosować miękką ściereczkę i łagodny środek myjący.
- o Uszczelkę drzwi oczyścić za pomocą miękkiej ściereczki nasączonej ciepłą wodą **bez środka myjącego**.
- o Wszystkie umyte powierzchnie dokładnie osuszyć.
- o Jeśli urządzenie ma być przez dłuższy czas nieużywane, należy je pozostawić otwarte, aby uniknąć powstawania wewnątrz przykrych zapachów.
- o Za pomocą miękkiej szczoteczki lub pędzla do kurzu regularnie usuwać kurz i włókna z tylnej ścianki urządzenia.

### Konserwacja

Wykwalifikowany pracownik powinien regularnie wykonywać następujące operacje:

- czyszczenie skraplacza z zastosowaniem odpowiednich narzędzi (odkurzacz lub miękka szczoteczka);
- kontrola przyłączy elektrycznych;
- kontrola termostatów i czujnika.

## 7. Możliwe usterki

W razie usterki należy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Na podstawie poniższej tabeli należy sprawdzić, czy istnieje możliwość wyeliminowania zakłóceń w działaniu przed wezwaniem serwisu lub powiadomieniem sprzedawcy.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
<b>Brak działania (urządzenie nie działa)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wtyczka nie jest właściwie włączona do gniazdka.</li> <li>• Uszkodzenie gniazdka.</li> <li>• Uszkodzenie wtyczki</li> <li>• Urządzenie nie jest włączone</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Poprawnie podłączyć wtyczkę do gniazdka.</li> <li>• Sprawdzić urządzenie podłączając do innego gniazdka.</li> <li>• Skontaktować się z serwisem</li> <li>• Włączyć urządzenie</li> </ul>
<b>Urządzenie jest włączone, ale temperatura jest zbyt wysoka / zbyt niska</b>	• Za dużo szronu na parowniku	• Uruchomić rozmrażanie
	• Zakurzony skraplacz	• Dokładnie oczyścić skraplacz
	• Niedomknięte drzwi	• Sprawdzić, czy drzwi są zamknięte, oraz czy uszczelka drzwi nie jest uszkodzona.
	• Urządzenie stoi w pobliżu źródła ciepła	• Zadać o ustawienie urządzenia z dala od źródeł ciepła
	• Zbyt wysoka temperatura otoczenia	• Zadać o dobrą cyrkulację powietrza w miejscu ustawienia lub ustawić urządzenie w chłodniejszym pomieszczeniu
	• W urządzeniu umieszczono zbyt ciepłe potrawy	• Usunąć gorące potrawy z urządzenia
	• Urządzenie jest przepełnione	• Zmniejszyć ilość przechowywanych potraw i napojów
<b>Urządzenie jest nieszczelne, wpływa woda</b>	• Urządzenie nie jest wypoziomowane.	• Wypoziomować urządzenie za pomocą regulowanych nóżek
	• Zatkany otwór odpływowy	• Przeczyścić otwór odpływowy

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie pracuje niepokojąco głośno	• Poluzowane śruby/nakrętki	• Dokręcić wszystkie śruby/nakrętki
	• Urządzenie nie stoi na równej i stabilnej powierzchni	• Ustawić urządzenie na równej i stabilnej powierzchni

**Jeśli nie można wyeliminować zakłóceń działania:**

- **nie** otwierać obudowy,
- powiadomić serwis lub skontaktować się ze sprzedawcą, przy czym należy podać:
  - rodzaj usterki;
  - numer artykułu i numer seryjny (patrz tabliczka znamionowa na tylnej ścianie urządzenia).

**Następujące zjawiska nie sygnalizują usterki wzgl. uszkodzenia:**

- Dźwięki emitowane podczas pracy urządzenia są zjawiskiem normalnym i nie wskazują na usterkę.
- Pluskanie, bulgotanie i szum pochodzą od środka chłodniczego, który krąży w układzie chłodniczym urządzenia.
- Krótkie, głośniejsze zawycie lub kliknięcie można usłyszeć, gdy włącza się sprężarka urządzenia.

## 8. Utylizacja

### Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



#### **OSTRZEŻENIE!**

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



#### **OSTROŻNIE!**



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

## РУССКИЙ

## Содержание

<b>1. Безопасность .....</b>	<b>146</b>
1.1 Меры предосторожности.....	146
1.2 Значение символики.....	149
1.3 Использование по назначению.....	150
<b>2. Общие сведения .....</b>	<b>151</b>
2.1 Ответственность и гарантийные обязательства .....	151
2.2 Защита авторских прав .....	151
2.3 Декларация о нормативном соответствии.....	151
<b>3. Транспортировка, упаковка и хранение .....</b>	<b>152</b>
3.1 Транспортная инспекция.....	152
3.2 Упаковка .....	152
3.3 Хранение .....	152
<b>4. Технические данные .....</b>	<b>153</b>
4.1 Описание частей прибора.....	153
4.2 Технические характеристики .....	154
<b>5. Инсталляция и обслуживание .....</b>	<b>154</b>
5.1 Инсталляция .....	154
5.2 Перестановка навесов двери.....	156
5.3 Обслуживание.....	160
<b>6. Очистка и и техобслуживание.....</b>	<b>165</b>
<b>7. Возможные неисправности .....</b>	<b>166</b>
<b>8. Утилизация .....</b>	<b>168</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0  
Факс: +49 (0) 5258 971-120



**Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!**

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, всегда доступном для персонала по установке, эксплуатации и чистки прибора.

В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.

## 1. Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.

### 1.1 Меры предосторожности

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.
- Не оставлять детей во время работы прибора без присмотра, чтобы исключить возможность игры детей с прибором.
- Во время эксплуатации прибора **никогда** не оставлять его без присмотра.
- Прибор использовать исключительно в закрытых помещениях.
- Конструкция прибора не предусматривает взаимодействия с внешними часами или дистанционным управлением.
- Сделать невозможным доступ детей к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты или пенополистироловые элементы. **Опасность удушения!**

- Прибор может быть взят в эксплуатацию лишь в безукоризненном и безопасном для работы состоянии.
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантии.
- Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недопустимо предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.



### **ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!**

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии. Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе питания.
- Провод питания не прокладывать на ковровых покрытиях или других легко воспламеняющихся материалах. Не накрывать провод питания. Провод питания не должен находиться в зоне работы и не должен погружаться в воду или другие жидкости.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

- Провод питания всегда отсоединять от розетки с помощью вилки.
- Никогда не перемещать, не передвигать и не поднимать прибор с помощью провода питания.
- Ни в коем случае не открывать корпус прибора. В случае нарушения электрических присоединений или модификаций электрической или механической конструкции, появится угроза поражения электрическим током.
- Никогда не погружать провод питания и вилку в воду или другие жидкости; никогда не следует мыть прибор под струей воды.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Никогда не обслуживать прибор влажными руками или стоя на мокром основании.
- Вынуть вилку из гнезда,
  - если прибор не используется.
  - если во время эксплуатации появятся помехи в работе прибора,
  - перед очисткой прибора.



## **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Опасность пожара или взрыва!**

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- На холодильном шкафу нельзя ставить никакие электрические приборы, такие как микроволновые печи, фены для волос, утюги, электрические чайники и т.п. Возможность возгорания элементов из пластика.
- В приборе не следует хранить горючих или взрывных предметов таких, как эфир, нефть или клей.
- Не применять для очистки прибора легко воспламеняющиеся вещества. Возможные образования газов могут стать причиной возгорания и взрыва.
- Поблизости от этого или других приборов не хранить бензин или другие субстанции, которые могут стать причиной пожара. Пары могут создать угрозу возникновения пожара или взрыва.
- В приборе не хранить взрывные предметы такие, как банки с взрывчатыми рабочими веществами.
- Не допускать повреждения холодильного контура.



## 1.2 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности выделены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Необходимо обязательно соблюдать эти указания во избежание несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



### **ОПАСНО!**

*Этот символ сигнализирует о непосредственной угрозе, последствием которой могут стать серьезные повреждения или смертельный исход.*



### **ОСТОРОЖНО!**

*Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.*



### **ВНИМАНИЕ!**

*Этот символ сигнализирует о возможных опасных ситуациях, которые могли бы привести к легким телесным повреждениям или травмам, дефектному действию и/или поломке прибора.*



### **УКАЗАНИЕ!**

*Этот символ выделяет советы и информацию, которые следует соблюдать для обеспечения эффективного и безаварийного обслуживания прибора.*

## 1.3 Использование по назначению

Безопасность эксплуатации прибора гарантирована только в случае соответствующего назначению применения, в соответствии с данными в инструкции по обслуживанию.

Все технические действия, в том числе монтаж и техобслуживание, могут осуществляться исключительно квалифицированным персоналом.

Холодильный шкаф предназначен только для охлаждения и хранения соответствующих напитков и блюд.



### **ВНИМАНИЕ!**

**Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием несоответственно прямому назначению.**

**Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.**

**За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.**

## 2. Общие сведения

### 2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, следует внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию!**

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

### 2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



#### **УКАЗАНИЕ!**

**Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.**

### 2.3 Декларация о нормативном соответствии



Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление о соответствии.

## 3. Транспортировка, упаковка и хранение

### 3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб reklamировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

### 3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



#### **УКАЗАНИЕ!**

**Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.**

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

### 3.3 Хранение

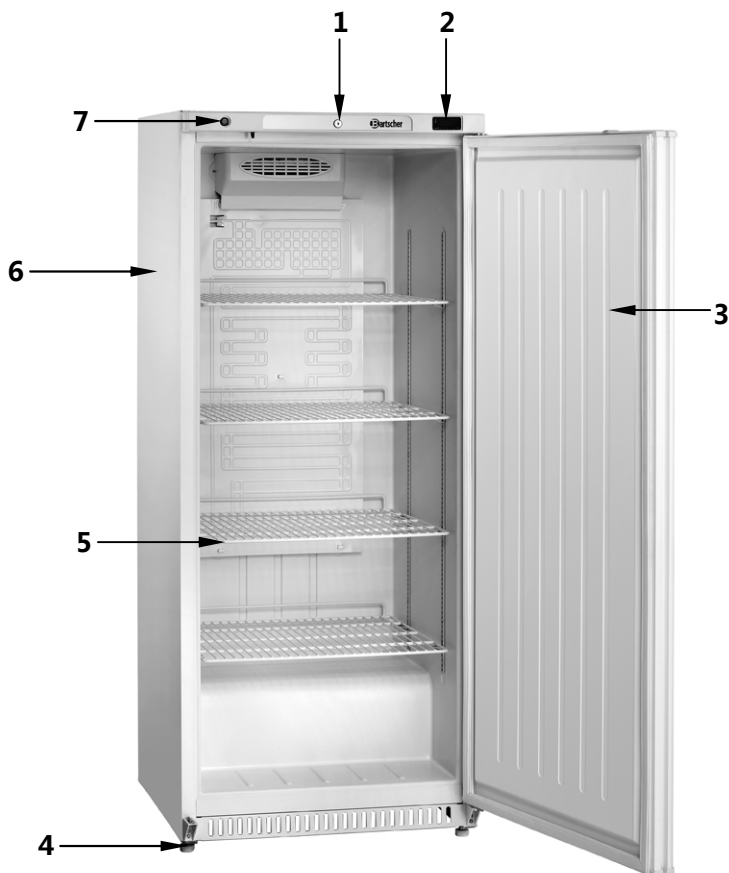
Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости освежить или обновить.

## 4. Технические данные

### 4.1 Описание частей прибора



- 1 Замок
- 2 Цифровой регулятор температуры
- 3 Двери
- 4 Ножки (4), регулируемые по высоте
- 5 Стальные решетки (4)
- 6 Корпус
- 7 Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ

## 4.2 Технические характеристики

Название	Холодильный шкаф 590LW
Артикул:	700800
Материал:	снаружи крашеная сталь, внутри пластик ABS
Исполнение:	<ul style="list-style-type: none"><li>• цвет: белый</li><li>• динамическое охлаждение</li><li>• цифровое управление</li><li>• функция автоматической оттайки</li><li>• для температуры окружающей среды до макс. 30°C</li><li>• выключатель/выключатель с контрольной лампочкой</li><li>• самозакрывающаяся дверь с замком</li><li>• перенавешиваемая дверь</li></ul>
Объем:	590 литров
Хладагент:	R600a
Климатический класс:	4
Температурный диапазон:	0 °C до 8 °C
Параметры присоединения:	0,26 кВт/ 220-240 В 50 Гц
Размеры:	шир. 735 x гл. 770 x выс. 1 910 мм
Вес:	101 кг
Оснащение:	4 стальные решетки, регулируемые по высоте 2/1 GN с пластиковым покрытием

Технические изменения возможны!

## 5. Инсталляция и обслуживание

### 5.1 Инсталляция

#### Установка

- Распаковать прибор и удалить упаковочный материал.



#### **ОСТОРОЖНО!**

- **Никогда** не снимать с прибора заводскую табличку с номинальными данными и не удалять предупреждающие символы.
- Установить прибор в безопасном месте с грузоподъемностью, достаточной для веса данного прибора вместе со всем содержимым.
- **Никогда** не устанавливать прибор на легковоспламеняющемся основании.

- Во избежание повреждения компрессора, во время установки или транспорта прибора угол его наклона не должен превышать 45°.
- **Не** устанавливать прибор вблизи мест с открытым огнем, электрических печек, обогревательных печей или других источников тепла, таких как прямые солнечные лучи. Высокая температура может повредить поверхность прибора и иметь негативное влияние на эффективность охлаждения и потребление энергии.
- Во время установки прибора следует помнить о том, что температура окружающей среды не должна превышать макс. 30 °С.
- Прибор устанавливать так, чтобы была обеспечена достаточная циркуляция воздуха. Сохранять как минимум 5 см расстояния от стен и других предметов.
- **Не** устанавливать прибор в местах, где имеет место высокая влажность воздуха. Относительная влажность воздуха в месте установки может составлять макс. 55 %. Слишком высокая влажность может иметь негативное влияние на холодильный ресурс прибора в результате образования инея на испарителе.
- В приборе и на приборе нельзя выполнять какие-либо отверстия и прикреплять на нем другие предметы.
- На приборе не следует устанавливать никаких тяжелых предметов.
- Прибор следует установить так, чтобы в случае необходимости был обеспечен беспрепятственный доступ к сетевой вилке с целью немедленного отключения прибора.

### Электрическое подключение



**ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!**

**В случае неправильной установки прибор может стать причиной получения травм!**

**Перед установкой прибора следует сравнить параметры локальной электрической сети с техническими данными прибора (см. номинальный щиток). Прибор подключать только в случае полного соответствия параметров!**

**Прибор может быть подключен только к правильно установленным, одиночным розеткам с защитным контактом.**

- Перед первым подключением прибора к источнику электропитания и началом эксплуатации его следует оставить на как мин. 2 часа для стабилизации хладагента в охладительном контуре, что даст возможность избежать неисправностей.
- В случае перерыва в подаче электропитания или изъятия вилки из розетки, прибор не следует подключать к сети как минимум в течение 5 минут.
- Контур электрической розетки должен иметь защиту 16А. Подключение следует выполнить только непосредственно к настенной розетке, запрещается применение разветвителей или розеток с несколькими входами.

## 5.2 Перестановка навесов двери

- В случае необходимости можно переставить закрывание дверей холодильного шкафа с правой стороны на левую.
- С целью изменения направления закрывания дверей рекомендуется воспользоваться помощью другого лица.

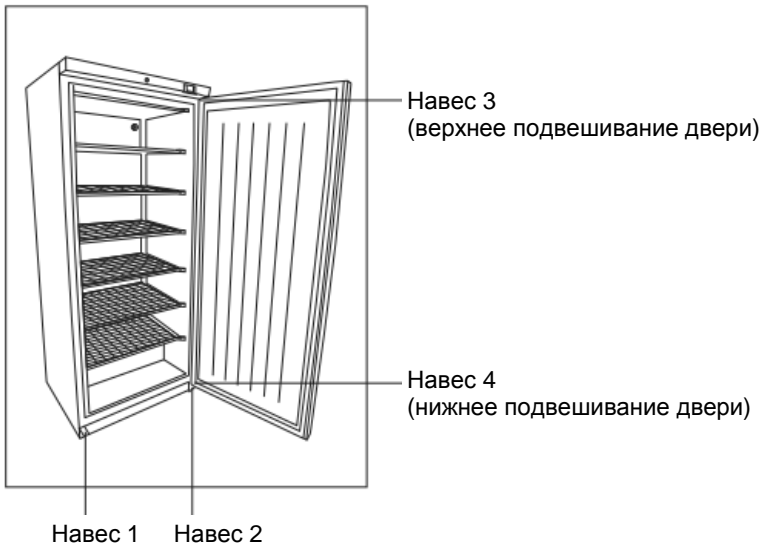


**ОСТОРОЖНО!**

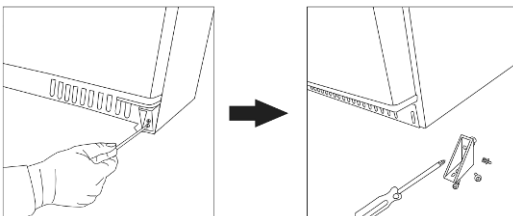
**Во время перестановки закрывания дверей холодильный шкаф нельзя класть в горизонтальном положении.**

**Выполнить следующие действия:**

1. Перед началом изменения направления закрывания дверей следует выключить прибор и вынуть вилку из гнезда.

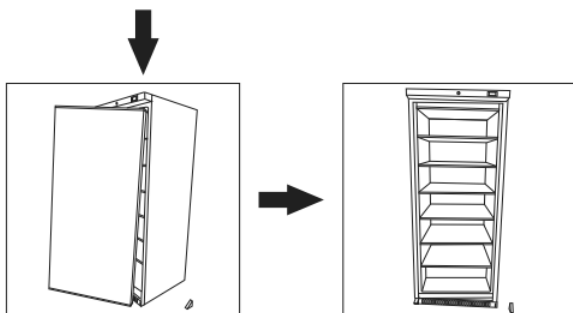
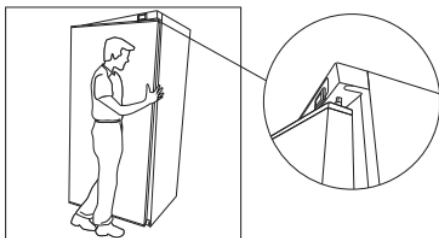


2. Открутить навес 2.

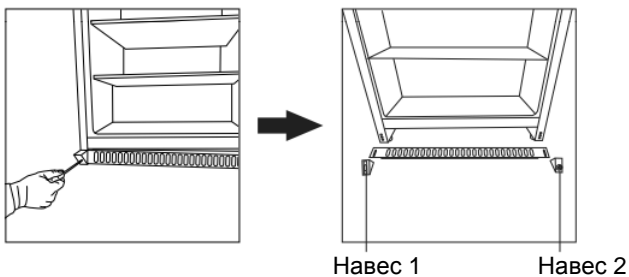




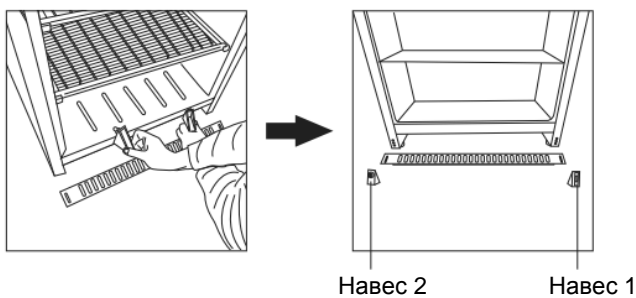
3. Снять дверь.



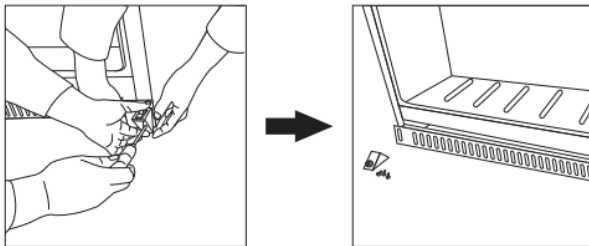
4. Открыть навес 1.



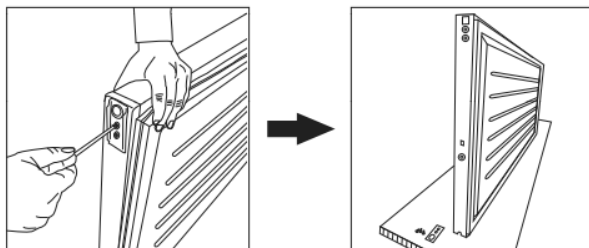
5. Заменить оба навеса.



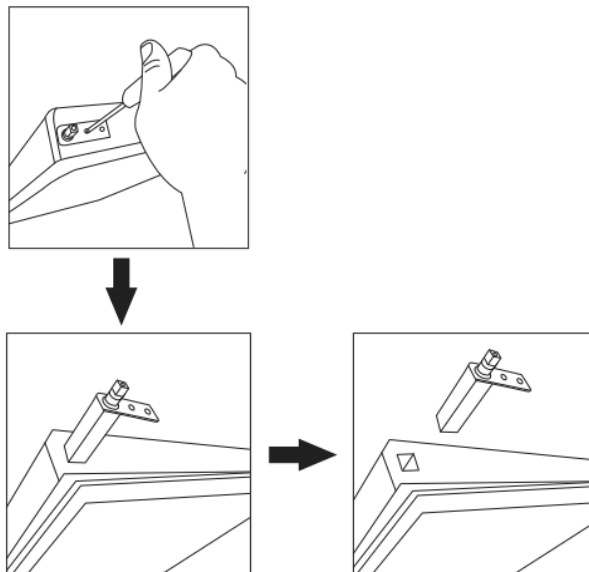
6. Прикрепить навес 1.



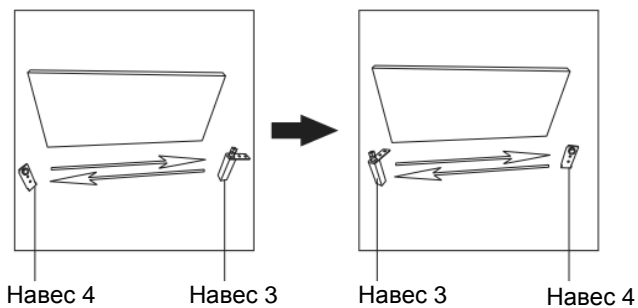
7. От нижнего подвешивания двери открутить навес 4.



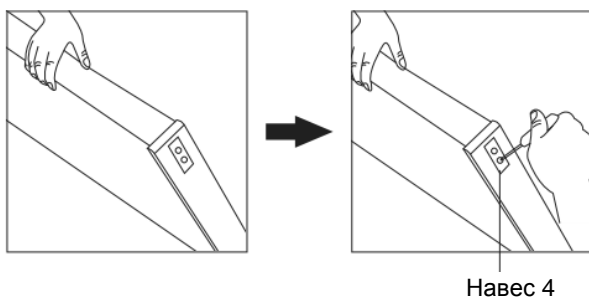
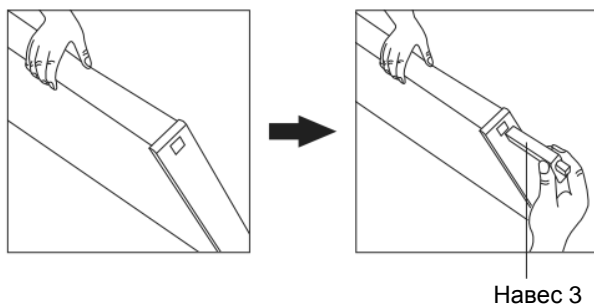
8. Открутить навес 3 от нижнего подвешивания двери.



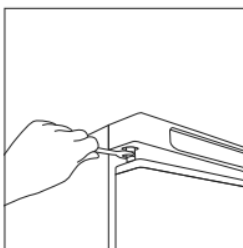
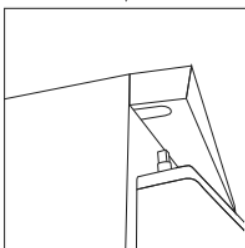
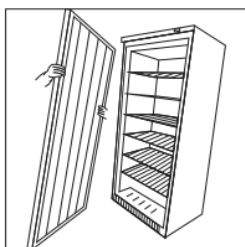
9. Заменить навесы 3 и 4.



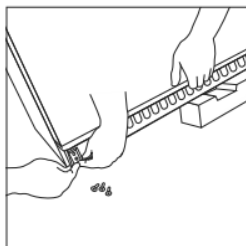
10. Прикрепить навесы 3 и 4 к двери.



11. Перевернуть дверь и соединить её с верхним подвешиванием двери.



12. Затянуть навес 2.



## 5.3 Обслуживание

### Подготовка

- Перед началом эксплуатации прибор следует тщательно очистить согласно указаниям, описанным в пункте 6 „Очистка и уход“.
- Стальные решетки прикрепить к направляющим в приборе на выбранной высоте.
- Отрегулировать ножки по высоте.

## Элементы обслуживания, указатели



- 1** **Светодиодный указатель компрессора**  
 Светодиод горит: компрессор включен  
 Светодиод мигает:  
 - идет процесс настройки параметров для режима охлаждения  
 - сработал механизм защиты компрессора
- 2** **Светодиодный указатель оттайки**  
 Светодиод горит: происходит оттайка  
 Светодиод мигает: происходит конденсация
- 3a** **Светодиодный указатель режима экономии энергии**  
 Светодиод горит, и дисплей включен: режим экономии энергии введен в действие  
 Светодиод горит, и дисплей выключен: прибор в режиме „ожидания”  
 Нажать кнопку, чтобы активировать дисплей
- 3b** **Светодиодный указатель градусов Цельсия**  
 Светодиод горит: единица измерения температуры - это градус Цельсия
- 3c** **Светодиодный указатель градусов Фаренгейта**  
 Светодиод горит: единица измерения температуры - это градус Фаренгейта
- 4** **Светодиодный указатель ON/Standby**  
 Светодиод горит: Прибор выключен (Standby)
- 5** **SET** Кнопка программирования
- 6** Кнопка ВКЛ./Standby
- 7** **Увеличение величин регулировки / ручная оттайка**  
**Уменьшение величин регулировки**





## Указания для пользователя

### Общая информация

Прибор может иметь следующий статус:

- **ON:** прибор подключен к источнику электропитания и включен с помощью переключателя ВКЛ./ВЫКЛ. Температуру можно установить с помощью регулятора температуры.
- **Standby:** прибор подключен к источнику электропитания, но был выключен программой, регулятор температуры выключен.
- **OFF:** Прибор не подключен к источнику электропитания.


### Включение / выключение прибора

- Подключить прибор к розетке, установленной в соответствии с действующими предписаниями.
- Включить прибор с помощью переключателя **ВКЛ/ВЫКЛ.**, который находится в передней части прибора. Загорится контрольная лампочка работы (зеленая), встроена в переключатель.
- Убедиться, что кнопки цифрового регулятора температуры не заблокированы и не осуществляется какой-либо из процессов (оттайка, охлаждение и т.п.).
- Нажать и придержать кнопку  в течение 4 секунд. Мигает светодиод  и прибор переходит в режим Standby. Светодиод  горит, пока прибор находится в этом режиме.
- Для того чтобы переключить прибор в режим ON, следует повторно в течение 4 секунд придержать нажатую кнопку .

### Дисплей

Когда прибор включен, на дисплее - при нормальной работе прибора – отображается температура внутри прибора, за исключением процесса оттайки, тогда на дисплее появится „DEF“.

Когда прибор выключен с помощью переключателя **ВКЛ/ВЫКЛ**, дисплей также выключен.



Когда прибор находится в режиме „ожидания“ горит светодиод .

## Автоматическая оттайка

Оттайка прибора осуществляется автоматически путем выведения воды. Согласно фабричным настройкам автоматическая оттайка прибора осуществляется каждые 6 часов. Первый цикл оттайки начинается вместе с первым включением прибора.

Оттайка длится 20 минут. Очередной цикл оттайки начнется по истечении 6 часов.

## Активация ручной оттайки

1. Убедиться, что кнопки не заблокированы и не осуществляется ни один из процессов.
2. Нажать и придержать кнопку  в течение 5 секунд. Оттайка будет немедленно активирована. Загорится светодиодный указатель оттайки  и будет включен до момента завершения процесса оттайки. Очередной процесс оттайки начнется через 6 часов после завершения предыдущей оттайки.

## Блокировка / разблокировка кнопок

Блокировка кнопок:

1. Убедиться, что не осуществляется ни один из процессов.
2. В течение 30 секунд не выполнять никаких настроек: На 1 секунду на дисплее появится сообщение „Loc“ и клавиатура будет автоматически заблокирована.





После того как клавиатура будет заблокирована не будут доступны следующие функции:



- включение / выключение прибора
- указание температуры, измеряемой зондами
- активация ручной оттайки
- настройка температуры работы

В случае попытки выполнения настроек на дисплее появится на 1 секунду сообщение „Loc“. Перед введением настроек следует разблокировать кнопки.

3. Для того чтобы разблокировать кнопки следует в течение 2 секунд нажать и придержать одну из кнопок. На дисплее появится на 1 секунду сообщение „UnL“.

## Изменение/настройка требуемой величины температуры

1. Убедиться, что кнопки не заблокированы и не осуществляется ни один из процессов.
2. Коротко нажать кнопку  SET, светодиод  мигает.
3. В течение 15 секунд коротко нажать кнопку  или кнопку .  
На дисплее появятся параметры r1 (температура мин.) и r2 (температура макс.).

4. Для ввода в действие коротко нажать кнопку  **SET** или в течение 15 секунд не выполнять никаких изменений: светодиод выключится  и прибор завершит режим настроек.



## **УКАЗАНИЕ!**

**В случае необходимости изменения других параметров следует обратиться в сервисный центр.**

### **Указания для пользователя**

Для того чтобы оптимально использовать возможности прибора, следует учесть представленные ниже указания.

- Во время размещения пищевых продуктов следует помнить о том, что в приборе должна быть возможность свободной циркуляции воздуха.
- Чем больше предметов находится в холодильном шкафу, тем дольше открыты двери, и тем больше расход энергии.
- Для минимизации потерь охлаждающего ресурса в приборе, двери следует открывать на максимально короткое время. Кроме того, двери не следует открывать слишком часто.
- Хранящиеся там пищевые продукты или напитки должны быть сначала охлаждены до соответствующей температуры.
- Размещение пищевых продуктов, которые еще не остыли, ухудшит действие прибора и может неблагоприятно повлиять на уже охлажденные продукты. Для того чтобы не допустить потерь охлажденного воздуха в холодильном шкафу следует избегать хранения пищевых продуктов в неохлаждаемых помещениях.
- В холодильном шкафу следует хранить только упакованные или прикрытые пищевые продукты.
- В холодильном шкафу не следует хранить бананы, т.к. они восприимчивы к холоду.
- Пищевые продукты со специфическим запахом, такие как свежая рыба, гусиная печенка, сыр, следует хранить в хорошо закрытых емкостях.
- В холодильном шкафу не следует хранить фармацевтические продукты и консервированную кровь.
- Во время размещения продуктов в приборе следует помнить о том, что максимальная нагрузка для каждой решетки составляет 30 кг.
- В случае перерыва в подаче электропитания, по мере возможности, не следует открывать двери во избежание потерь охлажденного воздуха.
- Электропитание никогда не должно быть отключено от холодильного шкафа на дольше, чем на 10 минут.
- В случае исчезновения питания или изъятия вилки из розетки, холодильный шкаф можно опять подсоединить по истечении как минимум 15 мин.
- Если прибор будет выключен на более длительное время, двери должны остаться открытыми.



## 6. Очистка и и техобслуживание



### ВНИМАНИЕ!

Перед началом очистки выключить прибор с помощью кнопки ВКЛ/ВЫКЛ и отключить от источника электропитания (вынуть вилку!).

Прибор не приспособлен к ополаскиванию непосредственно под струей воды. В связи с этим для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением! Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода.



### ВНИМАНИЕ!

Для очистки прибора никогда не использовать горячую воду!

Никогда не использовать агрессивные чистящие средства, например чистящий порошок, средства содержащие спирт или щелочи, растворители, бензин, которые могли бы повредить поверхность прибора.

### Регулярная очистка

- Прибор следует регулярно очищать.
- Вынуть все пищевые продукты и напитки из прибора, и хранить их в холодном помещении.
- Вынуть из прибора стальные решетки и очистить их с помощью мягкой салфетки с использованием мягкого моющего средства.
- Тщательно очистить внутренние и внешние поверхности прибора. Для очистки использовать мягкую салфетку и мягкое моющее средство.
- Прокладки дверей очищать с помощью мягкой салфетки, намоченной теплой водой **без моющего средства**.
- Все помытые поверхности следует тщательно осушить.
- Если прибор не будет использоваться в течение длительного периода, его следует оставить открытым во избежание образования внутри неприятных запахов.
- С помощью мягкой щетки или кисточки следует регулярно удалять пыль и волокна с задней стенки прибора.

### Техобслуживание

Квалифицированный работник должен регулярно выполнять следующие операции:

- очистка конденсатора с применением соответствующих инструментов (пылесос или мягкая щетка);
- контроль электрических соединений;
- контроль термостатов и датчика.

## 7. Возможные неисправности

В случае неисправности следует отключить прибор от источника электропитания. На основании данных в таблице ниже следует проверить, есть ли возможность устранения нарушений в действии прибора перед вызовом сервисных служб или контактом с продавцом.

Проблема	Причина	Решение
<b>Прибор не работает (не действует)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Вилка неправильно подсоединена к розетке.</li> <li>• Повреждение розетки.</li> <li>• Вилка повреждена.</li> <li>• Прибор не включен.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Правильно подсоединить вилку к розетке.</li> <li>• Проверить исправность прибора, подключая его к другой розетке.</li> <li>• Обратиться в пункт сервисного обслуживания</li> <li>• Включить прибор</li> </ul>
<b>Прибор включен, но температура слишком высокая / слишком низкая</b>	• Слишком много инея на испарителе	• Ввести в действие оттайку
	• Конденсатор запылен	• Тщательно очистить конденсатор
	• Неплотно закрытые двери	• Проверить, закрыты ли двери, и не повреждена ли прокладка дверей
	• Прибор стоит вблизи источников тепла	• Позаботиться о том, чтобы прибор был установлен вдали от источников тепла
	• Слишком высокая температура окружения.	• Обеспечить хорошую циркуляцию воздуха в месте установки или установить прибор в более холодном помещении
	• В прибор были вставлены слишком теплые блюда	• Удалить горячие блюда из прибора
	• Прибор переполнен	• Уменьшить количество продуктов и напитков, которые хранятся в приборе
<b>Прибор имеет неплотности, вытекает вода</b>	• Прибор не установлен строго горизонтально.	• Установить прибор строго горизонтально с помощью регулируемых ножек
	• Засорено сливное отверстие	• Очистить сливное отверстие

Проблема	Причина	Решение
Прибор работает неестественно громко	• Расшатанные винты/гайки	• Затянуть все винты/гайки
	• Прибор не стоит на ровной и стабильной поверхности	• Установить стеллаж на ровной и стабильной поверхности

**Если нельзя удалить неисправности:**

- не открывать корпус,
- сообщить в сервисный пункт или обратиться к продавцу.  
При этом следует указать:
  - вид неисправности;
  - номер артикула и серийный номер (см. номинальный щиток на задней стенке прибора).

**Следующие явления не являются признаком неисправности:**

- Звуки, издаваемые прибором во время работы, являются нормальным явлением и не указывают на неисправность.
- Плескание, бульканье и шум являются результатом работы хладагента в холодильном контуре прибора.
- Короткие, более громкие гудки или щелчки можно услышать, когда включается компрессор прибора.

## 8. Утилизация

### Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



**ОСТОРОЖНО!**

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



**ВНИМАНИЕ!**



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.